



JOSÉ NOVAL MARTÍNEZ “SIERO”

COMEDIES DE SIDROS

(1876-1932)



RED DE MUSEOS ETNOGRÁFICOS DE ASTURIAS

COMEDIES DE SIDROS

RED DE MUSEOS ETNOGRÁFICOS DE ASTURIAS
FUENTES PARA EL ESTUDIO DE LA ANTROPOLOGÍA ASTURIANA

José Noval Martínez “Siero”

(1856-1937)

Comedies de Sidros

(1876-1932)

Edición de

Luis M. Iglesias Cueva

Vicente Rodríguez Hevia

y Jesús Suárez López

2014

Muséu del Pueblu d'Asturies
Paseo del Doctor Fleming, 877
La Güelga, 33203 Gijón / Xixón (España)
Teléfono: 34 / 985 18 29 60

museopa@gijon.es

<http://museos.gijon.es>

<http://www.redmeda.com>

© Foto de cubierta: Miki López.

© de los textos: sus autores.

© de esta edición: Muséu del Pueblu d'Asturies-Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular del Ayuntamiento de Gijón-Red de Museos Etnográficos de Asturias.

Fotografías: Adolfo Díaz: 17, 37, 40; Archivo de La Nueva España: 33; Daniel Vallina: 19; Fausti Gutiérrez: 21, 34, 38, 39; “Foto Sierra”, cedidas por Luis Rodríguez, “Asaúra”: 24, 32, 35, 36; José Luis Cuendia: 41; Vicente Rodríguez Hevia: 18.

D.L.: AS 03858-2014

ÍNDICE GENERAL

PRÓLOGU. 30 AÑOS DE “ANTROXANDO” (1984-2014)	8
INTRODUCCIÓN: LOS SIDROS Y LA COMEDIA.....	14
TIEMPO D’ANTROXU	14
MAZCARADAS DE INVIERNO	16
LOS SIDROS / GUIRRIOS.....	16
<i>Etimología</i>	16
<i>Descripción y funciones</i>	17
<i>Origen de los guirrios</i>	21
LA COMEDIA	21
LES COMEDIES DE SIDROS.....	24
JOSÉ NOVAL “SIERO”	24
OBRAS DE “SIERO”	26
<i>Los temas</i>	30
<i>Los personajes</i>	32
<i>La estructura dramática</i>	40
<i>La lengua de les comedies de “Siero”</i>	45
BIBLIOGRAFÍA	52
COMEDIES DE SIDROS (CORPUS).....	56
01 Comedia española sobre la guerra de Cuba (1876)	58
02 Comedia sobre la guerra de Carlos VII y D. Alfonso de Borbón (1876)	82
03 Comedia incompleta “Contribución de consumos”(1878).....	114
04 Comedia del año 1881. José Noval 16 de Noviembre Siero.....	132
05 Comedia sacada por José Noval en el año 1892	166
06 La Insurrección de Cuba (1895).....	196
07 Comedia sin título “Guerra de Cuba”(1896)	222
08 Sainete para representar once personas. El Socialismo (1900)	242
09 Religión y anarquismo. Sainete para representar once personas (1902).....	266
10 Comedia incompleta “República” (1905)	292
11 Comedia completa “El carlismo” (1906)	308
12 Comedia incompleta “Embarcase” (1907)	334
13 Sainete incompleto “Guerra de Melilla” (1913)	360
14 Comedia “El socialismo y los comerciantes” (1921).....	386
15 “La República” (1932).....	412
ÍNDICE TOPONÍMICO	434
ÍNDICE ONOMÁSTICO	438

PRÓLOGU

30 AÑOS DE “ANTROXANDO”

(1984-2014)

En febreru del 2014 cumpliéronse trenta años d’una esperiencia educativo-etnográfica, bien granible, que dexó un posu difícil d’escaecer nos alumnos de BUP y COU del institutu de L’Entregu¹.

Dende’l departamentu de Llatín, y col gabbitu d’otros departamentos y colegues, púnxose en marcha una esperiencia teatral alredu de la representación lleída de la *L’aulularia* de Plauto. El trabayu n’andeche de la ropa, del escenariu y les mázcares, l’ensayu la obra y la so representación nel «Poli», y les encuestes sobre l’Antroxu foron los oxetivos fonderos de la esperiencia escolar.

¿Ónde tuvo la novedá? Nos espectadores, ya que, al tar en tiempu d’Antroxu, diben toos vistíos de romanos, xuntando asina comedia y carnaval, dos manifestaciones con oríxenes y carauterístiques comunes: mázcares, crítiques, inversión, etc.

La actividá «Comedia y carnaval» consiguió’l primer premiu nel *Concurso de experiencias y actividades escolares de grupu* convocáu pola Caja de Ahorros d’Asturies en 1984.

Al desotru cursu (1985), col oxetivu de salir de les aules y deprender d’otra mena, sobre manera de los más vieyos (pas, güelos, vecinos...), los

¹ El nome oficial del centru escolar ye «IES Virgen de Covadonga».

alumnos del institutu L'Entregu siguieron col so trabayu de campu n'andecha, pa perconocer y reaniciar l'Antroxu tradicional na parroquia Cocañín. En llegando l'Antroxu, colo deprendió «antroxaron» en L'Agüeria: tolos mazcaritos cencerriaron, blincaron, baillaron y comieron fayuelos..., recuperando asina lo que-yos contaran los sos entrevistaos².

Pero, nes sos investigaciones, atopáronse con unes mazcaraes que nun se desaniciaren dafechu na Guerra Civil y nos años de la fame y les miserias: «Tamién veníen los guirrios», dicíen-yos, de pa contra Siero (Carbayín, Valdesoto, Areñes...) a «echar la comedia». En 1986 antróxase en L'Entregu, y apaecieron los primeros guirrios³.

La esperiencia algamó'l Primer Premiu nel II Programa Conocer Asturias, na estaya de Sociales, col trabayu «Antroxando» (1986).

El trabayu d'investigación llevónos al descubrimientu de «les comedies» de José Noval «Siero» y al aniciu de los guirrios / sidros col gabitu de Nieves Noval, fiya de «Siero», y d'Asaúra, verdaderu tresmisor de los sidros.

Nel 1987, los rapazos de L'Entregu echaron una comedia, fecha con retales d'otres anteriores, n'El Trabanquín, na Plazoleta y n'El Coto. Nel Antroxu de 1988 los guirrios de Samartín, xunto colos «Sidros de la Rasa» (1987-2007), echaron entrambes comedies con gran ésitu en La Llaguna.

Pol segundu añu, algámase'l primer premiu nel III Programa Conocer Asturias, na estaya de Sociales, con «Antroxando. Los guirrios y la comedia» (1987).

² RODRÍGUEZ HEVIA, Vicente (1985): «Antroxando», en *Lletres Asturianes*, n° 17, pp. 115-117. Uviéu, ALLA.

³ RODRÍGUEZ HEVIA, Vicente (1987): «L'antroxu na parroquia Cocañín», en *Lletres Asturianes*, n° 26, pp. 93-97, Uviéu, ALLA.

Premios y publicaciones⁴ punxeron les primeres piedres que cuayaron nel videu *Los guirrios y la comedia*, nel que fixeron de «mocinos» los rapazos del institutu Río Nora de La Pola Siero.

La profesionalidá y procuru colos que se fixo'l videu, na seronda del 87, l'autenticidá de los sos protagonistas, les imáxenes escoyíes del albaceteñu Adolfo Díaz y el minuciosu montaxe de la brasileña Elisa Prieto merecieron el I Premiu del «IV Certamen de Vídeo y Cine Etnológico de las Comunidades Autónomas» de Huesca, con «Los guirrios y la comedia» (1988). Sentir a Asaúra y a Nieves falar n'asturianu na pantalla xigante del emblemáticu teatru Olimpia de Huesca foi una experiencia única.

El conxuntu del proyeutu llogró'l tercer premiu nos *VI Premios «Francisco Giner de los Ríos» a la Innovación Educativa* (1987-88), convocaos pola Dirección General de Promoción Educativa, col trabayu «Carnaval y teatro popular»⁵.

L'autor de «comedies de sidros» más famosu foi José Noval «Siero» (1856-1937), un curador de ganáu qu'escribió comedies que van dende 1876 a 1932 con temes basaos nel momentu nel que s'escribieron⁶.

Conócense los manuscritos d'unes quince obres (nueve completes y cinco incompletes) que l'autor vendía a los sidros, incluyendo nel preciu l'ensayu de la comedia; cinco d'elles foron espublizaes pola editorial Auseva na coleición «Monumenta Historica Asturiensia»⁷; na presente edición, va publicase'l corpus completu de les comedies conocíes hasta agora.

⁴ RODRÍGUEZ HEVIA, Vicente & IGLESIAS CUEVA, Luis Manuel (1988): «Una muestra de teatro popular: 'Les Comedies de los Guirrios'», en *Enciclopedia Temática Asturiana*, T. IX, pp. 269-286. Gijón, Silverio Cañada Editor.

⁵ RODRÍGUEZ HEVIA, Vicente (1990): «Carnaval y teatro popular», en *Iniciativas educativas para el final de una década*, pp. 37-49, Madrid, Fundación Banco Exterior.

⁶ IGLESIAS CUEVA, Luis Manuel & RODRÍGUEZ HEVIA, Vicente (1988): «Les comedies de José Noval 'Siero'», en *Lletres Asturianas*, nº 28, pp. 47-62, Uviéu, ALLA.

⁷ NOVAL «SIERO», José (1990): *Comedies de sidros*. Monumenta Historica Asturiensia, nº XXV. Edición preparada por L.M. Iglesias Cueva y Vicente R. Hevia, Gijón, Auseva.

Adulces apaecen otros autores y obres, tanto en Siero como na cuenca'l Nalón, como Nieves Noval; Felipín de la Vallina, camineru de profesión; Graciano Vallina, de Sotrondio; Ángel González González «El Maestrín» (1842-1916), d'El Condao (Llaviana)⁸.

Ye fácil camentar que los comediantes nun supieran lleer y deprendieran de memoria les entraes, tanto les propies como les de los otros comediantes; ello desplica'l fechu de que varies de les obres citaes fueran reescrites de memoria munchos años más tarde, cuntando tamién coles entraes que'l públicu recordaba. Tal ye'l casu d'Asaúra de la Horria, Graciano Vallina de Sotrondio y Manolín el d'Ulpiano, d'El Condao.

La prensa, *L'Enteráu* (periódicu del Centru), la radio, el videu y la televisión («Gente Joven» de TVE) difundieron esta experiencia escolar, y asoleyaron esti intentu de reaniciar unes tradiciones, entá vives na memoria los más vieyos.

Los guaños d'estos trenta años recoyólos perbien l'Asociación pola Recuperación de los Sidros y les comedies «El Cencerru», y esparidiólos dende'l conceyu de Siero a lo llargo de la nuestra xeografía con xornaes⁹, publicaciones, vídeos, Festivals de la Máscara Ibérica, desfiles y, sobre manera, coles representaciones añales de los «sidrinos» de Fayes ya los sidros grandes delante la ilesia Valdesoto¹⁰.

Los siete últimos años, dende 2008, tán estrenándose nueves comedies d'autor, con conteníos d'estes dómines, más cercanes al públicu

⁸ RODRÍGUEZ HEVIA, Vicente (1991): «Guirrios na parroquia El Condáu», en *Andecha Lenense*, nº 1, (*A la memoria del profesor Juan García García*), pp. 100-111, Pola de Lena. I.B. «Benedicto Nieto».

⁹ IGLESIAS CUEVA, Luis Manuel & RODRÍGUEZ HEVIA, Vicente (2009): «Guañarán nel mañana», en *Sidros y comedies. Primeres Xornaes de Mazcaraes d'Iviernu*, pp. 23-28, Valdesoto, Asociación Cultural pola Recuperación de los Sidros y les Comedies de Valdesoto «El Cencerru».

¹⁰ N'esti momentu trabáyase pa conseguir la declaración de BIC (Bien d'Interés Cultural) pala mazcarada de los Sidros.

asistente. Dolfo Camilo, José Ramón Oliva y Pergentino Martínez son los sos autores.

Col aciu de que puedan llegar con facilidá a tolos interesaos, el Muséu del Pueblu d'Asturies de Xixón presenta güei *Comedies de Sidros (I)*, una edición dixital de toles obres de «Siero», a la que siguirán:

II.- Otres comedies de sidros. Les obres nuevas

III.- Guirrios na cuenca minera'l Nalón

IV.- El tío Recono

Tou esti trabayu de trenta años nun persería ensin el cuidáu y la xenerosidá de los familiares, que guardaron los manuscritos orixinales y facilitaron, *gratis et amore*, la so dixitalización.

-Nieves Noval Fombella, fiya del autor, Julio Fernández Noval, nietu de «Siero».

-Pilar Iglesias Rodríguez «Pilarina» (El Condao, 1924-2013), fiya de Manuel Iglesias González «Manolín el d'Ulpiano», ún de los últimos comediantes d'El Condao (1911).

-Teresa González Álvarez «Teresita» y Ángel González Álvarez «Gelín el del Alto Sampedro», nietos del tío Recono.

-Graciano Fernández Vallina «Gracianín» de Sotrondio (1936), nietu de don Graciano Vallina.

Y, dende llueu, enxamás se llograríen resultaos tan granibles ensin l'entusiasmu y el trabayu n'andecha de los alumnos del institutu de L'Entregu pa estudiar y aniciar les tradiciones del Antroxu col gabitu de familiares, vecinos, maestros y profesores...

A toos ellos y a caún de vosotros munches gracies; esta edición ye vuestra y podéis dicir con gayola: ¡yo tamién antroxé, antroxu y antroxaré!

Vicente R. Hevia

INTRODUCCIÓN

LOS SIDROS Y LA COMEDIA

En las páginas que siguen vamos a tratar de los sidros/guirrios, una mascarada de invierno que incluye representaciones teatrales, con la que se divertían los hombres y mujeres de los concejos de la Cuenca del Nalón, Siero y Bimenes en las primeras décadas del siglo pasado¹¹.

Los sidros acompañan siempre a la comedia y, aunque ellos no son comediantes, se consideran como un todo, y le dan nombre al conjunto de la mascarada.

TIEMPO D'ANTROXU

Las estaciones del año, los ciclos agrícolas, los ritos de paso y cambios de estatus (bautizos, comuniones, servicio militar, bodas...) y, sobre todo, la Iglesia Católica, determinaron el calendario de las manifestaciones festivas anuales que, en el caso de Asturias, se concentran en dos estaciones: la del invierno (Antroxu/Carnaval) y la del verano (San Xuan y fiestas patronales o romerías)¹².

11 Una parte importante de los datos que aparecen aquí está publicada en RODRÍGUEZ HEVIA, Vicente (2009): "Guirrios y mineros, de "Comedia" pela Cuenca" en *Actas del Cuarto Encuentro de Escritores de la Mina*, pp. 273-286). Gijón. GRUCOMI.

12 RODRÍGUEZ MUÑOZ, Javier (2005): "Fiestas y romerías" en *Los asturianos. Raíces culturales y sociales de una identidad*, pp. 803-882. Oviedo. Editorial Prensa Asturiana/La Nueva España.

Desde el punto de vista etnográfico, l'Antroxu¹³ no se centra en el día o los días de fiesta anteriores al comienzo de la Cuaresma¹⁴, sino que abarca el periodo festivo que va desde finales de diciembre ("Antroxu yá /el día de Navidá", "Dopo natale è sempre carnavale") hasta el Miércoles de Ceniza, y marca el paso del año viejo al año nuevo, del invierno a la primavera¹⁵.

A lo largo de este período tiene lugar una serie de manifestaciones tales como las de los "aguilanderos" de finales y principio de año, las inocentadas, los Sidros/Guirrios con sus comedias, las fiestas de Gallos, les Comadres, las Águedas y el propio Carnaval/Antroxu, fiestas todas ellas que nos recuerdan las que celebraban los romanos por las mismas fechas: desde finales de año (mes de diciembre) a marzo¹⁶. Nos referimos a las Saturnales (*Saturnalia*) a últimos de diciembre, las Kalendas (*Kalendae*) del uno de enero, las Lupercales (*Lupercalia*), de mediados de febrero y las Matronales (*Matronalia*), de primeros de marzo.

En estas fiestas se intercambiaban regalos (*strenae* > 'estrenar'), se daba mayor libertad a los esclavos, que comían con sus dueños y se

13 CARO BAROJA, Julio (1983): *El carnaval (Análisis histórico y cultural)*. Madrid, Taurus.

14 El poder de la Iglesia consiguió sustituir las manifestaciones festivas paganas por fiestas cristianas (Navidad y Reyes especialmente), quitarles importancia o dejarlas reducidas, en el caso del Antroxu, a los días anteriores al Miércoles de Ceniza.

15 Tradicionalmente se considera también que el tiempo de Antroxu comienza con Santa Lucía, el 13 de diciembre, por aquello de que "Per Santa Lluçia mengua la nueche y crez el día".

16 Hay que tener en cuenta que el primitivo calendario romano era un calendario lunar de diez meses: comenzaba en marzo, con el inicio de las actividades militares, y acababa en diciembre (mes diez), calendario que todavía determina en nuestros días la ubicación temporal del Domingo de Pascua, el Carnaval o la Cuaresma. Con el calendario solar, se le añadieron dos meses a final del año: enero (*Ianuarius*, en honor a Jano) y febrero (de *februa*, "purificaciones" de final de año). Razones estratégicas adelantaron el comienzo del año de marzo a enero, distribuyéndose las manifestaciones festivas del Carnaval a lo largo de esos meses de final-inicio del año.

consentía que los criticasen, aparecían hombres disfrazados de animales o de mujeres; se ejecutaban saltos y ritos para ahuyentar a los lobos, y conseguir que las mujeres y los animales llevaran a buen término sus partos. Durante unos días se producía una inversión del orden establecido a lo largo de todo el año, para volver de nuevo a la rutina anual.

MAZCARADAS DE INVIERNO

Se entiende por “mazcaradas de invierno” al conjunto de personajes que hacen su aparición a finales y principios de año, es decir, en el tiempo de Antroxu, en varios concejos de Asturias y en otros lugares de España (Galicia, Zamora, País Vasco, Navarra...) y de Europa¹⁷.

Se trata de grupos de mozos –nunca mozas– disfrazados que piden “l’aguilandu”, por lo que muchas veces se les llama “aguilanderos”.

Algunos de ellos no efectúan representaciones y, como mucho, desarrollan acrobacias y juegos paradramáticos: los Aguilanderos de Quirós y Tinéu, Os Reises de San Antolín d’Ibias o el Guirria de San Xuan de Beleño (Ponga).

Otros, por el contrario, escenifican representaciones dramáticas: les mazcaraes de Cornellana, los Zamarrones de Llena, los Zaparrastros d’Ayer, los Bardancos de Casu y, sobre todo, los Guirrios o Sidros.

LOS SIDROS / GUIRRIOS

Etimología

Desde el punto de vista etimológico, la voz “guirriu” procedería, en la opinión de Constantino Cabal, del latín *guerrire*, “saltar de gozo, retozar”¹⁸;

17 GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, Óscar J. (2014): *Mascaradas de la península Ibérica*. Oviedo, Gráficas Eujoa, S.A.

18 CABAL, Constantino (1925): *Las costumbres asturianas, su significado y sus orígenes. El individuo*. Madrid.

mientras que según Fausto Vigil habría que partir del euskera *Oguerria*, “Navidad”¹⁹. En el primer caso se incidiría en una de sus funciones básicas: el salto, y en el segundo, en el momento del año en que actúan. Por su parte, Fausto Vigil opina que, en Siero y Bimenes, se les dio el nombre de “sidros” por la gran afición a la sidra que había entre estos jóvenes.



Los Sidros de La Rasa (1987).

Descripción y funciones

No es de extrañar que a los niños de aquellas épocas no se les olvidaran nunca estas mazcaradas de invierno que, en los conceyos de Bimenes y Siero, se llaman “Sidros” y, en los de Llaviana, Samartín y Llangréu, “Guirrios”.

19 VIGIL, Fausto (1924): “Costumbres asturianas.Los sidros de Siero” en el *Boletín del Centro de Estudios Asturianos*, núm. 3. Pág. 9. Oviedo

VIGIL, Fausto (1925): “Sobre el origen de los sidros o Guirrios” en el *Boletín del Centro de Estudios Asturianos*, núm. 6. Oviedo.

Los guirrios eran dos mozones²⁰, escogidos entre los de mayor estatura, que iban vestidos de blanco (pantalón y camisa), con polainas negras, cencerros o campaninos en la cintura; una pértiga larga de avellano –más tarde de eucalipto– para saltar y brincar, y un pellejo de oveja que llega hasta la cintura, “les melenes”, formando sobre la cabeza un caperucho de más de medio metro de altura, con un trapo rojo en la cara, calado por agujeros ribeteados de azul para los ojos y la boca, y un rabo de zorro y cintas de colores en lo más alto.



Sidros con sus “melenes” en L’Entregu (1988).

Cencerros, pellejo de oveja y rabo de zorro quizás deban de asociarse, en sus orígenes, a pueblos de pastores para los que el ganado lanar y caprino desempeñaba un papel fundamental en la economía doméstica. Era

20 En ocasiones, aparecen tres, uno de los cuales sustituye a otro guirriu o a uno de los personajes de la comedia. Actualmente salen cuatro guirrios.

necesario ahuyentar con cencerros a lobos y zorros para que no comieran al ganado adulto y, sobre todo, a sus crías, que nacían por esta época del año:

*Pa San Andrés,
corderinos tres;
pa Navidá,
corderos yá;
pal Añu Nuevu,
el corripu llenu.*

Pero en épocas recientes, esas funciones apotropaicas de los guirrios están ya olvidadas, y lo que hacen es brincar y establecer competiciones de salto²¹, saltar por encima de “portielles” y “sebes”, a los corredores, al “puyu la ilesia”, al quiosco de la música, por encima del tren, etc.²²; haciendo sonar los cencerros o campaninos para anunciar la llegada de la comedia y formar el corro. A lo largo de la representación, mantienen el corro, evitando que los espectadores se metan por el medio, y recogen las monedas que les dan al final de la representación, como buenos aguilanderos que eran²³.

21 Se clavaban en tierra dos varas verticales que sostenían una horizontal, a modo de salto con pértiga.

22 Se cuenta el caso del guirriu que saltó por encima del tren de Llangréu, en Carbayín, en La Oscura o en Carrocera, y del que se rompió las piernas por saltar el quiosco de la música en Sotrondio; se llamaba Manolín de Taúlfo y fue operado gratis por don Vicente Vallina. También Pepe Ran, que era legionario, brincaba los volquetes de Duro Felguera en Sotrondio; de aquí a decir que uno de estos saltos acabó en muerte no hay más que un paso.

23 También recogían las perras gordas (perrines y perrones) el vieyu y los tontos.



Detalle de la vestimenta de un sidro: correón con cencerros.

Tanto llamaron la atención estas mazcaradas que, en las décadas siguientes (hasta los años cincuenta del siglo pasado), cuando ya no se representaban, sus indumentarias sirvieron, en la parroquia de Villoria (Llaviana), para disfrazarse en el Antroxu, especialmente en los pueblos del Rimontán: disfrazarse de “guirrios yera dir de guapos”²⁴ frente a los “antroxos” (“mázcares”, “maruxes” o “marutos”) normales que iban con ropa vieja de cualquier manera y con “mázcares” o “caretes” para que nadie los reconociera²⁵.

24 Al final, se le llamó “guirriu” al propio gorro cónico de cartón, adornado con cintas de colores, que llevaban las mázcaras más elegantes. Por su parte, “sidru” pasó a significar “persona alta y desgarbada”.

25 Situaciones similares se repiten en otros lugares de la Cuenca, como es el caso de L'Entregu, según recuerda el periodista Melchor Fernández.

Origen de los guirrios

Los sidros/guirrios acompañan siempre a la comedia, como se ha dicho más arriba, pero unos y otros debieron de tener orígenes distintos.

Sobre sus orígenes mantuvieron una larga polémica Fausto Vigil y Juan Uría Riu, allá por los años 1924 a 1926²⁶.

En opinión de Fausto vigil, los sidros –entendiendo el conjunto de sidros y comedia– serían el último eslabón de los autos sacramentales y de los viejos misterios que se representaban, primero, en las iglesias y, después, fuera de ellas. Aducía a favor de su tesis la presencia constante del diablo y su carácter moralizador. Sin embargo, en las obras conocidas, ni aparece siempre el diablo ni tienen carácter moralizador.

Por su parte, Juan Uría Riu considera que el origen de los guirrios debe buscarse en las celebraciones de los pueblos primitivos, en ritos de tipo propiciatorio, en los que los miembros de un clan buscan la protección del animal totémico, disfrazándose con sus pieles y realizando sacrificios.

Ambas hipótesis dejarían de ser contrapuestas si separan los sidros de la comedia: los sidros hundirían sus raíces en la noche de los tiempos, mientras que la comedia se iniciaría en la Edad Media, al igual que el resto del teatro europeo. No existen datos para saber cuándo confluyeron para constituir la actual mascarada de invierno.

LA COMEDIA

Con los guirrios iban, como se ha dicho más arriba, los comediantes, unos diez o doce, que eran los que “echaban la comedia”.

26 URÍA RIU, Juan (1925): “Sobre el origen de los guirrios, zamarrones, etc...” en *Boletín del Centro de Estudios Asturianos*, núm. .5. Oviedo. URÍA RIU, Juan (1926): “Sobre la costumbre de los zamarrones, guirrios, etc” en *Boletín del Centro de Estudios Asturianos*, núm. 8. Oviedo. URÍA RIU, Juan (1987): Los vaqueiros de alzada y otros estudios. Oviedo.



Comedia de “sidrinos” en Valdesoto (2014).

Se trata de personajes-cliché de carácter fijo: un *vieyu* o “melendrón” (astroso y desordenado) y una *vieya* que se echan en cara los vicios de cada uno, se quieren separar y no se ponen de acuerdo sobre el matrimonio de sus hijas; *les dames*, a las que pretenden dos o cuatro *galanes*; dos *tontos* (*casinos* en la cuenca'l Nalón²⁷) que también pretendían cortejar a las damas para no pasar frío en el invierno; un *ciegu* y un *criau* que cantan cantares de *ciegu*, el *pecáu*, un juez, un encargado, un ingeniero, etc.

27 Recuerdan nuestros informantes que los casinos llevaban pantalones arremendaos, montera, un zurrón, cascabeles en la bragueta y en la culera y madreñes, y que eran los más graciosos.

LES COMEDIES DE SIDROS

De todos los autores de comedies de sidros, como ya se ha dicho más arriba, el más conocido y prolífico es sin duda José Noval “Siero”.

JOSÉ NOVAL “SIERO”

José Noval Martínez nació el 3 de febrero de 1856 en Castiello (Valdesoto), en el seno de una familia de labradores. Era hijo de Antonio y Mónica y primo de Luis Noval Ferrao, el famoso Cabo Noval, muerto en 1909 en la Guerra del Rif o Guerra de Melilla (1909-1927); tuvo un hermano, Sidor, que murió en Venezuela.

Se casó con María Noval Fombella, de Felechés, llamada “L’Acebechera” —su padre poseía minas de azabache en Villaviciosa—, con la que tuvo diez hijos.



José Noval Siero y María Noval Fombella.

Era conocido como “Siero”, sobrenombre que heredaron sus hijos, y que aparece en la lápida de su sepultura. En alguna obra firma como José Noval “Siero”, sustituyendo el segundo apellido por el alias.

Su formación académica se reduce a sus estudios primarios en la escuela de Fayes. Vivió siempre en Castiello, dedicado a las labores del campo y a curar ganado, afición en la que destacó por sus cualidades, convirtiéndose en un curandero de gran fama en la zona. De sus habilidades para curar ganado y asistir a partos difíciles, da testimonio el hecho de que muchos veterinarios le consultaban casos y el que sus recetas, sin ser oficiales, eran atendidas y validadas en farmacias de La Pola como la de Juan Laborda Gordero (León, 1885-La Pola, 1947).

En sus obras aparecen numerosas enfermedades propias del ganado aplicadas a las mujeres, así como medicinas utilizadas con el ganado que él recomienda para las personas²⁸.

Nunca salía del pueblo, salvo cuando iba a Oviedo o a lugares cercanos y, en estos casos, venía siempre cargado de libros, dada su afición a la lectura, especialmente a los libros relacionados con el ganado.

Los datos y personajes que aparecen en sus obras, aunque con algún anacronismo, demuestran que estaba al día de lo que pasaba en el mundo mediante la lectura de revistas y periódicos como “El Noroeste” y “El Liberal”. Estas lecturas contribuyeron, sin duda, a la formación de su talante progresista y abierto a todas las novedades (república, socialismo, crítica a las guerras, inventos, investigación, etc), que aparece reflejado en el *vieyu de les comedies*.

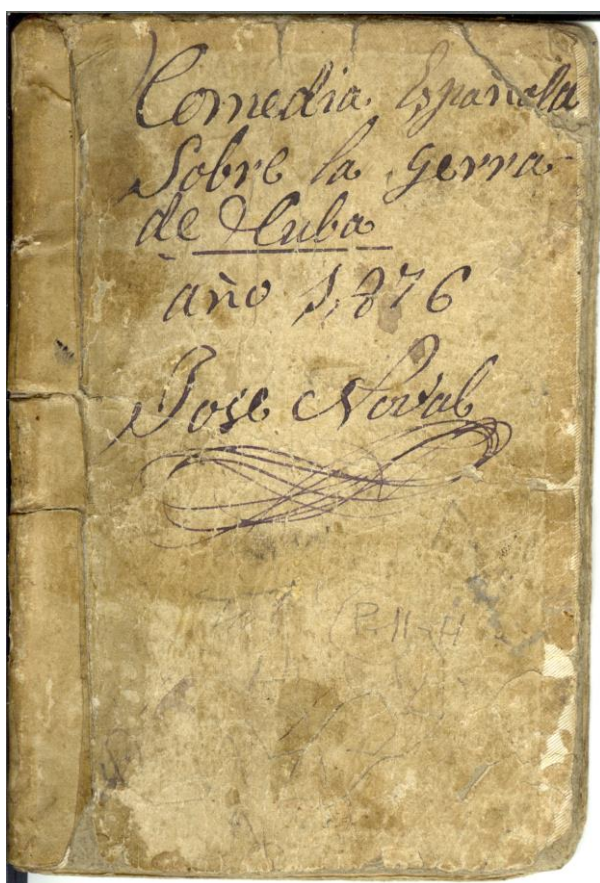
Además de su habilidad para curar el ganado, tenía gran facilidad para escribir sainetes y comparsas. Las primeras obras conocidas son de

28 “Vete a consultar con Siero,/ que te reconozca bien, / date con pomá de fuego / verás cono te escalez” (Comedia de 1913). “Tengo un poco romatismo, / tamién me salta la cuerda, / pero eso cúramelo Siero / ensin que naide lo entienda” (Comedia de 1921). “Y encontré allí una mozona / después que empecé a ‘nredar / resultó ser puñona / y no la fui a registrar, / y después ya no me atreví / traerla a tira ramal” (Comedia de 1900).

1876, cuando tenía veinte años, y la última, de 1932. Murió en Castiello en 1937, a los 81 años de edad.

OBRAS DE “SIERO”

Aunque se sabe que escribió versos para *comparses* d’Antroxu, donde verdaderamente destacó fue en la escritura de *comedies de sidros*. Conocemos los originales de un total de quince comedias (nueve completas y seis incompletas), aunque es posible que escribiera más, dado el número de grupos de sidros existentes en las distintas parroquias de su entorno. Las manuscribía por encargo en pequeñas libretas de unos 16 x 11 cms. cosidas artesanalmente. En el precio, se incluía la selección de personajes y el ensayo hasta que los actores estuvieran en condiciones de “echar la comedia”.



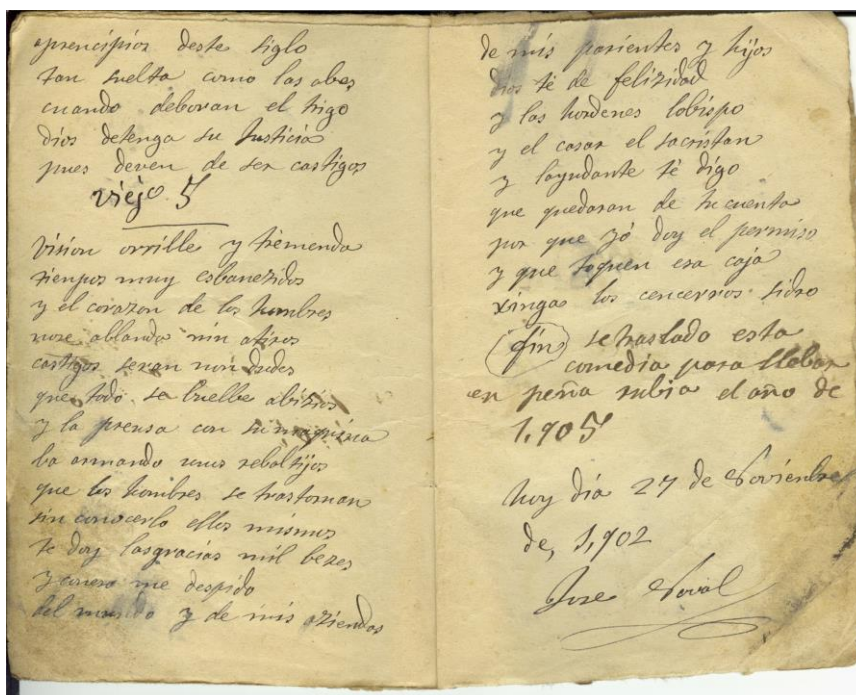
Cuadernillo original de la primera comedia de “Siero” (1876).

A continuación, ofrecemos una lista cronológica de las quince obras conservadas:

- 1.– “Comedia española sobre la Guerra de Cuba año 1876”. Le faltan las últimas hojas, por lo que desconocemos el desenlace. Trata de los preparativos del *vieyu* para embarcar a Cuba con unos voluntarios, en el contexto de la primera guerra por la independencia de Cuba, llamada también “de los diez años” (1868-1878). Como personajes históricos aparecen, entre otros, Martínez Campos y Quesada.
- 2.– No tiene portada ni título, pero está completa y termina con las siguientes palabras: “Fin de la comedia que la / imprentó José Noval / Siero en el año de 1876 / há 18 de Noviembre fin fin / cuando era la guerra de Carlos 7º / y don Alfonso 12 de vorbón / José Noval Siero 1876”. Tiene diez personajes y trata de la Tercera Guerra Carlista (1872-1876).
- 3.– “Contribución de consumos” es una comedia incompleta a la que le faltan las primeras y las últimas hojas, por lo que no sabemos ni su título ni su cronología. Su tema básico es la cobranza de la “Contribución de consumos o Millones”, un impuesto indirecto sobre el consumo que gravaba el vino, aceite, vinagre y carne, muy mal recibido al gravar artículos de primera necesidad que además se encarecían. Por las escasas referencias históricas, por el número de personajes (diez) y por la presencia de un solo “tonto” podemos fecharla en torno a 1878.
- 4.– “Los robos” presenta en la portada “Comedia De/ el Año de 1881 / José Noval /16 de D Noviembre /Siero”. En la segunda página aparece “José Noval / Sacó esta comedia / en Baldesoto”. Al final, se repiten los mismos datos y añade que se repuso en 1882 en “Santu Medero y bimenos”. También aparece una lista de los diez actores que la representaron. Está completa y da cuenta de la existencia de una serie de robos y el intento de descubrir a los culpables.
- 5.– “La emigración” es una comedia completa, con la siguiente leyenda en la portada: “Comedia sacada / por José Noval / En el Año 1892”. Al final

dice: “El diya cinco de Diciembre / del año 1892 Jose Noval” y en otra hoja. “Se traslado Esta comedia / para llevar por 2ª vez / en Barros el Año de 1899”. Trata de la emigración a América: el *vieyu* acaba llegar del Brasil y hace planes para embarcar otra vez para La Habana.

- 6.— “La insurrección de Cuba” es el tema de una comedia de 1895 que cuenta con diez personajes, algunos de ellos históricos, así los líderes cubanos Quintín Banderas, Máximo Gómez, Maceo, o los españoles Cirujeda y Martínez Campos. Esta comedia y la siguiente tienen como escenario la isla del Caribe. Al final, aparecen las siguientes anotaciones: “se concluyo la comedia / el día 5 de Diciembre / de 1895 / Jose Noval. Se repuso en Barros en 1896”.
- 7.— A esta obra le faltan las primeras hojas. Está fechada el 18 de noviembre de 1896 y presenta un asunto de máxima actualidad: “La Guerra de Cuba” contra los insurrectos (1895-1898) que va a suponer la pérdida de las colonias por parte de España. Aparece, como personaje, Veiler, transcripción popular del general Weyler (1838-1930).
- 8.— Comedia completa en cuya portada aparece: “Saynete para / Representar onze / Personas El Socialismo / Por Jose Noval / En Baldesoto / Año 1900”. Y al final: “oy día 8 de Diziembre / de 1900 / En Valdesoto Jose Noval/ Siero / Se trasladó Esta comedia / para llebar en Lada el / año 1901 á 1904 / se llebó en Tuilla / el Año 1921”. Trata del socialismo, de las asociaciones en los Centros Obreros y de la necesidad de liberarse de la explotación de los patronos.
- 9.— Obra completa en cuya portada dice: “Relijión y Enarquis / mo Saynete Para / Representar onze / Personas / Por Jose Noval / año 1902”. Se terminó de escribir el 27 de noviembre de 1902 y se repuso en Peña Rubia en 1905. Comedia citada por don Constantino Cabal que contrapone la religión al anarquismo.



Últimas páginas de la comedia “Relijón y Enarquismo” (1902)

- 10.– “República” es una obra incompleta. Los datos y personajes históricos y los papeles, ya muy perfilados, del *ciegu* y el *criau* apuntan al primer lustro del siglo XX. Trata de la necesidad de implantar la República. La presencica de *casinos* en lugar de tontos, y los topónimos utilizados pueden llevarnos a la conclusión de que fue escrita para un grupo de guirrios de Llangréu o Samartín.
- 11.– “El Carlismo”. Obra completa con doce personajes, que aparece en un cuaderno, en una de cuyas hojas figura la fecha de 1906. Su tema básico es la Guerra Carlista. Al tratar una temática ya alejada en el tiempo, puede llevarnos a la conclusión de que se trata de una obra reescrita, aprovechando un tema querido por el público. Abona esta teoría la presencia de un gaitero que entona tres cantares y cierra la obra, aspecto que no aparece en el resto de las obras. Posiblemente fue una de las primeras obras, aún no madura, reelaborada años más tarde.

- 12.– “Embarcarse” es una comedia incompleta que tiene doce personajes y está fechada el 23 de noviembre de 1907. Trata de las ventajas e inconvenientes de la emigración a América.
- 13.– “Guerra de Melilla” es una comedia a la que le faltan las primeras hojas. Al final dice: “28 de octubre / de 1913 / Jose Nobal se trasladó este sainete / para llebar en Feleches / el año 1921”. Trata de la Guerra de Melilla o Guerra del Rif (1909-1927), en unos momentos en los que Francia y España acaban de repartirse Marruecos con la oposición de los rifeños.
- 14.– “Socialismo y comerciantes” es una comedia completa, de 1921, con doce personajes, que vuelve a tocar el tema del socialismo, junto con el de los comerciantes.
- 15.– “La República” aparece en una libreta con tapas que está dividida en tres partes. En la primera aparece la comedia propiamente dicha con la siguiente anotación final: “fin 16 de octubre 1932. José Noval.” A continuación vienen las intervenciones del *ciegu* y el *criau*, que formarían parte también de la comedia; y para terminar, unos versos en los que aparecen un médico y un enterrador pertenecientes a una comparsa d’antroxu. Trata esta obra de la Segunda República, la intentona de Sanjurjo y la llegada del divorcio.

Los temas

En las obras de “Siero” aparecen dos bloques temáticos: el histórico-social, que predomina en la primera parte de *les comedies* y el familiar, en la segunda mitad. La temática religiosa tiene un papel muy secundario.

Los temas histórico-sociales van cambiando y reflejando las circunstancias del momento, mientras que los familiares no varían al mantenerse los mismos personajes (*vieyu-vieya-dames-galanes, tontos*, etc.) con las subsiguientes relaciones interfamiliares: discusiones y riñas entre *vieyu* y *vieya*, educación, obediencia y respeto de las damas-hijas; enamoramiento, cortejo y boda con los galanes, etc.

En lo referente al tema histórico, hay que destacar las guerras del momento (primera guerra por la independencia de Cuba, la Tercera Guerra Carlista, la lucha final por la independencia de Cuba (1895-1898), la Guerra de Melilla o Guerra del Rif (1909-1927), la intentona de Sanjurjo (1932), la insurrección e independencia de las colonias (Cuba, Filipinas, Marruecos), la emigración a América (Brasil, Buenos Aires, Cuba, Méjico), los distintos gobiernos (desde Prim e Isabel II hasta la Segunda República, pasando por la Primera República, Alfonso XII con los gobiernos conservadores y liberales), el Socialismo (la lucha por la igualdad, el paro, las huelgas, la libertad de prensa, etc.), la República (el amor libre, el matrimonio civil, el divorcio, los partidos, las votaciones, los problemas sociales), las críticas (a las contribuciones, las guerras, el servicio militar obligatorio, a los gobiernos, la evasión de capitales, la falta de orden y respeto a la autoridad, el atraso en la enseñanza, el desprecio de la investigación...).

En suma, encontramos en *les comedies* los acontecimientos político-militares del último tercio del siglo XIX y primer tercio del siglo XX; en unos casos como simple telón de fondo y, en otros, como motivo central de la obra, llegando al extremo de que los protagonistas de los hechos históricos –como la Guerra de Cuba– son también personajes de la comedia: Maceo (general filibustero), Quintín Banderas, Máximo Gómez, Martínez Campos, el general Váiler (Weyler)...

La temática religiosa sólo aparece de refilón: hay breves referencias a los curas, al papel cristianizador de España en Cuba, a la Inquisición, al demonio, que trae con él el amor libre, el matrimonio civil, el divorcio, etc. Al aparecer *el pecáu* en alguna obra –cuatro de quince–, con él encontramos la avaricia, la lujuria, la codicia, la mentira y la pena de los infiernos, la misa y la muerte. También aparece el Todopoderoso que nos ha de juzgar y castigar. Estas referencias a la religión, escasas y calculadas, no nos permiten concluir que estas obras tuvieran una finalidad moralizadora, como afirmaba don Fausto Vigil.

Los personajes

En los sainetes de “Siero” hay un grupo de personajes-cliché que aparecen siempre: el *vieyu*, la *vieya*, dos *dames* y los *galanes* (dos o cuatro); otros que aparecen en casi todas las obras, como son los *tontos*, y algunos que pueden aparecer o no: el *ciegu* y el *criau*, el *pecáu* (Lucifer), profesionales ambulantes (caldereros, cordeleros), etc.



Sidros y personajes de la comedia recuperada por “Asaúra” (segundo agachado por la izquierda) en 1954.

Ya en el teatro popular latino anterior a Plauto, los comediantes tenían nombres parlantes o significativos que contribuían a su caracterización.



Alumnos del instituto L'Entregu tras la representación de la comedia de guirrios en 1988.

“Siero” recurre al mismo procedimiento. Así la *vieya* se llama Mariya Palos (una mujer ruda, que no se deja dominar por su marido, a pesar de los palos que le da), Gafura (dice el *vieyu*: “el que te ponxo Gafura non yera de los más bobos”), Maurienta (*vieya* con ideas pasadas de moda, muy conservadora), y el *vieyu* Forguitos (virutas, persona de poco peso), Bartolo (tonto) o Mamerto (tarascu). El nombre de Liberto se aplica a los defensores del orden público; el nombre Corneta se aplica a un tonto, corneta en la Guerra de Cuba. Pero entre los casos más claros está el nombre de Burraldo, aplicado a un negro insurrecto de Cuba y, sobre todo, Mascomieres, un gallego que no piensa en otra cosa más que en comer y llenar la panza.



Sidros y comediantes de la asociación “El Cencerru” ante el ayuntamiento de La Pola Siero (2014).

El vieyu y la vieya

El *vieyu* (Patricio, Fernando, Perico, Medero, Favián, Roque, Perico, Forguitos, Mamerto, Gervasio, Cequielón, Julián, Ambrosio, Bartolo...) va vestido con ropa vieja: un abrigo largo, zapatos con polainas, sombrero y una barba postiza de piel de conejo; lleva una vara larga como la de los sidros con la que marca el diámetro del corro-escenario. Tiene siempre más de cien años y está caracterizado por la vieya, físicamente, como achacoso, torcido, “gorrumbu”, reventado, desdentado y lleno de piojos y, en su forma de ser, como holgazán y perezoso, mujeriego, vicioso, borracho y maltratador. Es el que abre y cierra la comedia, introduce los temas y es, en suma, el eje de la comedia.



El vieyu y la vieya en una representación de los años 50.

La vieya (Juana Xixón, Tarazona, Catala, Sifrola, Espinosa, Mariya Palos, Cirula, Ruperta, Benita, Gafura, Javiela y Maurienta...) viste de negro, saya larga con mandil, pañuelo en la cabeza, con una manta que hace de toquilla y una cesta en el brazo. Luce collar y pendientes hechos con granos de maíz. Según el *vieyu*, físicamente, está hecha un esqueleto y un montón de huesos y, en la forma de ser, es malhumorada, no se deja dominar por su marido, es holgazana, sucia, linguatera, tramposa, embustera, calumniadora, viciosa y loca de la cabeza. Pero también se sale del cliché, aunque menos que el *vieyu*, ya que está caracterizada como contrapunto del *vieyu*: es conservadora religiosa y filibustera (partidaria de la independencia de las colonias).

Les dames

Les *dames* (Flora y Rosaura, Rufina y Perla, Virginia y Dolores, Perla y Eusebia, Virginia y Dolores, Mercedes y Rosa, Filomena y Servanda...) son las hijas de los *vieyos*, y lucen vestidos estampados, largos, enrollados en la cintura para evitar ensuciarlos y demostrar fehacientemente que son, en realidad, hombres, ya que por debajo llevan pantalón largo; tocadas con

sombrero y pendientes vistosos, en la mano suelen llevar una sombrilla. Tienen un papel ornamental: son obedientes y respetuosas con sus padres y su objetivo es casarse con quien diga su madre; aunque en las dos últimas comedias se produce una evolución, pues adquieren personalidad, critican duramente la situación social, dan calabazas a los galanes y piensan embarcarse. En la última comedia, por miedo al amor libre, el matrimonio civil y el divorcio, ni siquiera hay cortejo: se produce un cambio del “status” de la mujer acorde con los cambios sociales del momento. Los tontos las caracterizan como “llambiones”.

Los galanes

Suelen ser cuatro y, por un lado, son los protagonistas de la parte histórica de las obras y, por otro, cortejan a las damas, produciéndose un doble enfrentamiento: histórico-político y sentimental. Son siempre valientes defensores de su causa y muy enamoradizos.

La variedad de temas históricos determina la variedad de galanes y caracterizaciones: voluntarios, médicos, generales, policías, socialistas, carlistas.



Dama y galán en la representación de la “comedia” en 1954.

Los tontos

Los *tontos* visten pantalón cuajado de estrellas y remiendos de colores, medias largas y, en la cabeza, montera picono o boina. En la bragueta y en la culera llevan sendos cascabeles para provocar la risa.



Tontu intentando cortejar a la dama en la “comedia” de 1987.

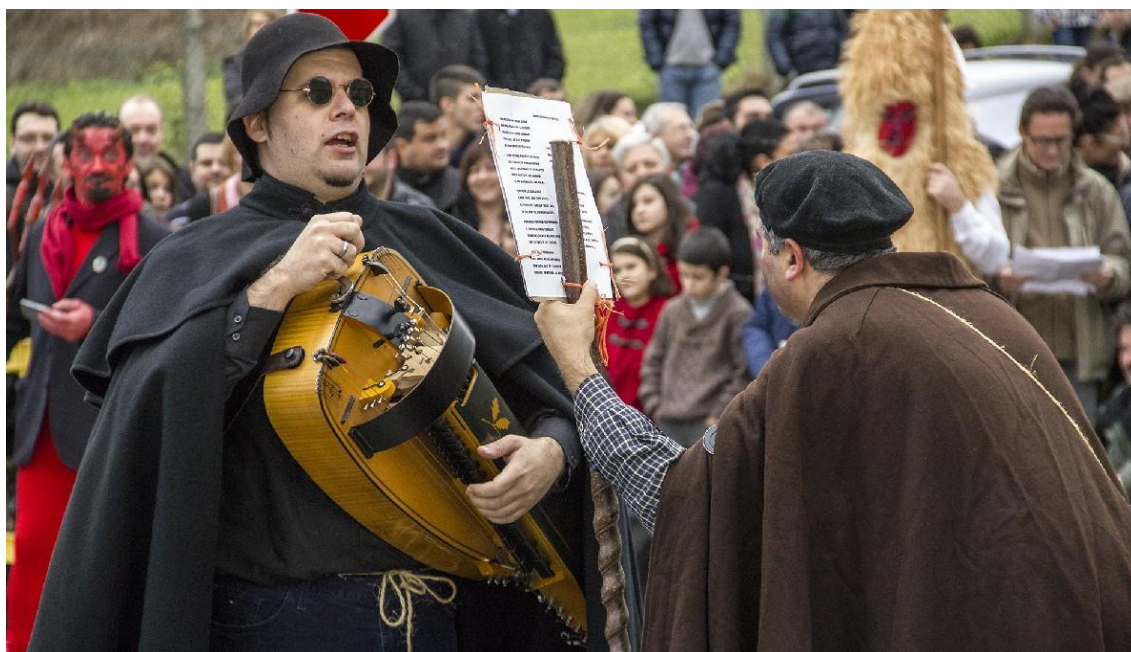
En la primera obra no aparece ningún *tontu*, aunque aparecen dos gallegos, asimilables al *tontu* y al *ciegu*: Mascumieres y Narciso; hay uno en las cuatro siguientes (Tonto Llorenzo la Mueste y tontu Xarapa,) y, desde la comedia de 1896, aparecen siempre dos tontos (Wenceslao y Rompiendo, Conforcos y Corneta, Llorienzón y Chafarote, Pelleyos y Turcipiescos, Lorenzo l’Atracador y Frutosón, Treménón y Rompiendo, Pachicón y Miguel, Antón de la Cepa y Rompiendo, Baldomero y Benito la Llanca, Casín Miguelón y Casín), cada uno más tonto que el otro. ¿Responderían sus nombres a personajes conocidos por los espectadores? El resto de los personajes les consideran faltosos, elementos, locos de la cabeza, entorpecedores del orden público; suelen trabajar pastoreando cabras o chotos, en un molino, y su máximo interés está en las mujeres, el cortejo y el matrimonio o la formación de parejas de hecho para no pasar frío por el

invierno. Pretenden con empeño a las damas y, en ocasiones, son irrespetuosos con ellas. Viven en su mundo, no contestan a lo que se les pregunta, se ríen de sus interlocutores, son graciosos y socarrones.

En algunas obras están o estuvieron en la guerra y exageran sus “hazañas”. Esta fanfarronía, junto con el éxito que dicen tener con las mujeres les convierte en una especie de *miles gloriosus*, “soldáu babayu” o soldado fanfarrón de Plauto. En la Cuenca del Nalón se les llama *casinos*.

El ciegu y el criau

El *ciegu* lleva gabardina, sombrero calado, gafas con cristales ahumados; en una mano, un bastón y, en la otra, una zanfonia o gaita de rabil o un violín. El *criau* lleva unas alforjas sobre el hombro; en una mano, una pandereta y, en la otra, una cuerda para tirar por el ciegu.



Cantares de ciegu en la “comedia” de 2014.

El *ciegu* y el *criau* aparecen solamente en siete comedias y no siempre tienen nombre propio: ciegu y criau, Benito y Marcelo, ciegu y Recharte, Eusebio y Bastián, Servando y Marcelo. Sus actuaciones se producen sin interrupción y tienen autonomía dentro de la obra, como una especie de entremés, hasta el punto de que, en la última obra, intervienen una vez

terminada la comedia. Su relación con el resto de la obra viene dada por algún personaje (médico), por la participación del *ciegu* en algún hecho histórico o por la temática de los cantares. Suelen estar enfrentados, por lo sucio que es el *ciegu* o por lo “vaina” que es el *criau*, que lo abandona para ir a cortejar. Entonan cantares muy críticos acompañados por la gaita de rabil o por el violín.

El pecáu

El pecáu, Lucifer, tiene una careta muy fea con dos cuernos en la frente, lleva ropa muy ceñida y un rabo de oveja o cordero; en la mano sujeta un *forcáu*. No aparece más que en cuatro comedies de las quince conservadas. Según Fausto Vigil, *el pecáu* no falta nunca en las comedias, lo que demostraría el origen religioso y el carácter moralizante, pero ni uno ni lo otro se encuentra en las obras de “Siero” más que de forma tangencial. En los casos que aparece, es similar al *deus ex machina* de la tragedia griega, ya que interviene para llevarse a personajes problemáticos que impiden el desarrollo de la obra, como la *vieya*.



El pecáu, la vieya y el ciegu en la “comedia” de Valdesoto de 2014.

Profesionales ambulantes

Se trata de gallegos que recorren los pueblos trabajando por unos reales y por la comida; son cordeleros y caldereros itinerantes tan frecuentes en otros tiempos, como los famosos caldereros de Miranda.



Calderero y otros personajes de la comedia de “Asaúra” (1987).

La estructura dramática

El escenario

Les comedies se representaban al aire libre: su escenario era el corro circular que conformaban el público y los sidros/guirrios en el campo de la iglesia, al salir de misa, debajo de un hórreo o delante de los chigres o llagares que les pagaban “pa que echaren la comedia”.



Un ERE de comedia, de José Ramón Oliva (2014).

Las referencias a lugares del entorno, conocidos por el público, delimitan unos “escenarios” que no son concretos pero sí localizables. Y en esos lugares se desarrollan los temas familiares: allí viven o cortejan, o vivieron o cortejaron los *vieyos* y los *tontos*; estos lugares pertenecen al *conceyu* Siero (Areñes, Felechés, La Horria, El Resellón, Santolaya, Trespando, El Planal, La Comba, La Pola, La Carrera, Noreña, Lieres), a la Asturias conocida y cercana (Llangréu, Paxumal, Sama, Barros, Llaviana, Peña Mayor, Mieres, Uviéu, Avilés, Xixón, Villaviciosa, Infiestu, Tabayes, Tamón) o al resto de España (Burgos, Madrid, Valencia). Sin duda, el topónimo más frecuente es “España” que aparece más de setenta veces con las variantes n’España, n’Spaña, na’Spaña, la’Spaña (véase el “Índice toponímico” al final de esta edición).

Por su parte, los temas históricos se desarrollan en escenarios lejanos: África, Melilla, Tetuán, Larache, Villa Cisneros, Buenos Aires, Argentina, Brasil, Cuba, L’Habana, Méjico, Chile, Manila, etc., produciéndose en las intervenciones de los personajes saltos desde lo concreto y cercano de sus vidas a lo lejano de las historias que cuentan.

Resultan llamativos topónimos como Bonos Aires, La Pola, La Pola de Siero, Llaviana, Infistu, Cualloto, ríu Sicu, Sarigu, Soto d'Agües, Uviedo, Xixón.

El tiempo

Las obras duraban alrededor de media hora y constaban de un acto único sin interrupciones. En ellas, no hay noción de que pase el tiempo (tiempo dramático), solamente la media hora que dura la acción.

Pero eso no quiere decir que las obras sean atemporales (tiempo real) ya que, las referencias a hechos –históricos o familiares– pasados o del momento, o a personajes históricos reconocibles por el público, la circunscriben al momento en que se escriben o representan.

Las tensiones dramáticas

Como se ha dicho más arriba, los personajes están emparejados y del enfrentamiento entre los miembros de cada pareja o de unas parejas con otras surgen las tensiones dramáticas:

–Los *vieyos* están siempre peleándose entre sí por los vicios y defectos de cada uno y por la influencia sobre las hijas a la hora de escoger novios. También suelen reñir entre sí y con otros personajes por sus preferencias políticas.

–Los *galanes* se enfrentan en el campo político-militar y en sus relaciones con las damas.

–*Les dames*, excepciones aparte, son las que solucionan el conflicto amoroso, al decidirse por una pareja de galanes y al ponerse de parte del padre frente a la madre.

–El *ciegu* y el *criau* están enfrentados entre sí por problemas domésticos.

–El diablu, como *deus ex machina*, al llevar a un personaje, soluciona un determinado conflicto.

—Los *tontos* están en el medio de todas las tensiones, son los que causan problemas a los galanes, intentan cortejar a las damas y se ríen de todos ellos, al contestar lo que les parece. Todo ello interrumpe y suaviza las tensiones.

La estructura

Estas tensiones entre parejas o dentro de la misma pareja hacen avanzar la acción a lo largo de la media hora, con sucesivas entradas de los personajes, que marcan las escenas, en las que propiamente no hay diálogos, sino monólogos enhebrados entre sí mediante preguntas y respuestas. Estos monólogos giran especialmente alrededor del *vieyu*, que es el personaje básico de la comedia: él abre la obra con el saludo a los asistentes y la presentación del tema histórico, presenta el tema amoroso y cierra la obra con la despedida final.

El verso

Les comedies están escritas en verso y, aunque con muchas irregularidades, se emplea el octosílabo con rima asonante en los pares, formando una estructura de romance. En ocasiones, riman los versos impares y, a veces, aparecen versos de 7 o 9 sílabas, lo que nos indica el escaso cuidado con la medida.

La recitación es formularia, lo mismo que lo son los personajes y la estructura; cuanto más formulario es el personaje, más lo es su “son” o entonación, y así el *vieyu* cuando interpreta su papel parece que está cantando. Este fue otro aspecto que Fausto Vigil no tuvo en cuenta al juzgar *les comedies* de sidros: lo consideraba un defecto de los comediantes más que una característica básica de este tipo de teatro popular.

Algunos versos, al repetirse en los mismos lugares y con los mismos personajes-cliché, se convierten en formularios. Así el *vieyu* abre y cierra la comedia con estos versos:

Silencio pido, señores
si me queréis escuchar

(y permiso a un mismo tiempu)
(y) que toquen (esa) caja (apriesa)
xinga sidro los cencerros
(xinga los cencerros, sidro)

Con estas variantes en el verso final:

–que se diviertan les moces
–y que salgan a bailar
–y que paguen la comedia.

Saludos:

–Felices sea(n) (las tenga) [nombre]
–Con permiso, señorita,
–con toda mi lealtad [galanes]
–Caballero, muy gustosa [dames]
–padre(s) (madre) de mi corazón [dames]
–Calla la boca, Ruperta (Gafura) [vieyu]
–Catala (Ruperta), no me incomodes [vieyu]
–¡Quítate de mi presencia [el vieyu a la vieya]
–¡Ajajá, ya'stoy aquí [el pecáu]
–Voy a estar con [despedida]
–Voy decírselo a mi(s) padre(s) [hermana]
–Vamos a ver ¿qué me dice(s)?
–Solo l'objeto que traigo.

Una muestra de teatro popular

A pesar de que estamos ante comedias de autor, si las comparamos con otras conocidas, podemos comprobar que se trata de un mismo tipo de teatro popular, de tradición oral, que fue pasando de generación en generación con las correspondientes aportaciones de cada momento. Esta afirmación se basa en:

- Los personajes arquetípicos: *vieyos-dames-galanes-tontos* o *casinos*, que presentan siempre la misma indumentaria, idéntica caracterización, etc.
- La misma entonación en cada personaje.
- Los nombres parlantes o significativos que apuntan o describen algún rasgo de los personajes. Andrés Porrás, María Paliza, el juez Poca Fortuna, Pachiques el de la Tosca, vieya Hora Negra.
- Los versos formularios que se repiten en determinadas circunstancias.
- La estructura argumental rígida y bipartita: tema histórico del momento en la primera parte y familiar en la segunda.

La lengua de *les comedies* de “Siero”

Estas comedias presentan, en su aspecto lingüístico, una clara situación de diglosia, reflejo de lo que ocurriría entonces en la práctica diaria. Las damas y los galanes son personajes “finos” y hablan “fino”, es decir, castellano, mientras que los *vieyos*, los *tontos*, el *ciegu*, el *criau* y el *pecáu* tienden a hablar en asturiano, una lengua de menos prestigio, pero más graciosa y cercana al público, aunque unos y otros mezclan los dos sistemas²⁹.

29 El fenómeno de la mezcla de lenguas aparece también en la *Commedia dell'Arte*, donde los personajes hablan distintos dialectos italianos; estas dos manifestaciones de teatro popular tienen en común también los nombres parlantes o significativos, la entonación de

Dejando aparte la vacilante ortografía³⁰, nos vamos a centrar en las características fonéticas, morfológicas, sintácticas y léxicas de las obras de Siero.

A. Fonética

1. –Pérdida de fonemas por contacto entre palabras:

a. –Pérdida de fonemas vocálicos:

–En los artículos: l'aspiya, l'albarda, l'homecidu, l'imiligu.

–En las preposiciones:

de: d'este, d'España, d'una.

en: n'Habana, n'aumento.

pa: p'hablar, p'acabar, p'antroxu.

–En la conjunción *que*: qu'arde.

–En los pronombres:

me: m'está, m'empezaron.

la: l'acierta.

–En los nombres:

na'Spaña, pela'spicha.

–En los verbos:

a'star, a'mostrar, ya'stán, lo'ntienda.

–En los adverbios *yá* y *tá*:

y'hace, y'arreglaremos, t'han andar.

b. –Pérdida de fonemas vocálicos y consonánticos (contracciones):

cada personaje, la indumentaria con “remiendos” del arlequín o los tontos, traje que ya llevaba el *Stupidus* (el “tontu”) del teatro popular latino.

30 GARCÍA ARIAS, X, LL (1987): “A la gueta la llingua estándar”. En *Lletres Asturianes*, nu. 25. Uviéu, 1987. Pág. 185.

–*con* más artículo: col, cola, colo, colos, coles.

–*en* más artículo: nel, na, ena, nos, enos, nes.

–*por* más artículo: pol, polo, poles.

–*per* más artículo: pela, pelos.

–*pa* más artículo: pal.

–*so* más artículo: sol.

–*en* más demostrativo: nesti, nisti, nesa, neso, nesto, naquello, naquella.

– *en* más *un*: nun, nunos.

2. Metafonía

Abundan los casos de metafonía, la mayoría producidos por -u y pocos por -i. Pero lo más destacable es la inflexión [á] > [ó], característica de la zona que Rodríguez Castellanos³¹ llama del Valle del Nalón, en oposición al Valle del Caudal, de cierre [á] > [é].

Ejemplos de metafonía por -u:

[á] > [ó]: cuortu, abrozu, barotu, criyóu, dioblu, borrochu, mayorozu, casóu, campanoriu...

[ó] > [ú]: puzu, llubu, muzu, bunu, sulu...

[é] > [í]: fichu, cistu, sombriru, puiertu, visiyu, viyu, cuquillu, compañiru...

Ejemplos de metafonía por -i: [é] > [í]: isti, isi.

3. Consonantes antihíaticas.

Son muchas las palabras en las que aparece una consonante que separa las vocales en hiato; casi siempre aparece “y”, pero hay casos de “b”.

31 RODRÍGUEZ CASTELLANOS (1957) “Más datos sobre la inflexión vocálica en el centro-sur de Asturias” en *Trabajos sobre el dominio románico leonés. B.I.D.E.A. IX. 1957. P&s.* 123-146.

Ejemplos: artiyería, naviyos, aspiya, diya, Mariya, desafiyóu, fuibu.

4. *Yod epentética*

En algunas ocasiones aparece este tipo de fenómeno: faldia, bombiar, pasiarlos, chancies, peliar...

5. Solución para los grupos consonánticos cultos

Los casos más destacados son: insurreitos y aición.

B. Morfología

1. *Neutro de materia*

Se encuentran bastantes casos de neutro de materia: “ropa antiguo”, “la carne cómeslo tú”, “bono quedaría la yerba”, “gente todo”. El caso más curioso es el de “gente verdugo”, que va en una tirada de versos con rima -ua, donde la concordancia se impone a la rima. En “lo poco maíz que hubo” aparece el artículo neutro delante un nombre.

2. *El prefijo per*

a. –En los adjetivos, marca el grado superlativo:

Perestagalá, perestrafalaria, percambióu, perabarrenóu.

b. –En los verbos, forma compuestos que alcanzan un valor superlativo, indicando que la noción expresada por el lexema verbal está realizada por completo:

Permueren, perrobar, percoronar, peracabamos, perxeló, persane, permatasti.

En las intervenciones de los gallegos de la primera obra aparecen plurales en –us, tanto en sustantivos como en verbos: naviyus, muertus, pueblus, aperius, trabayamus, hacemus, comimus, dándomus, llenemus... Se trata de una “fala cerrao”, propio de Bimenes y L'Agüeria.

4. *Otros casos*

–Uso frecuente del pronombre “min”.

–Nombres con plural en -es y singular -e: socialiste, anarquiste.

–El adverbio “aguá” (agora).

–”Espiya” aparece como masculino y femenino: usted ha ser una espiya, refiriéndose a un hombre (un tontu).

–El sustantivo “reló” aparece con plural “reloses”.

C. Sintaxis

1. Leísmos y laísmos

En algunas ocasiones nos encontramos leísmos y laísmos en boca de personajes “finos”: “le han curado”, “tenemos que operarle”, “siento mucho el dejarles” (un médico); “pa servirle caballero” (una dama), “a verle a usted, señorita” (galán).

Solamente hay un caso de laísmo: “solo para preguntarla”.

2. Uso de per y por

“Per”, en los casos en los que aparece, está correctamente empleado para indicar lugar por el que se pasa, instrumento o medio y tiempo durante el cual. Ahora bien, no aparece siempre que tendría que utilizarse, empleándose en su lugar “por”.

3. Perífrasis

Son numerosas las perífrasis que aparecen en las obras de Siero:

–Haber + infinitivo: “has querer casar”; “hemos prepara-y”; “hemus fartucamus”.

En algunas ocasiones lleva “de” : “han de acabar”; “has de cuntar”.

–Tener + participio: “tengo puesto palabra”; “palos téngo-y dao munchos”; “tengo pensao”.

–Tener + infinitivo: “tengo casarme”; “no la tengo borrar”; “¿cómo te tengo dar cuartos?”; “tengo de pagate bien” (con “de”).

–Pensar de + infinitivo: “pensé de faceme ricu”; “pensando de facer algo”; “pensé de dir al nabal”.

– Ser a + infinitivo: “non me fueron a curar”; “nun yes a facete ricu”; “non yes ni a sallar les fabes”.

– Dir + infinitivo: “voy revolver el cayóu”; “voy quebrate”.

– Ser + participio: “seremos perdíos”; “cuéntate que serás muerto”.

–Es un caso raro el uso de la preposición “de”: “de miyes son les dos moces” con el posesivo detrás de la preposición, y en los giros “vapores de gratis” y “trasatlánticos de gratis”.

Como broche la concordancia “mi almes”.

La intención

Dejando a un lado la intención moralizadora que, como ya hemos dicho, no tienen estas obras, encontramos en ellas una doble intención: crítica y cómica, cómica y crítica.

La crítica a los gobiernos, a los militares, a las guerras, al servicio militar obligatorio, a las contribuciones, la emigración, etc. está siempre presente en las comedias.

Por otra parte, se trata de divertir y provocar la risa. A ello contribuyen la indumentaria de los comediantes, sus gestos y movimientos, su registro lingüístico y su entonación, los enfrentamientos entre los personajes, etc.

Valoración

Además del valor lingüístico, reflejo de la diglosia de la época, *les comedies* pueden valorarse desde tres puntos de vista:

–Literario: *les comedies* de Siero no pueden juzgarse desde postulados de la literatura culta, ya que estamos ante piezas de literatura popular de honda raigambre tradicional, una de las pocas muestras de teatro de tradición oral que tenemos en Asturias.

–Histórico: además de la fidelidad histórica a los hechos del momento, reflejan cómo vivían y entendían los paisanos del pueblo los acontecimientos del momento.

–Folclórico: sin duda, su auténtico valor es el folclórico-etnográfico, ya que forman parte de una *maskarada de invierno* que hunde sus raíces en la noche de los tiempos: se trata de obras que nos permiten conocer cómo celebraba el pueblo determinadas fiestas de ciclo anual desde tiempos remotos.

BIBLIOGRAFÍA

CABAL, Constantino (1925): *Las costumbres asturianas, su significado y sus orígenes. El individuo*. Madrid.

CABAL, Constantino (1955): *Contribución al Diccionario folklórico de Asturias. Tomos IV y V. Oviedo*.

CABAL, Constantino (1983): *La mitología asturiana. Los dioses de la muerte. Los dioses de la vida. El sacerdocio del diablo. Oviedo, RIDEA*.

CARO BAROJA, Julio (1983): *El carnaval (Análisis histórico y cultural)*. Madrid, Taurus.

DEL RÍO DE CASTRO, Inmaculada y RODRÍGUEZ HEVIA, Vicente (1984): “Comedia y Carnaval”, en *Cuadernos de Pedagogía*, nº 119, pp. 33-35. Nov.

GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, Óscar J. (2014): *Mascaradas de la península Ibérica. Oviedo, Gráficas Eujoa, S.A.*

IGLESIAS CUEVA, Luis Manuel y RODRÍGUEZ HEVIA, Vicente (1988): “Les comedies de José Noval “Siero””, en *Lletres Asturianes*, nº 28, pp. 47-62. Uviéu. ALLA.

IGLESIAS CUEVA, Luis Manuel y RODRÍGUEZ HEVIA, Vicente (1996): Entradas “Noval Siero, José”; “Sidros” y “Sidros, Comedies de” en Apéndice de *Gran Enciclopedia Asturiana*. Tomo XX. Apéndice (1981-1992) Manzareda. Gijón. Silverio Cañada Editor.

IGLESIAS CUEVA, Luis Manuel y RODRÍGUEZ HEVIA, Vicente (2009): “Guañarán nel mañana” en *Sidros y comedies. Primeres Xornaes de Mazcaraes d'Iviernu*. Pp.23-28. Valdesoto, Asociación Cultural pola Recuperación de los Sidros y les Comedies de Valdesoto “El Cencerru”.

LÓPEZ ÁLVAREZ, Juaco (1985): *La fiesta patronal de Bimeda (Cangas del Narcea). Danzas de palos y Teatro Popular*. Grandas de Salime.

- LÓPEZ ÁLVAREZ, Juaco (1987): “Danzas de palos y Teatro Popular en el suroeste de Asturias”, en *Actas de las Jornadas sobre el teatro popular en España*, pp.165-184. Madrid. Grandas de Salime.
- MARTÍNEZ FERNÁNDEZ, Elviro (1985): *Tradiciones asturianas*. León, Everest.
- LLANO ROZA DE AMPUDIA, Aurelio (1983): *Del folklore asturiano*. Oviedo.
- MARTÍNEZ FERNÁNDEZ, Elviro (1985): *Tradiciones asturianas*. León, Everest.
- MENÉNDEZ PELÁEZ, Jesús (1981): *El teatro en Asturias (De la Edad Media al s. XVIII)*. Gijón, Ediciones Noega.
- NOVAL “SIERO”, José (1990): *Comedies de sidros*. Monumenta Historica Asturiensia, nº XXV. Edición preparada por L.M. Iglesias Cueva y Vicente R. Hevia. Gijón.
- NUEVO ZARRACINA, D.G (1984): “Guirrios y zamarrones” en *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, T.IV. Madrid.
- RODRÍGUEZ HEVIA, Vicente (1985): “Antroxando”, en *Lletres Asturianes*, nº 17, pp. 115-117. Uviéu. ALLA.
- RODRÍGUEZ HEVIA, Vicente (1987): “Antroxando: a la gueta l'antroxu”, en *Andecha Pedagógica*, nº 17, pp. 30-32. Oviedo. ALLA.
- RODRÍGUEZ HEVIA, Vicente (1987): “L'Antroxu na parroquia Cocañín”, en *Lletres Asturianes*, nº 26, pp. 93-97. Uviéu. ALLA.
- RODRÍGUEZ HEVIA, Vicente (1990): “Carnaval y Teatro Popular”, en *Iniciativas educativas para el final de una década*, pp. 37-49. Madrid. Fundación Banco Exterior.
- RODRÍGUEZ HEVIA, Vicente (1991): “Guirrios na parroquia El Condáu”, en *Andecha lenense*, nº 1, pp. 100-111. Pola de Lena. I.B. “Benedicto Nieto”.
- RODRÍGUEZ HEVIA, Vicente (2007): “De fiestas pel conceyu Llaviana” en *Cultures*, nº 15, pp. 225-334. Uviéu. ALLA.

RODRÍGUEZ HEVIA, Vicente (2009): “Guirrios y mineros, de “Comedia” pela Cuenca” en *Actas del Cuarto Encuentro de Escritores de la Mina*, pp. 273-286. Gijón. GRUCOMI.

RODRÍGUEZ HEVIA, Vicente e IGLESIAS CUEVA, Luis Manuel (1988): “Una muestra de teatro popular: “Les Comedies de los Guirrios”, en *Enciclopedia Temática Asturiana*, T. IX, pp. 269-286. Gijón. Silverio Cañada Editor.

RODRÍGUEZ MUÑOZ, Javier (2005): “Fiestas y romerías” en *Los asturianos. Raíces culturales y sociales de una identidad*, pp. 803-882. Oviedo. Editorial Prensa Asturiana/La Nueva España.

URÍA RIU, Juan (1925): “Sobre el origen de los guirrios, zamarrones, etc. en *Boletín del Centro de Estudios Asturianos*, núm. 5. Oviedo.

URÍA RIU, Juan (1926): “Sobre la costumbre de los zamarrones, guirrios, etc” en *Boletín del Centro de Estudios Asturianos*, núm. 8. Oviedo.

URÍA RIU, Juan (1987): *Los vaqueiros de alzada y otros estudios*. Oviedo.

VIGIL, Fausto (1924): “Costumbres asturianas. Los Sidros en Siero”, en el *Boletín del Centro de Estudios Asturianos*, núm. 3. Oviedo.

VIGIL, Fausto (1925): “Sobre el origen de los sidros o Guirrios” en el *Boletín del Centro de Estudios Asturianos*, núm. 6. Oviedo

COMEDIES DE SIDROS

01 Comedia española sobre la guerra de Cuba (1876)	58
02 Comedia sobre la guerra de Carlos VII y D. Alfonso de Borbón (1876)...	82
03 Comedia incompleta “Contribución de consumos” (1878)	114
04 Comedia del año 1881. José Noval 16 de Noviembre Siero.....	132
05 Comedia sacada por José Noval en el año 1892	166
06 La Insurrección de Cuba (1895)	196
07 Comedia sin título “Guerra de Cuba” (1896)	222
08 Sainete para representar once personas. El Socialismo (1900)	242
09 Religión y anarquismo Sainete para representar once personas (1902)	266
10 Comedia incompleta “República” (1905)	292
11 Comedia completa “El carlismo” (1906)	308
12 Comedia incompleta “Embarcase” (1907)	334
13 Sainete incompleto “Guerra de Melilla” (1913)	360
14 Comedia “El socialismo y los comerciantes” (1921).....	386
15 “La República” (1932)	412

COMEDIA ESPAÑOLA SOBRE LA GUERRA DE CUBA (1876)

Viejo Fernando

1ª

Silencio pido, señores,
si me queréis escuchar.
El interior de la causa,
que se puede averiguar,
sobre la Guerra de Cuba
deseo saber y hablar,
porque tengo yo dos hijos
en la clase militar
y hasta no acabar la guerra
no pueden pasar acá.
¿Vosotros qué me decís?
¿Va arrematándose ya?

Don Próspero

1ª

Caballero, crea usted
que no habrá para empezar,
porque nos vino la orden
del Gobierno liberal
que los voluntarios todos
que nos iban a'mbarcar
para la Guerra de Cuba,
para ir a pelear
sobre ochenta batallones,
que creo yo que serán,

y a la cabeza Moriones³²,
esforzado general;
y hasta debajo del agua
los hemos de ir a buscar.

Viejo

2ª

¡Amigo, está muy bien puesto!
¡Ojalá sea verdá!
Viendo la marcha que lleva
también yo voy a'mbarcar,
porque estoy en este pueblo
que no lo puedo llevar.
Casé con una muyer
que es peor que Satanás,
que paso de ciento dos
y no puedo trabajar
y a ca palabra repite
que estoy ficho un folganzán.

Don Próspero (Voluntario)

2ª

Caballero, crea usted
que se lo puedo encontrar,
un oficio muy ligero
donde pueda gana'l pan;
y no crea con trabajo,
que ha ser a medio folgar,
y si se muerre la vieja
también se puede casar,

32 Domingo Moriones y Murillo (1823-1881), militar español que tuvo una destacada intervención en las guerras carlistas. Fue gobernador de las islas Filipinas.

porque hay buenas proporciones
en esas islas de mar,
y en concluyendo la guerra
-que creo no tardará-
tiene prometido Alfonso³³
un premio de capital
a todos los asturianos
que estamos aguas allá.
Conque, en tal caso, ya puede
disponer su voluntad.

Pachardo (Negro)

1^a

Felices sean, caballeros,
de una ambarcación perdida
venimos dos compañeros;
si acaso no nos conocen:
dos insurretos, dos negros,
que venimos decedidos
apoderarnos del Reino.
¿Ond'está el Rey y su fuerza
y todos sus consejeros?,
porque al filo de mi espada
y de la fuerza que tengo,
deseo por ca momento
hacerme dueño del Reino;
y a no ser como yo digo
les voy volver el pellejo.
Si acaso no me conocen,
yo soy Pachardo los negros,

33 Alfonso XII de Borbón (1857-1885), rey de España entre 1874 y 1885.

el primer jefe de negros
de todos los insurrectos.

Cocaña (Voluntario)

1ª

Mucho habla usted en poco tiempo,
pues anque eres de los negros
aquí también los hay blancos
que no te profesan miedo,
que veníis desertaos
por las tropas el ejército.
Pero la errasteis muy bien
porque ahora tais en medio
y no tardando va haber
carnecería de negros;
que de las islas d'España
vais a salir al momento,
según lo tiene aprobado
el gran Rey d'este Reino
y hasta llegar a ganar
el Imperio de insurrectos.

Pachardo (Negro)

2ª

Mas luego lo has dicho tú,
que acaso podrán hacerlo;
no creas que así se viende
la partida de los negros;
ésta no va por millones,
va por la fila de acero,
cañones de artilleriya
y infanteriya de fuego.

Acaso pensarás tú
que es la guerra de Carlos 7º³⁴,
que por doscientos millones
que les entregó el Gobierno
a todos los cabecilles:
Dorregaray³⁵ y Cabero³⁶
y Perunla³⁷ y otros muchos;
y en Francia los tán comiendo,
pues lo que sobra es millones
a la clase de insurreitos.

Narciso (Gallego)

1ª

Tienes razón y ye cierto
que salí de miña terra
a trabayar isti inviernu
y non puedo interisar
ni un uchavu ni un ciéntimu:
dicen qu'está l'oñu zorru
y que lo llevó el Gobiernu.
¿Tú tienes que trabayar
maromes pa naviyus?
Que n'Asturias no hay un cuortu,
ta del todo perjodíu.
¿Trabayamos o qué hacemos?

34 Carlos VII de España (1848-1909), nombre con el que reclamaba el trono de España Carlos María de Borbón y Austria-Este.

35 Antonio Dorregaray y Dominguera (1823-1882), militar español de las filas carlistas.

36 Emilio Soyer Cabero (1866-1939), militar de profesión.

37 José Pérula de la Parra (1830-1881), destacado jefe militar carlista durante la segunda guerra (1872-1876).

Que ya lloira el criyaíño,
que estamos mortos de fame,
cuantayá que non comimus.

Pachardo (Negro)

3ª

No vos puedo dar traballo,
que todo lo tengo alerta:
naviyos, embarcaciones
y materiais de guerra.
Si acaso quieres pasarte
a la partida insurreita,
lo que deseo es comprarte
para defensa de guerra.
Vamos a ver qué me dices,
¿tu voluntad es resuelta?

Narcisu (Gallego)

2ª

Eyus dais bien de comer,
que entoncis merez la pena;
yo quiero llenar la panza,
eso ha ser en primera letra:
interisari algún cuortu
y oyer ferver la caldeira.
Voy a'star col criyaíño,
voy a ver qué me aconséja.

Mascomieres (Criyaíño)

1ª

Yae voy conséjar a eyus;
embarcame yo non queiru.

¿A quién va dexar la ruda
y también los miñus ferrus,
la trambilla y la zamboina
y todos estos aperius?
Vamos, vamos a marchar
a recorrer estus pueblus,
a ver si hay algo que hacer,
que después ya comeremus;
hemus fartucamus bien
para siete dis lo menus.

Burrardo (Insurreito)

1ª

¡Companero, alerta siempre!,
no te fíyes de gallegos,
que acaso será l'aspiya
de la tropa d'este Reino.
Vamos a tomar el rumbo
sin detener un momento,
a dar parte a nuestra fuerza,
que estoy enterado d'esto
del territorio d'España:
tierras, montañas y pueblos,
y en cada puerto de mar
batariyas y morteros,
cañones de artilleriya
y troneras del infierno
para poder acortar
toda la fuerza del Reino.
Todo se va concluir
no tardando mucho tiempo,
pero, compréndanlo ustedes,

todo en favor de los negros.

Cocaña (Voluntario)

2ª

Quítate de mi presencia,
porque te devido el cuello,
haz el favor de callar,
que la sangre me está hirviendo.
¿Bateriyas y troneras
dices que habrá por los puertos
para detener la fuerza
que quiere embarcar el Reino?
Pues hemos pasar a Cuba
aunque sea por los infiernos,
a dar término de vida
y asesinar esos negros,
que tantos perjuicios causan
en todo el orbe del Reino
con quintes, contribuciones,
y siempre echando sorteos,
que a todos los batallones
nos metieron buen saqueo;
y yo, por causolidad,
me tocó ir el primero
no voluntario forzoso.
¡Viva el Rey, viva el Gobierno,
los voluntarios de Cuba
y abajo todos los negros!

Fernando

3ª

Cocaña, no te incomodes,

deja proseguir los negros,
que todos se matarán
según lo anunció el Gobierno,
el señor Martínez Campos³⁸,
Quesada³⁹ y Moriones mismo.
Y dime qué te parece
colo que tengo dispuesto;
que yo me voy a'mbarcar
sobre el ventiocho de enero,
que compré la embarcación,
comestible y marineros;
sólo me faltan maromes
para el piloto primero,
lo que deseara yo
encontrar con los gallegos.

Vieja Tarazona

1^a

¿Tú qué dices a Cocaña?
¡Ay, Virgen de los Remedios!
¡Dios miyo!, ¿yó qué me pasa?
¿Dices que vas a'mbarcar?
Yo d'eso non sabiya nada.
¿Entós embaques pa Cuba,
pa Puerto Rico o L'Habana,
teniéndome a min aquí?

38 Arsenio Martínez Campos (1831 -1900) fue un militar y político español, autor del pronunciamiento militar que provocó la Restauración borbónica en España. Participó en la Guerra de África y en la Guerra de los diez años de Cuba.

39 Manuel de Quesada y Loynaz (1833-1884), militar cubano que alcanzó los grados de general en el ejército de México y general en jefe del Ejército Libertador de Cuba contra el colonialismo español.

¡Mejor estabas en casa!
¡Valiente borrico estás,
no más te falta la albarda!
Bien sabes que estás quebróu
y fundíu d'una ñalga.
Lo que vas a facer tú,
entregar mas lluego l'alma.

Viejo

4ª

Que la'ntriegue o no la entriegue
eso no te importa nada.
¿Y dices que estoy quebróu?
Esa esprisión no me agrada,
si lo vuelves pronunciar,
voy rompete cuerpo y alma,
que si yo tuviere inútil
no me quedrín en L'Habana,
en Puerto Rico ni en Cuba,
ni en la Americana Baja.
La que estás quebrá yes tú,
que estás fecha una cadarma.

Vieja

2ª

Eso ye que no me ves,
que yo bona moza estaba;
que cuando me fui a casar
tudu el mundo se espantaba.
¡Que una moza como yo
casar con un Xuan del alma!
Tenía cortejos n'Areñes,

en Resellón y hasta en Launco (sic),
en Valdesoto y Feleches.
Eso yera la más fampa.
¿Y después con quién casé?
Con un burru fuera l'alma,
foolganzán y disidiuso,
que nunca me prestó nada.
Y agora después de viyu
quier embarcar pa L'Habana,
y los rapacinos pequeños
de fame llorando en casa.
Voy dar parte a la justicia
y al Juez de Primera Istanica.

Viejo

5ª

Has de mirar lo que dices,
si no te rompo la cara,
que pa dar parte de mí
no tengo ninguna causa;
aunque la tuviera, igual,
que yo lluego lo arreglaba,
porque tengo entrada yo
col Marqués de Castañada⁴⁰,
con l'Alcalde y escribanos
y con Juez de Primera Istanica.
Y anque te mate y te esfuelle,
a mí no me cuesta nada.
¡Tas fecha un costal de güesos!
Voy embarcar pa L'Habana,

40 Título de Miguel de Vereterra y Carreño (Oviedo, 1804-1879), noble español que fue alférez mayor de Oviedo, maestrante de Granada y senador vitalicio.

lo que siento son las hijas,
lo que resuelvo en casarlas.
Hasta después, Tarazona,
que tengo que ir a casa.

Burrardo (Negro)

2ª

¡Cuidado con lo que se habla,
que todo lo'stuvi oyendo,
que usted se quiere embarcar
a proseguir a los negros!
Voy a revolver mi sable
y le voy quitar el cuello.
A todos vamos matar,
lo mismo mozos que viejos,
y matar y degollar
como lo'stamos haciendo,
y destruir a los barcos,
vapores y marineros.
Que la gente que hay en Cuba,
en L'Habana y en los puertos,
por el climen de la tierra
ya todo se está muriendo,
y los que no se permueren
tiraremos con acero,
y luego seremos amus
porque está la mar en medio.

Cocaña (Voluntario)

3ª

La gana no faltaría
y la voluntad ayuda,

lo que faltará es la fuerza
que es la que tiene la culpa.
Anque sea por los aires
hemos de pasar a Cuba,
lo que podéis preveniros
n'hogueras y sepolturas
para afosilarvos pronto
que más lluego vos confunda,
que no quede nin los güesos,
ni el polvo ni cosa alguna,
que el rey Alfonso no quiere
esta gente tan verdugo,
y no me cansando más
en repetirlo y decirlo,
hasta luego sin tardanza
que iremus a parlamento.
¡Felices sean, Fernando!
Vino la orden, por cierto,
que nos vamos embarcar
sobre el ventiocho de enero.
Prevenga la embarcación,
comestibles y documentos;
y para hacer las maromas
ya tiene aquí los gallegos,
y hasta luego por un rato
que tengo que ir corriendo.

Narciso

3ª

¿Habrà obra necesaria?
que pudiamos trabajar
para toda la semana

sogas de carrus, cordeles
y llacius y sobrecargas,
maromas también hacemos
para embarcar pa L'Habana,
y trabajamos baratu
a siete reales la bracia;
no lo deben de sentir
aunque llenemus la panza.

Viejo

6^a

Esto de llenar la panza
ya quier empezar por gordo,
hay que echar media ración,
que piqué ta l'oñu zorro,
que les fabes non granaron
y maíz hubo muy poco,
y si quieres trabayar
también me dirás a cómo,
que ya'stoy algo gastóu,
quiero facelo barato.

Gallego Narciso

4^a

A siete reales la bracia,
dándomus bien de comer
de tardi y pela mañana,
y al mediu diya también
una cosa necesaria.
¡Mascomieres, ven acá!,
planta la ruda una vara,
que hoy habrá que hacer aquí

para toda la semana,
cuatro maromas que lleguen
lo menos d'equí a L'Habana.
Plántame esa ruda bien
y has de trabayar con gracia,
que hemus de cobralu bien
y también llenar la panza.
Has de cantar, Mascomieres,
esa entrada de Llaviana,
cuando cortejabes tú
aquella moza tan guapa,
que te enredasti con ella
y después súpolo l'ama.

Primer cantar de los dos gallegos

Cortejaba yo en Llaviana
una moza de buen talle
que se llamaba Viviana.
Yera fiya de una vieja
y estaba sirviendo un ama,
la vieja estaba con ella
cuando yo la cortejaba;
la moza queríame bien,
pero la vieja rabiaba:
que yo daba algún abrozu
y lo demás que se calla.

Gallego Narciso

2ª

¡Mascumieres, anda, anda!
Hemus cantalu dafichu:

tú entrabes pela ventana
cuando durmisti con ella;
y después súpolo l'ama
y después dixisti tú
que yera el cura Fosagra.

Segundo cantar

La vieja bien vegilaba,
pero yo entendiya la maña,
que en chándose ella a dormir
yo entraba pela ventana.
Un diya que me sintió
fuese derecho a la cama
y al istante preguntó
que quién era isi que entraba,
y yo mismo respondí:
yo soy el cura Fosagra.
El cura ya lo prendieron
ena'l cárcel de Llaviana,
y yo llenandu la panza
de tardi y pela mañana.

Gallego Narcisu

6^a

¡Anda, Mascumieres, anda!
Vamus cantar utru poco,
vamos char la soberana,
que va viniendo la hora
de dir a llenar la panza.

Tercer cantar

Anduvístiti alabando
de qui yéramos gallegos,
pero no te alabarás
que tres boroñas comiemus,
una basiya de nates
y siete ucenes de güevos,
y hasta te alabarás
de que ya no te queremos.

Vieja

3ª

Fernando, ¿tu qué fixisti?
¿Qué xente metisti en casa?
Lo poco maíz que hubo
cómenlo nuna semana.
Escoyístelos completos,
que ellos tienen bona panza,
media faniega completa
pa ellos tovía non basta;
esto yo no lo toledo,
non tengo molín de casa.
¿Ónde dirán a cagar
esos puercazos mañana?

Viejo

7ª

¡Amodérate n'hablar,
Tarazona, mentecata!
El que coman o non coman
no te interesa a ti nada.

Nunca tuvisti vergüenza
ni es posible ya el criarla,
que por esas cosas y otras
voy embarcar sin tardanza.
Ahora quedes completa,
siempre fuiste folganzana
y les xentes no te ayuden,
vas subir como la llámpara.
¿Qué te parece, Florenta?
Lo mismo digo a Rosala:
comigo no hay que contar,
que yo embarco pa L'Habana,
y tu madre ya lo sabes
que nunca saldrá de trampa.
Yo lo que quiero es casarvos,
si por mi interior se aguarda,
la Flora con Mascomieres
y con Narciso, Rosaura.

Dama Flora

1ª

Padre, ya no puede ser,
que tengo puesto palabra
y no la tengo borrar.
Si tengo de ser cristiana,
tengo casarme a mi gusto,
que la ley así lo manda.
¡Mirar lo que están diciendo!
¿Tú qué me dices, Rosaura?
Que tu padre ordena y manda
que quiere que nos casemos
con los obreros de casa;

pero yo los voluntarios
son los que me lleven l'alma.

Rosaura

1ª

También a mín me la lleven
que no los puedo olvidar,
por voluntad o por fuerza
con ellos hemos casar.
Yo gallegos no los quiero,
porque isti añu hay ruina añá
y en poniéndose a comer
non saben cuándo han parar.

Vieja

4ª

¡Fiyes de mi corazón!
¿Qué ye lo que diz to padre?
¿Que caséis con los gallegos?
¡Que se me quite delante,
que si yo lo vuelvo oyer
voy facer un disparate
voy a baxa-y un costozu!
¡Isi pícaru tunante!
¿Quién queréis los voluntarios?
Esos son como del aire,
que en embarcando pa Cuba
y en entrando en Buenos Aires,
lo que farán pirillí
¿quién mil demonios lo sabe?
Pa casar con esa xiente,
quedavos solteres, mi almes,

que pa ser xente de chusma
ya ye bastante to padre.

Viejo

8ª

No me rompias la cabeza,
no me des en prevocar,
que eses palabres que dices
a mí no me gusten ná;
que si vamos a conducta
non tienes ónde apelar,
lo que tienes tú ye llingua,
que sóbrate la mitá.
Quita, quítate delantre,
que non yes pa presentar,
que en mi casa mando yo:
tú oyerás, ver y callar.

Vieja

5ª

¿Pienses que callo ente ti,
que estás fichu un Garibalde?⁴¹
Pa defender la razón
nunca callé yo ente naide,
aunque sea con los jueces,
con escribanos y alcaldes.
¿Tú quies casame les fiyes?

41 Giuseppe Garibaldi (1807-1882), político y militar italiano que se hizo famoso por su participación en las actividades que condujeron la unificación política italiana.

¡Quítate p'allá, tunante!,
que si pinten como tú
todos los hombres que casen,
val más llevalo nun cistu
a San Glorio de Llanes.

Voluntario Cocaña

4^a

¿Qué es eso, señora vieja,
que tiene con su marido?
Yhace un rato que la oservo,
parece que están reñidos
y la causa usted la tiene,
creo por todos motivos.
Presa pa la autoridad
donde pague sus delitos
por tramposa y embustera
según tengo comprendido.
¡Quítese de mi presencia
porque si no la devido!,
que tengo que ir con prisa,
si no la prendiya hoy mismo.
¡Felices las tengas mozo!
Vamos a ver, tú, Narciso,
vamos a tirar les cuentas,
¿qué te debe aquí mi tiyo?.
que yo soy el que corrijo
estos gastos sucedidos.

Narciso (Gallego)

7^a

Quinientus reales bien pasa,

que axustámoslu barotu
a siete reales la bracia
y tien que ser a catorce,
que no mus llenó la panza,
y si non a la autorida
voy acudir esta semana.

Lucifer

1ª

También acudiré yo
a llevate en cuerpo y alma
pa los profundos infiernos
por tantu robar la'Spaña,
que robes la plata y oro,
el cobre y demás alajas,
y pa perrobar del todo
también robes con la panza,
que en poniéndote a comer
comes hasta la ganancia,
y agora lo vas pagar
naquelles voraces llamas.
Aquí no te val dar blincos
como dables en Llaviana
cuando robaste mil reales
a Pochu Xuan de la Flaira.
¿Ónde tienes el criyóu?,
que también tiene su causa;
aquí lu traigo apuntóu.
Él cortejaba en Llaviana,
del oficiu que me gusta,
que entraba pela ventana.
El criyóu va delante

y tu monta aquí na'spalda.
¡Ayudáime aquí, señores,
que isti ya va en cuerpo y alma
cola ruda y con los fierros
y col coñu que lo valga.

Vieja

6ª

Eso sí que estuvo bien,
aunque yo lo hebia mandao.
Pa percoronar la fiesta
había llevá al mio Fernando,
que de los diez mandamientos
todos los tien olvidados,
que si Dios no lo remedia
va suceder otro tanto.
¡Cuantayá que no lu vi!
¿Él estará agonizando?

Viejo

9ª

Eso quisiéraslo tú,
pero te sale al contrario,
que morrer tovía non muerro,
tá'stoy pa durar otro tanto,
tá cuento de ir a Cuba
a faer los negros blancos
cola coluna Moriones
del informe Voluntarios.

Burrardo (Negro)

3ª

¡Alto, alto, caballeros!
Yo inoro lo que está hablando,
parece cosa imposible
que los negros han ser blancos.
¿Y que los blancos sean negros
no podrá ser otro tanto?
Yo no puedo comprender
el interior d'estos casos.
¿Tú qué me dices, Pachardo?
¿No acabes de comprender
todo lo que están hablando?
Quiero tomá un parecer,
¿qué me aconsejes que hagamos?

Pachardo (Negro)

4^a

Antes de tomar el rumbo
el matar los voluntarios
y ese viejo que lo apreba
tirarle un bayonetazo.

.....

**COMEDIA SOBRE LA GUERRA DE CARLOS VII Y D. ALFONSO DE
BORBÓN (1876)**

Viejo Perico

1^a

Silencio pido, señores,
si me queréis escuchar:
la perdición de la'Spaña
y el modo que hay de [robar]
no se puede consentir
por todos concetos ya.
Ahora dirán algunos
que viva la libertá,
como dicín algún diya.
No sé en qué se enfotarán;
tanta libertá nos dieron,
que ya nos da en sofocar.
Agárrenmos con la bolsa,
que eso ye lo principal.
Lo que se puede decir
y lo que se puede aprobar,
que según la 'Spaña sigue
la veo tronada ya.
La culpa que tuvo Prim⁴²
bien verificada está,
porque dispojó la Reina⁴³

42 Juan Prim y Prats (1814-1870), conde de Reus, marqués de los Castillejos y vizconde del Bruch, fue un militar y político liberal español del siglo XIX que llegó a ser Presidente del Consejo de Ministros de España.

43 Se refiere a Isabel II, que reinó en España entre 1833 y 1868.

que entós tábamos en paz.
Lo que Prim reinó n'Spaña
non digo que estaba mal,
pero fue el mayor causante
que ha chado la guerra andar.
Después entró la República,⁴⁴
una cosa regular,
y agora del Rey Alfonso
¿qué me tenéis que contar?

Vieja Catala (Republicana)

1ª

Yo, ¿qué quieras que te cuente?
Eso de más lo sabrás;
unos contarán mejor,
otros contarán más mal.
El Rey Alfonso ye bunu,
católico y leberal;
el gobierno de la'Spaña
que a todos ha de gustar.

Viejo Pedro (Carlista)

2ª

¿El Gobierno de la'Spaña?
Eso sí que ye p'atrás.
Al cabo los nueve meses,
que es menor articular
voy conociendo del todo al Alfonso,
que cho la' España a rodar
ya con les contribuciones;

44 Se trata de la Primera República Española (11 de febrero de 1873 a 29 de diciembre de 1874).

y sobre la mocedá
peracabaron con ellos,
que pocos son ya los que hay.
Si hasta los ricos se quexen
¿los pobres cómo estarán?
Pagaremos con la vida,
porque a más no pue llegar.

General Gregorio

1ª

Caballero, no se asuste
y nunca tenga usted miedo:
luego vamos concluir
col partido del Gobierno,
y afosilar liberales
y ladrones del Concejo,
y ministros de cobranza
y jueces de Ayuntamientos,
que a los probes paisanos
les chupen hasta los sesos.

Viejo Carlista Pedro

3ª

A chupar todos están
y d'eso se mantuvieron
y d'eso se mantendrán.
Yo con respeto al Gobierno
ya no lo puedo llevar,
cháronme contribución
hasta por salir a mexar;
munches veces mexo en casa
porque no puedo pagar.

Si el Gobierno no se enmienda
sobre les contribuciones,
luego seremos iguales
lo mismo ricos que pobres.
Y la'Spaña se compón
de traidores y bribones
y isi partíu más grande
que se guarda los millones,
y a comelo al extranjero
libre de persicuciones;
y ansina vamos tronando
los que somos labradores.

Voluntario Gonzalo

1ª

¡Vamos callando! ¡Silencio!
Haga el favor de callar,
que me'stá comprometiendo.
Diga usted cómo se llama,
que voy a meterle preso;
dar parte a la autoridad,
que echa mucho del Gobierno;
es carlista conocido,
aspiya de un regimiento.
Voy a'star con el Alcalde
en este mismo momento.
¡Felices las tenga usted!
¿Qué tal sigue, Don Guillermo?

Don Guillermo (Alcalde)

1ª

Hombre, por ahora bien,

y'hace tiempo que estoy bueno.
¡Milagro por aquí agora!
¿Qué es lo que traes de nuevo?

Voluntario Gonzalo

2ª

Lo que traigo se lo digo;
vengo de prisa y corriendo,
ahora mismo encontré
con un hombre que era viejo;
lo que le puedo decir
que echa mucho del Gobierno;
no sé si será carlista,
yo deseara el saberlo.
Porque si acaso hay partida
ocultada neste pueblo,
luego seremos perdidos
los que somos del Gobierno.

Don Guillermo (Alcalde)

2ª

No creas que hebia partida
de carlistas nel Concejo,
porque marcharon pal monte
hace dos años y medio,
y muchos en'aición de Bilbao
entregaron el pellejo;
otros fueron fosilaos
y otros fueron prisioneros,
y creo no hebia cuenta
hasta de los mismos güesos;
y, si no, preguntarás

este que llaman Lorenzo,
que vieno de las provincias
cuando fue el primer canjeo.

Voluntario Gonzalo

3ª

Quede usted enhorabuena.
¡Bienvenido seas, Lorenzo!
Me dijo el señor Alcalde
que sabes del Regimiento
de las partidas carlistas.
Vamos a ver si es lo cierto,
si no cuentes la verdad
cuéntate que serás muerto.

Tonto Llorienzo

1ª

Siempre me llamé Llorienzo.
Si me quieren mudar el nombre,
eso será cosa d'ellos.
Soy mayorozu de cabres
y fui vaquiru nos puertos;
soy un hombre inteligente,
un gran tratante de arbeyos.
Oi, ¿tú de qué xente yes?
¿Yes d'esos titiriteros,
que perenredáis la'Spaña,
que los llamen del Gobierno?
Con tantes contribuciones
chastes a perder los pueblos.
Esa gorra no me gusta:
el corte paete d'esos

que, si no vos enmendáis,
seguros tais nos infiernos.

Gonzalo

4ª

¡Hombre, por l'amor de Dios!
Lo que te digo no es eso,
ya te he dicho una y dos
si sabes del Regimiento.
¡Acaba, dime uno o otro!
¡Mira que ya'stoy ardiendo!

Llorienzo

2ª

¿Que si me gusten les mocés?
Gustar siempre me gustaron,
pero gústanme les bones.
Has decime la verdá
¿les de p'hacia'qui son monxes?
Porque tienen una tacha
que dar dánmelo muy poques.
Yo casar voy a casame,
que, según eché la cuenta,
hay una nisti llugar
que pue ser que me convenga.
Non, si la conocerás:
ye la fiya los Tornera.
Yo non tengo quien trabaye,
porque mio madre ye vieya.
Ayer fue arrendar maíz
y non púo con la zarciella.
Hasta después. Lluego vengo,

que voy dir pa la tabierna.

Silvestre (voluntario)

1ª

Gonzalo, vamos ligero
y nos vamos retirando.
Y hace un rato que te avierto
creo te l'estén jugando.
Como somos poca fuerza,
hasta los mismos paisanos
se opondrán contra nosotros,
mira que son muy malvados.
¡Viva Alfonso de Borbón,
y muera el Infante Carlos,
y viva el nuestro Partido,
que somos los voluntarios!

Inacio (Carlista)

1ª

¡Vamos, vamos, caballero!
Hable usted algo más bajo;
si no, le quito la vida,
porque aquí ya'está faltando;
pues el Partido Carlista
es mejor que de Cimpayos⁴⁵ (sic),
porque los Cimpayos siempre
se ejecutaron robando.
Es el partido peor
que hoy tenemos en la'Spaña,

45 Un "cipayo" es un partidario de los intereses de las políticas imperialistas, especialmente en referencia a los Estados Unidos de América, en detrimento de los nacionales.

porque están sobre el salario;
y si la guerra se acaba,
no tienen nada que hacer,
si no llorar la disgracia.
Son los que piden al Rey
contribuciones y armas,
y el motivo d'enredarlo
y'hacer la guerra más larga.

Silvestre (voluntario)

2ª

Haz el favor de callar,
si no te arranco la lengua.
Pégame primero un tiro
y no hables cosas inciertas,
que el Partido de Cimpayos (sic),
cuando toquen la corneta,
siempre los echen delante
a derribar la trinchera,
porque son hombres valientes
y de grande resistencia.
Si no, diga la verdad:
¿no es cierto, señora vieja?

Vieja (Republicana)

1ª

Eso diránlo ellos solos,
pero no lo probarán;
cuando la tropa ta en Mieres,
ellos súbense al Cordal;
hasta que la tropa marcha
no se atreven a baxar;

cuando baxen ye de noche
por los pueblos a robar:
¿Ónde'stará el mio Perico,
que gústa-y la libertad?
No sé si'stará con ellos.
¡Qué gordes les pasará!

Pedro (Carlita)

4ª

¡Hola, hola, Catalona,
dirásme qué tal te va!
Cuantayá que no te vi,
¡ónde chasti la enverná?
Tú vas morrete de fame.
estás perestagalá.
Andando con los Cimpayos
bonos ratos llevarás,
que comen ca tercer diya
y, eso, si lo puen pescar.
Lo que te vengo a decir
y'otra cosa separá:
hay que parar partíos
y disponer de lo que hay,
que yo voy a desertame,
contigo non puo parar.
Porque ayer vini algo tardi
no me disti de cenar;
después que me adormecí
-¡tienes un modo de obrar!-
prendisti juibu a la cama,
que allá duvi xamuscar.

Vieja (Republicana)

3ª

¡Jesús, María y José!
¡El dioblu me da en tentar!
Si facéis cosu d'isti hombre,
bien d'ispociu habéis d'estar.
¡Hombre de más malos vicios
ena'Spaña nu lu hay!
Anoche vinisti tardi,
fartucu de cortejar,
borrochu como una cabra,
ta mereces mucho más.
Pero, ¿díceslo de veres
que te vas a desertar?
Pa percoronar la fiesta
no te falta nada más.
La muyer y los rapazos
¿a quién los vas a dexar?

Pedro (Carlista)

5ª

Los rapazos no son miyos,
estoy enteróu ya
que te corteja isi Lago,
-ye de Areñes o'l Planal-
isi que ye enserraor,
demás lu conocerás;
cuando ya durmió contigo
en bon tenor estará.
De miyes son les dos moces,
eses ya se casarán.
¿Non sabes quién les corteja?

Cuási-yos lo habiya arreglar.

Vieja (Republicana)

4ª

¡Calla la boca, Perico,
no me des en prevocar!
No te sal así la cuenta,
tienes que te jeringar.
Voy a dar parte al Alcalde
y a toda l'autoridá.
¿A ver una probe vieya
a quién la vas a'ntregar?

Pedro (Carlita)

6ª

Catala, no pienses nello,
ta muy guapo d'arreglar:
átote piernes arriba
a la viga del desván.
Yo te faré ser carlista
por fuerza o por voluntá,
y en público y en voz alta
yo te faré pronunciar
que quies a Carlos por rey
y muera el Gobierno que hay.
Los labraores conocen
muchu perdición que hay,
pues peor qu'isti Gobierno
Carlos ya non gobernará.

Silvestre (Voluntario)

3ª

¡Dios guarde usted, caballero,
espiya de los carlistas!
¡A, capitán de los viejos!
Traigo orden del brigada
para arrestarle al momento,
por la opinión de carlista
y desertor de los tiempos.

Inacio Fombella (Carlista)

2ª

¡Alto, yo pierdo la vida!
Aquí no se arresta a nadie;
eso es lo que hacen ustedes:
amenazar col alcárcel.
Pues, ¡cuidado y ojo al Cristo,
que yo amenazo col sable!
¡Haz el favor de marchar,
que aquí no hace falta nadie!

Silvestre (Voluntario)

4ª

Parece que estás durmiendo
o no sabes ya lo que hables.
Pa tú mandame marchar
no me respeten les barbes;
eres hombre muy valiente,
pues no tengo miedo al sable.
Pero, en fin, no tardaré,
voy a'star con el Alcalde.
¡Felices las tenga usted,
Don Guillermo, buenas tardes!

Don Guillermo (Alcalde)

3ª

¡Felices, señor Silvestre,
voluntario del ejército!
¿Y qué tal sigue el teniente?

Silvestre (Voluntario)

5ª

Con respeto a la salud
sigue bueno como siempre,
más con respeto a la guerra
esto se va concluir a la primavera.
Sólo tamos sin raciones
y andamos por las aldeas.
Prevenga usted, no tardando,
unas cincuenta galletas,
venti libras de tocino
y de arroz arroba y media.

Alcalde Don Guillermo

4ª

No me dejan sosegar
ni descansar un momento,
y yo como soy Alcalde
m'estarán comprometiendo.
Ahora marchó con prisa,
en esta ocasión no puedo;
lo único que puo hacer
dar la orden para eso
y, por mandando de mí,
manda que recorra el pueblo.

No sé si le conocerás
ese que llaman Lorenzo.
Quédate con Dios, Silvestre,
con permiso y hasta luego.

Silvestre (Voluntario)

6ª

Buen mozo, dígame usted:
¿quién es uno d'este pueblo,
que dijo el señor Alcalde,
que se llamaba Lorenzo?

Llorienzo (Tonto)

3ª

Justamente llegué ayer,
baxé de Puirtu de Tarna
y fui a'ntregar el ganóu;
no lo quiero a la ganancia
y vengo a ver si me caso,
que ya'stoy cerróu en barba.
¿Qué te paez, señorín,
afaitaréme mañana?

Silvestre (Voluntario)

7ª

No es eso lo que le digo,
tiene usted mucha cachaza;
dígoles si es d'este pueblo,
que si no lo es, no hay nada.

Llorienzo (Tonto)

4ª

¿Que si me quiero casar?
Siempre nací cola gana,
pero quiero bona moza.
¿Pienses que quiero una trampa?
Pero lo que más me jode
ye la quinta estraordinaria,
que tá no me presenté,
non sé si daré la talla.
Tamién tengo d'esención.
¿Qué me aconsejes? ¿Pondréla?
Cuando non mexo na cama,
que mexo pela bragueta.
¡Carajo, non ye mentira!
Mia que traza de tremera,
estando como yo estoy
non debo dir a la guerra.

Silvestre (Voluntario)

8ª

Gonzalo, llégate acá,
pues estoy desesperado;
toy hablando con un hombre,
que no he visto otro más raro;
no sé si será una'spiya
del regimiento contrario,
si carlista o liberal
o de los republicanos.
Vamos a ver, ¿qué me dices?
¿Será preciso arrestarlo?

Gonzalo (Voluntario)

5ª

No es espiya ni carlista,
nin tien opinión de nada,
pues bien lo conozco yo,
es el tonto de Paranza,
que anda por aquí bobiando.
¡Mozo, marche usted pa casa!

Llorienzón

5ª

¿Que cuánto timpu tengo?
Ah yo, yo d'eso no me acordaba,
voy cuntate la verdá:
soy de cuando el puente Sama;
nací primo de mi padre
quince dis y una semana.
Echa la cuenta y verás.
¿A que non yes a sacala?

Gonzalo (Republicano)

6ª

Eso no me importa nada;
lo que le digo yo a usted
ye que se marche pa casa,
y si no obedez al punto
le voy a meter de cuadra.

Llorienzo (Tonto)

6ª

¿Que si ta no me casé?
Cuento llevalo con calma;
yo priesa no me la cuerre,
que logré lo que intentaba;

casaréme allá p'alantre
y eso si me da la gana.
Señorín, ¿tú tas casóu
o tamién yes de la faldia?

Gonzalo (Republicano)

7ª

No me vengas sofocando,
que voy de güelta d'espalda,
y si vuelves proseguir,
voy a dar parte a la guardia,
que te lleven al alcárcel
por encubridor de faltas;
que andes por aquí bobiando,
oservando lo que pasa,
para contar al carlismo,
según tuvi una embajada.

Carlita Inacio Fombella

3ª

¡Gracias a Dios que oyí yo
pronunciar estas palabras!
Te acuso que es muy incierto,
pues de las tus embajadas
hables tú con fantesía
por la dicisión tan larga;
al cabo de año y medio
que estamos en las Navarras,
las tropas de por aquí
están resuelto a confianza;
pero tais equivocaos,
que ya'stamos en Laviana,

y primero tercer día
vamos a bombar a Sama;
sobre La Pola de Siero
cayerán fuertes granadas
y continuando con ello
Oviedo será quemada,
si no'ntriegan los papeles
de sorteos y cobranzas.
Pues non se estrañen ustedes
que peor está en Navarra,
en las provincias del Norte
y en Sebastián de Vizcaya.

Pedro (Carlita)

7ª

Si se puede conseguir,
eso bien dispuesto está,
que con les contribuciones
no se puede tolerar;
que saben a ojos vistos
-todo el mundo lo sabrá-
bastante contribución
yera la territorial,
sin empréstito y consumos
y cartes de vecindá.

Inacio Fombella (Carlita)

4ª

Don Pedro, quede con Dios,
que me voy a retirar;
voy a tomar un consejo,
pues no me acordaba ya,

pues dentro de tercer diya
dio orden el General
que todos sus voluntarios
si se querían casar,
que no se les estorbaba.
Pues ¿qué me aconsejará?

Pedro (Carlita) Viejo

8ª

¿Yo que quieras que te diga,
hablándome de casar?
Que está fecho una tronera
eso bien sabío está.
Yo, si tienes mucha priesa,
cuasi te lo puo arreglar,
que la mio Rufina y Perla
tamién les quiero casar;
que por causa la muyer
toy en pecao mortal,
porque yo soy muy carlista
y ella ye muy liberal.
Llégate y habla con ellos,
mírales adónde están.

Inacio Fombella (Carlita del monte)

5ª

Con permiso, señoritas,
que por ser la vez primera,
y'hace tiempo que deseo
el tener correspondencia,
pues estamos muy sujetos;
que por causa de la guerra

tenemos cumplido el tiempo
y no nos dan la licencia;
sólo tenemos la orden
d'acomodarse el que quiera.
Vamos a ver ¿qué me dices?
¿Llevaré palabra cierta?
Digo si tú eres gustosa,
que esto no va por la fuerza.

Doña Rufina (Dama)

1ª

Caballero, bien quisiera
el darle correspondencia;
solamente que no puedo
llevarlo con tanta priesa;
voy decírselo a mis padres
y a mi hermana doña Perla.
Me llamarán desprudente,
si no les pido licencia:
Hermana, ¿qué te parece?
Col estado de la guerra
vamos a quedar solteres,
si el cielo no lo remedia.
Comigo habló un caballero
de buena correspondencia,
y yo me voy a casar;
aunque me prive l'ausencia
no lo puedo remediar,
que esto de quedar soltera
será un continuo penar.

Doña Perla (Dama)

1ª

Hermana, tienes razón,
eno que acabes d'hablar.
Yo si tuviera con quien,
tamién me habiya acomodar;
ya sabes que en nuestros padres
no hay que nos enfotar,
porque están desgobernaos
durante la guerra que hay.

Inacio Fombella (Carlita)

6ª

Con permiso, señorita,
vengo resuelto a confianza;
no es por ninguna cosa,
sino p'hablar dos palabras:
sólo para preguntarla
si esta chica era su hermana,
que tengo un hermano yo
que de todo se acobarda
y desea hablar con ella
sobre cosa d'importancia,
y tratar de casamiento
si es gustosa la muchacha.
Vamos a ver, diga usted
si es cierto lo que se trata.

Doña Rufina (Dama)

2ª

Caballero, cierto es:
es doña Perla, mi hermana;
que hable con ella, si quiere,

el caballero que trata,
que si es hermano d'usted
será cosa de confianza.

Inacio Fombella (Carlita)

7ª

¡Gregorio, llégate acá!
Es hermana la señora
y la pues di'a visitar;
y nunca seas cobarde,
porque no adelantes ná
y despaches lo más pronto,
que nos vamos a marchar,
que si vienen los Cimpayos
la tenemos enredá.

Gregorio (Carlita)

2ª

¡Dios guarde usted, señorita,
y mi largo sentimiento!
Tiempo hace que no nos vimos,
aunque ya vini primero;
porque me hallo muy cobarde
y tamién muy forastero,
que por causa de la guerra
siempre estamos muy sujetos.
Yo deseara tratar
estado de casamiento.
Si aguardamos la licencia,
luego seremos muy viejos;
que según voy viendo yo
la guerra sigue n'aumento:

en vano se cansará
Alfonso y todo el Gobierno;
todo se ha de concluir
en favor de Carlos VII;
Carlos ta favorecido
de los reinos extranjeros.
Vamos a ver ¿qué me dices?
¿Qué razón es la que llevo?

Doña Perla (Dama)

2ª

La razón que lleva es buena,
pero es preciso primero
el decírselo a mis padres;
a mi madre es la que temo
porque ye republicana,
yo de por mí no la entiendo.
Mi padre será mejor,
pero, en fin, allá diremos.
Madre de mi corazón
y de todo entendimiento,
vengo a traerle una razón,
aunque bastante lo siento.

Vieja (Republicana)

5ª

Fiya, ¿qué razón me traes?
¿De qué vos vais a casar?
¿Qué pensáis, que no lo sé?
Toy enterá y, además,
eso yo no lo consiento.
Consintirélo un caray,

con dos pillos, dos carlistes,
la peor xente que hay.
Los más d'ellos son carlistes
porque se dan a robar;
otros porque faen muertes
y no les quieren pagar.
Bona xente no lo son
está esprimentao ya;
que cuando van por los pueblos
anden al que roba más.
Yo sélo pol mio Perico,
qu'esta fichu un folganzán,
y de más malos partíos
utru na'Spaña nu lu hay.

Perico (Carlita)

9ª

¡Catala, no me incomodes,
no me des en prevocar,
que te rompo la cabeza!
¡Va llevate Satanás!
¿Qué tienes colos carlistes
que tanto-yos das p'atrás?
El diya menos pensóu
échote a la eternidá.
Los carlistes bonos son,
nunca moms pidieron ná;
non faen lo que el Rey Alfonso,
que del todo nos va asar.

Doña Perla (Dama)

3ª

¡Padre de mi corazón,
haga el favor de callar,
que mi madre es una loca,
tiene usted que la dejar!
¡Ande, márchese pa casa,
que quedará más en paz!

Lloriezón (Tonto)

7^a

¡Gracies a Dios, señorina!
¡Cuantayá que ando por vete!
Tú no me conocerás:
soy Llorienzo de La Mueste.
Andar ando bien portóu;
mírame pal mandilete
y pal sombriru que traigo.
Mañana cuento di'a vete,
y soy un poco carajo,
y deteneme a la puerta;
y si me gusta el filón,
comigo no t'esenriedes.

Gonzalo (Republicano)

8^a

Vamos ligero y andando,
haz el favor de marchar,
que me estás incomodando.
Con permiso, señorita,
¿cómo ha sido ese milagro,
el hablar con ese mozo?
Del todo parece un vago.
Si usted desea el casarse,

pronto le daré la mano;
y su hermana, doña Rufa,
un compañero que traigo
también desea el casarse,
y diremos arreglando.
Vamos a ver, diga usted:
¿es cierto lo que tratamos?
Hable usted pronto y leal;
si no, vamos retirando.

Doña Perla (Dama)

4ª

No puede ser, caballero,
le hablo con lealtá,
ya tengo puesta palabra
y no la puedo borrar.
Voy decírselo a Rufina,
pero creo será igual.
Hermana, ¿tú qué me dices?
Nos vienen a visitar
dos de gorra de cimpayos
y trataban de casar,
y les dije lo contrario
porque no me vuelvo atrás.
El segundo caballero
ya te vien a visitar.

Silvestre (Republicano)

9ª

Con permiso, señorita,
y'hace tiempo que deseo
el comunicar la visita;

tan solo por vesitarla
y siempre me hallo con prisa.
En balde me cansaré,
que según tuvi noticia
es cierto que te pretende
un cabecilla carlista.
En busca d'ellos andamos
para quitarles la vida;
que por causa los carlistes
pasamos muy mala vida:
hasta el mismo General
tien la paciencia perdida.
Si no se acaba con ellos,
es imposible se viva;
pero creo no tardemos,
que anda la cosa muy lista.
Mejor se dejen ustedes
de tratar colos carlistas.
Vamos a ver, ¿cómo estamos?
¿O llevo la despedida?

Doña Rufina (Dama)

3ª

Caballero, yo no quiero
volver atrás mi palabra.
Es consejo de las dos,
tampoco quiso mi hermana.
Quede usted enhorabuena,
que vien mi madre enfadada.

Vieja (Republicana)

6ª

¿Cómo non tengo venir,
al ver les cosas que hay?
Entrambes decíis que non,
entrambes los dispreciáis.
¡y qué bonos mozos son!
Ello ¿en qué vos enfotáis?
Nin con unos nin con otros,
solteres vais a quedar.
Y si vos queréis casar,
ha de ser con los cimpayos;
y si no los querís bien,
llevaréislo a San Hilario,
que yo en casa no vos quiero;
porque si sucede algo,
siempre serán los carlistes,
que anden fechos unos vagos.
Aquí vien un pretendiente
con intención de arreglalo.
Nu lu dexar escapar,
que como isti haylos muy malos.

Llorienzón de La Mueste

8ª

Señorina, vengo a vete
con intención de casame,
porque va muy mal invierno
y les noches son muy grandes;
yo na cama no'scalezco,
que ye un traboyu muy grande;
tú tamién farás lo mesmo,
aunque por eso lo calles,
aunque me veas ahora

vestíu de triquitreque,
los calzones ta son bonos,
el más ruin ye el mandilete:
esto fue por enredar
con una mozaca el viernes.
Non hay cosa más golosa
que les más de les muyeres.
Señorina, haste después,
voy coser el mandilete.

Gregorio (Carlita)

3ª

¡Quítate de mi presencia,
vamos, que vengo deprisa!
Don Pedro, vamos a ver
¿a qué término se guiya?
La guerra no se concluye,
está como el primer día;
sólo el que quiere casarse
eso nadie se lo quita.
Vamos a ver, ¿qué nos dice,
hablando sobre las hijas?
La su mujer quier cimpayos,
no mos quier a los carlistas.

Viejo Perico (Carlita)

10

¡Gregorio, calla la boca,
por eso no te incomodes!
Tú casarás cola Perla
y tu hermano con Dolores.
La muyer y los cimpayos

que se toquen los cojones.
La guerra ta no se acaba,
lo que quieren ye millones.
Contribuciones agora
echar échenles por gordes;
mientras que piden y den,
jódense los llabraores,
y hacia Madrid enriquecen
estos que son de les Cortes;
también se facen bastante
estos que tienen galones;
lo que dicen, [groumas],
y farémosnos señores;
y que toquen esa caja,
que se diviertan les moces.

Fin de la Comedia, que la
imprentó José Noval
Siero en el año de 1876.

A 18 de Noviembre. Fin, fin.
Cuando era la guerra de Carlos VII
y don Alfonso XII de Borbón.
José Noval Siero. 1876.

COMEDIA INCOMPLETA”CONTRIBUCIÓN DE CONSUMOS”(1878)

.....
 y tengo que terminar
 l'asunto contribuciones
 y podríamos evitar
 todavía algunes costes.
 Usted vad ir a presidio,
 déjese de divisiones;
 si echo mano a mi cartera
 y comunico mis órdenes,
 usted podrez nun presidio
 porque falta usted al orden.

Tonto
 ¿Qué quies esa cebaera,
 si tú cebá no la comes?
 Tú debes comer pan blanco,
 beber bonos cuartarones.
 Cuando estabas en Oviedo,
 fexo años poles misiones,
 llimpiasti los escusaos
 que dabes bonos fedores.
 Estabas tan respigóu
 como una vaca con mosques.

Comisionado Basedo
 1ª
 Vamos alerta, Llorián,
 no te canses en palabras.
 Hay que pedir una'scolta

con toda la fuerza armada
y diremos recaudando
como el reglamento manda.
Y si hay algún atrevido
que se suba a las campanas,
le pondremos ena cárcel
y verás cómo se aplaca.
Contribución de consumos
circula toda la'Spaña
y mientras tenga el gobierno
la orden clasificada
no vale que cuatro brutos
interrumpan estas actas.

Republicano Saturno

1^a

Inorantes caballeros,
porque yo pido palabra,
tendremos un presidente
dentro de poco n'España,
y entós las contribuciones
al olvido desecharlas.
El jornalero no vive
porque el comercio le cargan,
el labrador ya no puede
hacer de sus manos agua;
si vamos al industrial,
que está protegía la'Spaña
con matrículas y gastos,
la suerte no le acompaña:
contribución de consumos
en todas partes odiada,

República Federal
y abajo todas las recargas.

Comisionado Basedo

2ª

República Federal
nunca la verás n'España,
que es un partido muy pobre
que nunca consiguió nada.
Partido Conservador,
tan lucido como plata
en castigar los delitos
y defendiendo la patria.

Viejo

4ª

Sólo con oírte hablar
me pongo mucho peor,
porque hablando del partido
non sabes cuál ye el mejor;
todos-yos gusta chupar
bastante bien el humor,
con esta de les pesetes
yo fai timpu estoy plantóu,
que embarguen y que suba,
que está a su disposición
pagar repartos y consumos,
tendrá que ser una de dos.

Comisionado Basedo

3ª

Embargando y subastando

vamos cobrar al momento,
no siendo los insolventes
que no se cuenta con ellos.
Ante la administración
yo mismo me comprometo
a'ntregar radicalmente
la cuenta por un completo.

Viejo

5ª

Cuantayá que vas y vienes
con esos cantares mismos;
has velo cobrado todo
para el treinta de febrero.
En toda la ley civil
los repartos ya murieron,
conque puedes dir a paseo
que siempre espardes el muermo.

Vieja

2ª

¡Virgen de la Soledá,
que se me balden les piernes!,
como reina intercesora
te suplico muy de veres
que Fabián mude de vida
y que pague les pesetes,
que están los comisionados
subastando hacia Feleches;
si se me meten en casa
van a dexamus a puertas.
El pícaru bribón d'él

quierlo pa les tabarneres;
siempre anda cola política
descubriendo leyes nuevas.
Voy a face-y un fumo zu,
que quiero más que me dexe.

Viejo

6^a

¿Qué me cuentes, Espinosa?
¿Tomasti ya el chocolate?
Cuantayá que vas y vienes
y nada no lo adelantes.
Como quies casar les fiyes,
intercedes pa que pague
colos dos comisionados.
Mientras que viva so padre
estás tan libre de velo
como el cielo d'estrapiasse.
¡Quita, quítate delante,
fegúraseme que suañes!

Tonto

4^a

O me canten los oyidos
o repiquen les campanes;
como estoy un poco surdu,
que tengo un paralís grande,
voy llegame a preguntar,
que tamién puedo engañame.
Isti de la cebaera,
¿será el médicu Les Caldes?
Voy tomar una consulta,

que naide quita que sane,
porque estando coles moces
que yo cortejo hacia Fayes
viénenme unos respigones
como si fueren tercianes.
Voy a posar la muntera.
Si puedo entrar, buenas tardes,
si yes de la Facultá,
yo quiero que me reparis
un paralís que me dio
per xunta los carcañales.

Comisionado Basedo

4^a

Alárguese de mi vista
antes que a la cárcel vaya,
que yo no soy profesor
de la medicina humana;
yo soy un recaudador
del municipio de Sama
y vengo recaudando
lo poco que ya nos falta.
Usted es un depositario,
se me fegura pol habla,
que se venga haciendo el tonto
por saber esto en qué para.

Tonto

5^a

Aplicóme un curandero
que vive xunta Les Fábriques
dos llargatos nes oreyes

que acabó de permatame,
y tengo una mataúra
del zurrón enes espaldes
que si salta la cangrena
paimé que non llevo al martes.
Van a comeme les mosques
si no aciertes a saname.

Comisionado Basedo

5ª

No hay más consideración,
mi paciencia está perdida
y ahora neste momento
voy echar la ley encima.
Estos brutos animales
yo no sé dónde se crían,
ni sé si es tonto ni sordo,
si acaso será un espiya
que quiera tomarme el pelo,
pues de pagar no se libran.
Esa cédula vecindad
la quiero ver enseguida.

Tonto

6ª

¿Que me ponga n'hospital
en manos de Clavería?
Onde te corra la osa
estabas tu bien tol día.
Non, yo al hespital non voy,
nin voy del Berrón arriba;
después que digan les moces

que ya me mordió la víbora.
Yo siempre fui muy honróu,
non quiero que den la llingua,
si tú non lo quies curar
porque non sabes de química,
así preventivamente
voy a da-y yo con ceniza
y un poco de cal molío
como una caballería.

Ciego (Benito)

1ª

Mientras me encuentro aquí
en lo mejor de mis años
en l'ampresa Mosquitera,
tando un barreno atacando
el venticinco de marzo,
fixi los güeyos peazos
y desde la misma fecha
disgustos no me faltaron.
Tengo un criado comigo
que me come lo que gano;
se me metió ente les moces
y aquí me dexo avociando
tres días consecutivos
que no tomé gota caldo,
con corteces maurientes
como un perro de los galgos,
me voy quedando sin fuerzas
como la olla sin caldo.

Criado

1ª

Si quedases sin narices
chaba contigo l'invierno,
pero ansina non pue ser,
que güeles mejor que un perro.
Si tuesten en Carbaín,
anque estemos en Recreo,
piensa que ya voy comiendo
un almuirzu de torrendos.
la cuerda tien que ser llarga,
que si no me güele lejos,
secúdeme col bastón;
tien una sangre más negro
que el sarrio una chiminea,
paez fiyu los rifleños.

Ciego

2ª

¡Así Dios te castigara!,
¡qué gandul te vas haciendo!
Seis meses que estás conmigo
ya disti dinero arreitos,
como no lo vas a dar
quítesme los alimentos.
Cuando tuvimos en Francia
y nos altos Pirineos,
ganamos isti verano
esa fardela de pesos,
y después dícesme a mín
que son céntimos del perro.
Tú no tienes más remedio
que estallar enos infiernos.

Criado

2ª

Non sé cuál estallará,
que bien te tengo sellao;
por burro te ponxo Dios
colos güeyos rebitiaos.
Cuando estamos na tená,
que me quedo tresvolando,
regístrame la fardela,
les sueles de los zapatos
y va acabando conmigo,
que estoy llinu de pizcaños.
Poco voy estar contigo,
que voy a dexate en blanco.
Ya no mos quien dar posá,
los patronos quien pegamos,
que cuando está ente la yerba
vase per riba y per baxo.

Ciego

3ª

¡Ay, si regüelvo el bastón,
cómo te voy fundir l'alma!
Oigo ruxir les tos tripes
más que d'iquí a Santolaya,
andes d'esa desintería
todo fichu una llamarga.
Onde durmiemos anoche
una vaca ya berraba,
pues callar porque yo calle,
¿qué descurres, bon canalla?

Redobla la pandereta,
que voy templar la guitarra
y vamos cantar poco.
¡Vamos, tira una tocata!

1º Cantar

Mi disgracia en Mosquitera,
mis ojos ya'stán clisaos;
si no me caso en Tamón
estoy mal colos criyados.

2º Cantar

La que case con un ciego
tien la gloria a todes hores;
por eso les de Tamón
enos ciegos se inamoren,
y de noche nes tenaes
cantamos l'ora pronobis;
no me facen falta güeyos
en algunes ocasiones.

Ciego

4ª

Sigue tocando, Marcelo,
saca una jota francesa,
que por Navidá y los Reyes
la mosedá se divierta.
Anque me clisó la vista
ena'mpresa Mosquitera,
tá cuento topá una moza
pa meteme ente la yerba.
Tú bien sabes que en Tamón,

que escueyo allá la que quiera.
Que se nos acaba el día,
redobla la pandereta,
que tenemos que marchar
a dormir a la carrera.

Criado

3ª

Dirás tú sulu si quies,
yo no tiro pela cuerda,
que na tená de don Fausto
estrozasti un carro yerba;
si nos pesquen los criyaos
¡van danos una de lleña!
Yo no'stoy pa llevar golpes,
que estoy de convalecencia,
contigo non quió estar más,
vas a faceme la cuenta.
Ahí tienes les alforxes,
el socu y la pandereta,
y no te aguanto utru mes
aunque me des onza y media.

Ciego

5ª

¿Hacia ónde estás alendando,
que te fiendo la cabeza?
Ahora ya pues marchar,
que ya la fexisti buena,
que tráesme a min pel mundo
como una reliquia vieya,
coles panoyes en socu

y tú cola fiyambrrera.
Yo veo coles narices
como si güeyos tuviera,
vamos a char una jota,
redobla la pandereta,
que esta noche na tená
yo te ajustaré la cuenta.

3º Cantar

Adiós división del mundo,
adiós Navidá y los Reyes,
que na impresa Mosquitera
pesqué la ceguera un viernes.
Si no me caso en Tamón,
rogar todos por mi suerte,
que l'andar peles tenaes
traí algunes conferencies.

Comisionado Llorián

5ª

Vamos, alárguense ustedes,
no interrumpen el camino,
que soy de la autoridad
un ministro ejecutivo
y voy embargar esta tarde
a varios d'estos vecinos
si no pagan los consumos
que la ley ha prevenido.

Republicano Pinedo

1ª

Comunicarás tus órdenes

y ejecuta desde hoy mismo,
que tenemos la República,
ese federal partido,
pa neutralizar la'España
por un gobierno distinto.
Fuera las contribuciones,
tanto empleado lo mismo
se concluyó la moneda
y pueblos y caseriyos
s'están ya muriendo d'hambre,
que esto parece un presidio.
Si no tienes qué comer
busca otro punto distinto
y retírese usted pronto,
que se encuentra nun peligro.
Voy a ver un compañero,
¡felices don Saturnino!

Republicano Saturnino

2ª

Casualmente comprendí
que hablando usted del partido
hay que estar con don Fabián
y previamente advertirlo
que no pague los consumos,
que de mañana al domingo
tendremos un presidente
republicano ministro,
y si no se atenúa esto
entonces tamos perdidos.

Viejo

7ª

No hay nada que me alvertir,
ya'stoy cola espalda abierta;
ni la pagué ni la pago,
nin pienso neso siquiera;
mas siento que voy morir
para di'a la vida eterna
sin acomodar las hijas,
que pase una vergüenza.
Felisa tien diciocho años
y dieciséis Genoveva,
y en poder de la'Spinona
será fácil que se pierdan.

Republicano Pinedo

2ª

Pues estamos arreglados
si por su gusto se miran,
yo caso con Ginoveva
y Saturno con Felisa.
Partido Republicano
tenemos nesta provincia,
un capital imponible
en licores y bebida,
y si mueren los consumos
será toda nuestra dicha,
y con toda su licencia,
con permiso, señorita.

Dama Ginoveva

1ª

Felices, señor Pañedo,
causolidad muy distinta;
su permiso es concedido,
siéntese si no trai prisa.
¿Hay alguna novedad
que ocurra cola política?
Como mi padre ya es viejo
y tien las fuerzas perdidas,
siento que los dos ministros
embarguen alguna finca,
y un disgusto pa mi padre
le pue trastornar la vida.

Republicano Pañedo

3ª

No hay ningún inconveniente
en ningún de los telégrafos,
y dentro de pocos días
esto cambia de gobierno.
Sólo l'objeto que traigo,
con el permiso del viejo,
es de casar con usted
y su hermana col compañero.
Y si mueren los consumos,
como tenemos propuesto,
ya tenemos en Noreña
dos muy lucidos comercios,
y en nuestras felicidades
solo nos basaremos.
Vamos a ver, ¿qué me dice?,
que el tiempo se me está urgiendo.

Dama Ginoveva

2ª

Si desde mi tierna edad
mis deseos se ocuparon
con toda mi voluntad
en amor republicano,
voy decírselo a mi hermana,
que creo dirá otro tanto,
y vuelva usted más despacio.
Hermana, ¿qué te parece?,
sabes que tengo tratao
estado de matrimonio,
porque los tiempos son malos
y nuestro padres son viejos,
que el mundo van olvidando.

Dama Felisa

1ª

Estoy enterada de todo,
porque m'estuvi a la observa,
te doy tu felicidad,
Dios quiera que sea buena;
lo malo será tu madre,
que por disgracia es tan necia,
y vamos tener un trastorno
el día que ella lo sepa,
y voy a bajar corriendo,
que oigo llamar a la puerta.

Republicano Saturnino

3ª

Con permiso, señorita,
buenas tardes deben ser.

Dama Felisa

2ª

Muy felices, caballero,
adelante siga usted.
¿Hay alguna novedad
que me pueda sorprender?
Como mi padre es político
y usted lo será también
puede suceder un trastorno
que no se cuente con él.

Republicano Saturnino

4ª

Ca, señorita, al contrario,
yo creo que vamos bien...

.....

COMEDIA DEL AÑO 1881. JOSÉ NOVAL 16 DE NOVIEMBRE SIERO

José Noval sacó esta comedia en Valdesoto

“Los robos”

(1881)

Viejo Medero

1^a

Silencio pido, señores,
 si me queréis escuchar,
 los asuntos convenientes
 naide los quier olvidar.
 Es cierto que yo nací
 en estos siglos de atrás
 y no'stoy muy al alcance,
 pero con seguridad
 se conrompió la malicia
 que es mucho de por demás.
 Hasta los niños de teta,
 que es impropio l'esplicar,
 están ya convencionados
 en ciertos negocios ya.
 España da güelta en sí
 y España se vuelve atrás;
 los asuntos de la ciencia
 se estableció por demás,
 minas y ferrocarriles
 que trabajan sin cesar,
 y otros asuntos de ciencia
 que por qué voy a nombrar.
 Vosotros, ¿qué me decís

en lo que acabo de hablar?

Señor Juez

1ª

¡Qué le vamos a decir!,
nada de particular,
unos le dirán que bien
y otros le dirán que mal;
como que a gusto de todos
aseguro que no'stá,
que son tantos los partidos
y el modo que hay de pensar
que se conrompió la'Spaña
hasta por el centro ya.
Dispuesto está muy bien todo
y hay modo de ganar el pan,
pero son tantos los vicios
y entra por lo criminal,
que la'Spaña no tardando
yo no sé en qué va a parar;
este concejo de Siero
está perconruto ya.

Vieja

1ª

Gracies a Dios, señor Juez,
¡qué razón y qué verdá
ya la que acaba decir!,
que yo quédome plasmá.
Cuando roben, cuando maten,
y lo mismo a blasfemiar,
¡Virgen del Carmen bendita!,

toy peratemorizá.
Yo vengo a traer una quexa,
tengo mucho que-y cuntar:
anoche entráronme en casa
per sobre el muriu el desván,
robáronme diez gallines
que valín un capital,
y el gollu, no me acordaba,
todo sin dexame ná,
el pimintu pa les fabes
y un [...] d'azafrán.
Atienda, atienda, señor,
que fue un rubu regular,
hasta un cintu de sardines
que queríales p'antroxar
robáronme aquella noche,
va dame una enfermedá.
Bien pue obrar con justicia
el valor y el prencipal,
y los disgustos que tengo
¿a quién voy dir apelar?

Juez

2ª

Eso verémuslo a ver
lo que se pueda indagar,
por mi parte se hara todo
con mi justicia y verdad,
y formaremos un parte
con toda la brevedad
para la guardia civil,
será lo más regular.

Voy llamar al alguacil
para que de madrugá
me lo remita al cuartel
al cabo lo criminal.
¡Ciquitraque!, ¿dónde estás?

Aguacil

1ª

A sus órdenes, señor,
¿qué se ofrece?, ¿hay novedad?,
aquí estoy para servirle
en lo que quiera mandar,
pero sepia su güecencia
y tenga usted la verdad,
que me encuentro sin dinero
ni tampoco sin un rial,
no tengo para comer
y paso necesidad,
pues ya seis semanas llevo
trabajando sin parar,
sin cobrar un triste ochavo
en oficio criminal.
Y sobre todo, señor,
esos negocios de atrás
no se descuide con ellos,
¿cuándo vamos ambargar?

Juez

3ª

Son negocios separados
que a usted no le importan ná,
haga usted lo que le mande,

obedecer es amar,
que ya le tengo sobre ojo,
a usted le voy caluniar,
métase usted na taberna
como ha sucedido ya,
a pescar una gran tormenta,
por la calle dando escándalo
que parece hasta vergüenza
la de todos los aguaciles:
poca pluma y mucha yepla;
pues como hombre de verdad
[...] mi justicia sentá,
[...] voy a meter a la carcel
si neso no pone emienda.
Ya puede marcharse usted,
conque téngalo por cuenta.

(se marcha l'aguacil y dice:)

2ª

Los soplones embustero
les habín cortar la lengua,
voy meterme a bandolero
y dejar la plaza esta
para dar treguas al genio
y char al suelo las cabezas
d'estos que tanto me quieren,
ya pueden tenerlo en cuenta.
Sólo me falta un amigo
que tenga tan buena idea
y que esté tan aburrido
con los negocios que tenga,

pero en fin no faltará
que Dios o'l diablo me alienta,
o la suerte me acompaña
o la desgracia me espera.
Voy rasgar estos oficios
y voy quemar la cartera,
y l'ansinia d'aguacil
que la traigo na cabeza,
esta la voy a tirar
más alta que las estrellas.

Criado del mayordomo

1^a

Yo hace un rato que le observo
y conozco su impaciencia,
cual es su modo de pensar
eso usted lo manifiesta;
en igual caso estoy yo,
pues somos los dos n'idea,
que me encuentro ya aburrido
y loco de la cabeza
d'aguantar un mayordomo
qu'aministra ahí unas rentas.
No puedo decirle nada
nunca que de mí se crea,
dipénseme que ya viene
y no es preciso que nos vea.
Vente por aquí a la tarde
a eso de las seis y media,
porque vamos tener hoy
creo una gran conferencia.

El Mayordomo

1ª

Buenas tardes, buena gente,
¿dónde estará mi criado?,
¿no hay alguno que le viere?

Criado del Mayordomo Siniestre

2ª

Aquí le tiene presente,
bien venido sea usted,
digo ¿qué es lo que se le ofrece?

Mayordomo

2ª

Te vas a casa corriendo,
pues estoy en el café
con otros diez caballeros,
y como tengo negocios
y muchas cosas a un tiempo
ha sido causolidad
que se me olvidó el dinero.
Toma, cógete esa llave,
en el cuarto en que yo duermo,
en la mesa de la izquierda,
en el tirador del medio,
cuenta por lo pronto listo
cuatro mil o seis mil pesos.

Criado del Mayordomo

3ª

Puede usted buscar criado,
quiero que me haga la cuenta,

si usted quiere divirsi3n
busque usted quien le divierta.
All3 ni'st3 tal dinero
ni'st3 cosa que lo venga,
eso lo habr3 usted jugado
o bebido en la taberna.

Mayordomo

3^a

Me reio de tu respuesta,
disculpa que no equivale
ni me conformo con ella,
jam3s me he visto nun juego
ni conozco la taberna.
Siento que de m3 te burles
y esta te va a salir negra,
porque mis negocios son
el realizar la hacienda
que poseen mis colonos
y aministar la riqueza,
como que soy encargado
siempre tengo que hacer cuentas.
Voy buscar otro criado
y buscar otra pareja
que te conduzca a la c3rcel
donde tomes residencia.

Criado del Mayordomo

4^a

Busque aunque sean cincuenta,
pero que bueno estuviera
y qu3 criado de honor

si pagara yo las deudas
y curvas y contracurvas
de juego y borracheras,
y lo demás que no digo
para aquél que bien me entienda,
conque quede usted con Dios,
que voy tomar la merienda.
Volveré dentro d'un rato,
pero con la'nteligencia
que si usted está dormido
será bueno que la duerma.

Mayordomo

4^a

Quien somos y quien no somos
eso el tiempo te lo'spera,
ya veremos el borracho
y también la tabernera.
Voy buscar otro criado,
que eso me sigue más cuenta,
un mozo que sea listo
para la cuadra y limpieza.
No parece malo éste,
si acaso tuviera idea,
le pagara su salario
como tal le pertenezca.
Vamos, hombre, ¿qué me dice?,
enderiece esa cabeza,
¿quiere usted darse a servir?
Yo vivo en la plaza nueva,
le quiero para la cuadra
y algún parte que se ofrezca.

Vamos y que estoy de prisa,
diga usted lo que le venga.

Tonto

1ª

¿Que si quiero una corteja?
¡Ay, señorín, señorín!,
non sobraba,
que la fame ye muy negra,
ya diez dís que non comí
no más un poco morciella
y eso porque la compré,
que vendí una carga lleña.
La caridá ya acabó,
el que tien allá se arregla,
el que nun tien como yo,
tien que tascar la miseria.
Bien predicaron en Lieres,
en La Pola y en Noreña,
pero poco-yos valió,
que la xente no se enmienda.
Usté dame algo por Dios,
desataré la fardela.

Mayordomo

5ª

No es eso lo que le digo,
pues vaya una ocurrencia,
¡qué disparate tan grande
es lo que usted me contesta!
Dígole si quier servir
al trabajo de la hacienda,

o para mozo de cuadra
o si no para la güerta.

Tonto

2ª

¿Qué si conocí a mio suegra?
¡Ay, señorín, señorín!,
no me tente la paciencia,
que yo nunca me casé,
soy muzu de puerta abierta,
y ahora ya no me caso,
paimé que la veo negra,
que por causa de los flaires
cuando fueron a Noreña
tenía entrá con una moza
y la madre no la dexa,
a la puerta ya non sal,
piensa que voy a comella.
L'utru día fui a La Pola
y quería venir con ella,
y la madre ya non quier
porque di que se condena;
paimé que quedo soltíru
si el cielo no lo remedia.

Mayordomo

6ª

Pero, hombre, atiéndame
y fíjese en lo que digo,
parece que está algo sordo,
escarbe bien los oídos.
Dígole si quier servir,

si quiere dirse comigo,
le daré bien de comer
y tal vez le pondré limpio,
porque es una casa rial
y la limpieza es preciso.
Tampoco le faltarán
cinco duros en bolsillo
y un sueldo muy ordinario
y una peseta en domingo,
y eso que ya me han robao
algunos por ser tan listos,
y tal vez no pasarán
sin poder ir a presidio.
Vamos a ver sobre todo
¿usted tiene algún oficio?

Tonto

3ª

¿Que me va echar a presidio?
¡Ay, señor, non haga eso!,
que yo non tengo delitos,
yo bien sé que lu robaron,
el mundo está perperdú.
Butiferio y l'aguacil
están cargados de vicios,
esos pue que sepan algo
si non fueron ellos mismos.

Mayordomo

7ª

Voy a'starme con el juez
y presentarle un escrito,

una causa criminal
que esto yo no lo transijo,
que es preciso castigar
los criminales y pillos,
que tú debes ser la'spiya
y te me haces muy fingido.
Butiferio y l'aguacil
¿dónde los has conocido?,
vamos y no te despintes
que tienes que dir comigo.
Este debe saber algo,
¡qué lástima d'unos grillos!
Señor Juez, sean felices.

Juez

4^a

Hombre, sea usted bien venido.
¿Hay alguna novedad
en los negocios precisos?

Mayordomo

8^a

Un disfalco que faltó
en la hacienda en que aministro,
el criado prencipal
nada le pueo sacar en limpio,
que es quien persumo algo
y también en este chico,
se hace tonto por completo
y sordo por aturdido,
y en mi parecer es falso,
que sabe más que los chinos.

Juez

5ª

Meteréle al calabozo
y pondrémosle unos grillos,
que pesen cincuenta libras,
que cante como lorito,
y si no quiere cantar
hará lo que San Benito,
hasta que se muera dentro
o vaya para el patíbulo.
Parece que duerme usted,
¿me comprende lo que he dicho?

Tonto

4ª

¿Que si cortejo n'Infistu?
Ca, no señor, n'home, non,
aguá cortejo en Corripes
y a temporaes tamín
baxo hacia casa el Pobisu,
ena vente Bendición
unes fiyes d'un fusiru.
Non sé si aperiaré algo,
que soy algo chispariyu;
faime gran falta casame,
que l'inviernu está tan frío
que no'scalezco na cama,
anoche no'stuvi tibiú.
Lo peor ye la patrona,
que quier que esté xunta el juibu,
esto de dir a la puerta

no la soy a meter al rigu.

Juez

6^a

Vamos, vamos, menos bulla,
yo no le pregunté eso,
no se haga usted la del tonto
que no'stoy para echar tiempo.
Usted robó el mayordomo,
que a mí me consta el saberlo,
y si es que no le ha robao,
usted sabe quién lo ha hecho.
Vamos y ve confesando,
si no te cargo de hierro,
si tienes diez son catorce,
si catorce aumentaremos,
y esa ceula vecindad
la quiero ver al momento.

Tonto

5^a

¿Que si gané el jubileo?
¡Cuantayá que lu gané
en Paxumal de Llangreo.
Ya fue en timpu les castañes,
cuando se andaba demiendo;
apuest que no lo cre,
vaya, sí, señor, fue cierto,
ganílu cola mozona
que trabayaba allí enfrenti.

Juez

7^a

Voy llamar a l'aguacil
que le conduzca a la cárcel,
que en mi parecer es falso,
no es tan tonto como se hace,
y llamar al escribano
que vamos a sumariarle.

Vieja

2ª

Señor, non faya eso,
porque ye cansarse en baldre,
que isti conózculu yo,
que ye el mozcón de Llanes,
ya faltusu de sentío
y fiyu de bonus padres;
mejor prendía l'aguacil
y algunos varios tunantes.
¡Virgen del Carmen bendita!,
ello el mundo va acabase,
yo no lo siento por mín,
siéntolo por les rapaces,
solteres y por casar,
¡qué cuentos dará so padre!,
xugador y tan borrochu,
amigo de venir tardi,
en estos tiempos d'ahora
ta dispuisti a condenase:
bien poco-y aprovechó
lo que dijeron los flaires.
Vamos a dar parte d'él
a ver si pue desterrase,
no sé si lo alcanzaré

que empeños tengo bastantes.

Viejo

2ª

Lo que pue que alcances tú

ya que te base les caxaes,

el día menos pensáu

vas amanecer cadáver.

Lo que yo paso contigo

eso sólo Dios lo sabe:

ansí disti parte al juez

que anoche que te robaren.

Lo poco maíz que hubo

paime que ya lo fiasti,

paime que te gusta bien

el turrión y el chocolate.

¿Esa ye la religión

que Dios manda que se guarde?

Y después los aguaciles

a min pidiéndome trampes,

y después ya tien propuesto

si consigue el desterrame,

porque non fixi una suerte,

eso sólo Dios lo sabe.

Veneranda Madama

1ª

¡Padre de mi corazón!,

por mí lo siento nel alma

el que ustedes se incomoden

por lo que no importa nada,

pues hay que tener paciencia

porque Dios así lo manda.

Viejo

3ª

Que Dios lo manda es verdad,
conozco bien la razón,
pero tu madre es peor
que la misma Inquisición;
los cuartos quierlos pa ella
y pa mí la religión,
la de todes les muyeres,
que bien les comprendo yo,
y de noche peles files
murmurar, ¡válgame Dios!,
que desentierren los muertos
como tengo oído yo.

Vieja Sifrola

3ª

No lo facéis mal los hombres
ena taberna a deshora,
particularmente tú,
charres más que una cotorra,
y después lo que malgastes
ye lo que más me endemonia,
está bubu y aturdíu
que non sabe lo que atota,
que llegó con una chispa
apuesto no hay una hora;
mejor me daba un vestíu,
que estoy fecha una pendona,
que si me arreglara un poco

tá merecía cualquier cosa.

Viejo

4^a

Anque te vista de seda
cola chambra de cretona,
les navidaes que tienes
¿quién te las quita?, Sifrola,
y además que yes tan fea
que pareces a la osa.
Es muy fácil que te compren
los cómicos de Pamplona,
que para facer comedias
como tú no'ncuentren otra,
voy ponete nos papeles,
non pienses que va ser broma.

Aguacil

3^a

Menos ruido quiero aquí,
orden y mucho silencio
antes que sea otra cosa
que dé parte nel gobierno,
y eso que levanto el brazo
mucho por este concejo,
que me gustan los paisanos
y francos a un mismo tiempo.
Ensin detenerme más
voy hablar con este abuelo:
Buenas tardes tenga usted,
¿hay salud, que es lo primero?

Viejo

5ª

Siéntome del romatismo
y tiémbrome de los nervios,
isti ye el mal incurable,
son los cien años postreros.
¿Cómo madrugues hoy tanto?
¿Viénesme con documentos?,
porque viendo esa visera
póngome de malos pelos;
si me trates d'embargar
entós fúndote los sesos.

Aguacil

4ª

Son negocios de retraso
que por hoy no ejerzo nellos,
lo que le vengo a pedir
es palabra de consejo:
quiero tratar con las hijas
si por usted no hay empeño.

Viejo

5ª

Mírales adonde están,
bones moces son por cierto,
ansí se casaran hoy
que yo cargos no los quiero.
El dote allá lu verás,
porque yo don nu lu tengo,
lo más que-yos podré dar
será un cierro pa centeno,

pero está hacia La Madrera
cayendo sobre Llangreo.
Lo peor será Sifrola
que vierte mucho veneno,
esa tien los gustos raros,
d'esta voy fundi-y los güesos.

Aguacil

5^a

Con permiso, señorita,
que mi voluntad es grande,
con todos mis sentimientos
para poder explicarme.
Y'hace tiempo que deseo
tener relaciones largues,
pero estoy en el gobierno
en negocios temporales
y no puedo transigir
conseguir mis voluntades;
sólo traigo la licencia,
que me la ha dado su padre,
de poder hablar con usted
lo menos en esta tarde.
Deseo tomar estado,
y si puede ser cuanto antes,
porque me voy a vevir
al puerto de Buenos Aires,
que renuncio del destino
primero de tres semanas.
Vamos a ver, ¿qué me dices?,
que pronto se me hace tarde.

Madama Claudia

1ª

No hay ningún inconveniente
el empeñar la palabra,
porque por mi gusto estoy
a la buena y a la mala;
pero tengo un sentimiento
que me perturba nel alma,
que lo siento el despedirme
de mi hermana Veneranda.
Voy decírselo corriendo
antes que me llame falsa.

Aguacil

6ª

Todo se puede arreglar,
el sentimiento se alarga,
que penas y pesadumbres
tampoco nos hacen falta.
También traigo un compañero
que puede cubrir esa plaza,
que va a terminar unos días
al destrito de L'Habana;
conque si usted le parece
puede dar parte a su hermana,
que entós voy a'star con él
porque esta tarde me aguarde.

Siniestre (criado del Mayor)

5ª

Casualmente estoy aquí
observando lo que pasa,

no es preciso darme parte
para hablar con Veneranda,
porque dentro de un momento
podré venir a vesitarla.
Voy arreglar los negocios
y buscar l'amo de casa,
no sé si le encontraré,
que parece que me rastria,
pues aún m'está debiendo
dos mil duros de soldada
y con su poca vergüenza
me quiere formar sumaria.
Si le cojo por delante
le voy meter una bala,
si no se porta conmigo
con una razón muy clara.

Madama Claudia

2ª

Hermana, ¿qué te parece
con lo que tengo dispuesto?,
supuesto a tomar estado
téngolo nel pensamiento.
Con la licencia de tu padre
ahora neste momento
acabo de despedirme
d'un mozo del forastero,
que se encuentra d'aguacil
empleado nel gobierno.
Y si tú quieres casarte
por olvidar estos tiempos,
será lo más acertao

según lo que hoy se está viendo.

Madama Veneranda

2ª

Hermana, tienes razón,
estoy convencida neso,
en teniendo ocasión
creo que yo haré lo mismo.
No sé qué dirá tu madre,
que parece que lo siento,
puede que nos desherede,
que está loca por completo,
que de su gusto hay muy pocos
y del mío muchos menos.

Vieja

4ª

Eso bien lo observo yo,
¡cuantayá que lo presumo!
¿Conque tratáis de casavos?
¡Ay, probe de mi pel mundo!
¡Cuánto ye el pucu sentío!
Y to padre que ye un burru,
tu padre más val matólu
y pasólu a l'utru mundu.
Fiya, tú tas perperdía,
¿qué quies ese aguaciluxu?,
mejor casares col juez
y Claudia col mayurdumu,
y to padre y esos dos
mejor los pasáis pel fumo.

Lucifer

1ª

Ajajá, ya'stoy aquí
con mis astucias diabólicas
para arrastrar a los infiernos
a toda clase de personas.
Con aceite y plomo hervido
y alguna miezcla de pólvora
castigo les males lengües
como aquí la de Sifrola,
y con una gran mordaza
cuento d'amarra-y la boca.
También llevo l'aguacil,
isti va dir porque roba,
con cuatro o seis comisiones
echa a perder la parroquia
embargando los paisanos
que non tienen pa boroña.
Y también su compañero,
que ye Siniestre la Roya,
isi va dir de cabeza,
ya non tien misericordia,
que tien ochenta y tres vicios
borraos de la memoria.
Y los padres de familia,
¿qué cuenta van dar ahora?,
que traigo yo nuna lista
venticuatro na parroquia
que por causa de les fíyes
meten el alma muy fonda.
Quien tal me sirve le pago,
no debo ninguna cosa,

y les mores del concejo,
lo menos nesta parroquia,
la que non sal a la puerta
en eso que non sea boba,
que voy llevar a catorce
y una va ser la Somonta.
¡Ayudaime, compañeros!,
que delante va Sifrola,
cuidóu no'sverexar,
monta aquí nesta joroba.

Siniestre (criado del Mayordomo)

6ª

Medero, válgamos Dios
con lo que ha sucedido,
que llevaron los demonios
a Sifrola ahora mismo;
pues me espanto yo bastante
que usted no hubiese acudido
a llamar a un sacerdote
y tirarle agua bendito
con el hisopo en la mano
y tal vez un crucifijo
ya retirara el demonio
que son ministros de Cristo.

Viejo

7ª

Que la había llevar el demonio
cuantayá que yo lo digo,
si primero hubiera venío

tá'staba yo más contintu.
El estruzu que hay en casa
no se pue llevar por Cristo;
arrasólo por completo,
que vendióme hasta el rabiú.
No sé qué güelta voy dar,
voy tener que garrar un cistu;
después d'un hombre achacusu,
con cien años sol pelliú,
en eso vien a parar,
ello está fecho un magüistu.
Que el mundo se va acabar,
cuantayá que yo lo digo,
voy retirame y adiós,
que estoy que no me resisto.
Si quies hablar con las hijas
yo tampoco te lo privo,
que eso me parez que traes,
que vienes tan pinturiru,
pero con la'ntiligencia,
que yo toy como cañuilu.

Siniestre

7^a

Hacienda yo no lo quiero,
dinero no me hace falta,
que mil duros disponibles
téngolos en cobre y plata,
eso sin contar el oro,
que tengo un baúl en casa
que pesa cincuenta arrobes,
para mí una patarata.

Y si caso con su hija
voy a pasar la L'Habana,
que tengo fuertes comercios
y además tengo una fábrica
que pasa de seis mil duros
lo que produz ca semana.
Buenas tardes, señorita,
¡qué causolidad tan larga
el encontrar con usted!,
lo que tanto deseaba.
Supuesto mi compañero
tien tratamiento con Claudia,
en igual caso estoy yo
que en idea no me gana.
Deseo tomar estado
y quiero una razón clara,
con el tu padre ya'stuvi
y me dio fuerte palabra
de que si tú eres gustosa
por él que arreglao estaba.

Veneranda Madama

3ª

Caballero, no hay empeño
ni ningún inconveniente,
lo peor será mi padre
que posea pocos bienes
y no me podrá mandar
un dote de los más fuertes.
Y no vaya a creerse usted
que soy señora de rentes,
que soy artesana firme

trabajando diariamente.

Siniestre

8^a

Nadie le pregunta eso
porque a mí no me hace falta,
dinero lo que me sobra
y el amor todo lo allana;
conque quedamos en eso,
voy de prisa, hasta mañana.

Tonto

6^a

¡Ay qué señora tan guapa!
Ésta conocíla ayer
al baxar del Puente Sama,
entre trenta qu'había allí
ye la que más me gustaba.
Si me quixera bien bien,
con ésta tá me casaba;
debe ser d'hacia Colloto,
que filiéla pela saya.
Voy llegame hablar con ella:
¡Señora!, ¿cómo se llama?
Ya no me lo lleva el geniu
nin paso sin abrazalla.
Sobrábenme los calzones
y isti claperón de paya,
que si me atavío un poco
y pelo toda la barba,
apuesto a cortar el piscuizu
que a muzu naide me gana.

Tú, ¿quiesme o non quies, rapaza?,
dame una razón o otra,
si non quedo pa mañana.

Dama Claudia

3ª

No puedo corresponder
a palabras semejantes,
ta loco de la cabeza,
lo mejor será que marche,
que no quiero molestarte
ni que usted se canse en baldre.

Tonto

7ª

¿Que a la puerta que non sales?
Saldrás a debaxo l'horro,
que munches así lo facen.
A debaxo una figal
salió comigo una el martes,
estuvi allí lo que quixi
que les noches son bien grandes;
yera un poco disgraciá
y torcía de les pates,
que si fuera bona, bona,
admitía malicia grande.
Adiós y que te diviertas,
que ahora voy a marchame,
volveré piquí de noche
o si non cuando me avague.

Mayordomo

9ª

Vamos, quítese delante
y fuera estorbos del medio,
que hay cuentas que realizar
para tres años y medio.
¡Señor juez, sean felices!,
¿qué tal vamos nel gobierno?

Señor Juez

3ª

Administrando justicia
y castigando los reos,
y por parte mil negocios
que siempre nos tñ saliendo.
¿Y qué tal ese disfalco?,
¿tal vez está descubierto?

Mayordomo

10ª

Estamos como de nuevo,
lo que sospecho es muy cierto:
el Siniestre y l'aguacil
roncan con mucho dinero,
es preciso dar otra güelta
y no tardando prenderlos.

Juez

9ª

No podemos sumariar,
que se ha muerto l'escribano,
hasta mañana a la tarde

puede usted perder el cuidado,
pues vamos dir al café
y dar un paseo al campo
y de paso ver las hijas
que allí tiene don Urpiano,
y si no las de Medero
que tal vez no será malo,
que creo paran allí
el aguacil y el criado.

Viejo

8^a

En mi casa ya no hay gente,
está todo despoblado:
Sifrola se condenó,
ya la llevaron los diablos,
y las dos hijas que tengo
ésas también se han casado:
la una col Ciquitraque
y la otra col criado;
ayer tarde nel correo
creo que se han embarcado.
Milagro aquí, señor juez,
¿usted se le ofrece algo?

Juez

10^a

Tocante a mí poca cosa,
aquí el señor mayordomo
anda observando sus cosas.
Ya lo ha comprendido usted
por donde marcha la cosa,

lo sumo que puedo hacer
es echar una requisitoria
y poner un parte telégrafo
en menos de media hora.

Viejo

9ª

Yo no sé lo que ha pasado,
veo les cosas muy raras,
después de verlos criados
son desgustos pa los padres.
Los vicios ya no se emienden,
los cuartos van de remate,
España se perperdió,
se llenó de criminales.
Después les contribuciones
ya descurren n'aumentales,
lo malo ye al repartilo
que está lleno de compadres.
Unos perpáguenlo todo
y otros llévenlo de baldre,
así los repartidores
tienen bon modo de vengase:
si quieren mal un vecino
pónen-y hasta tres quintales.
Y con esto me despido,
perdonar todes mis faltes,
y que toquen esa caja
el que quia bailar que baile,
y el que non quiera bailar
aquí no se obliga a nadie.

Fin de la comedia,
que la imprento
José Noval Siero
día 16 de noviembre
se concluyó en el año de 1881.

Siero
Se trasladó esta comedia
para llevarla segunda vez
en Santu Medero y Bimenes
el año de 1882.

Esta comedia han sido los comediantes siguientes:

Isidoro Noval. Dama.

El Velo, de tonto.

Braulión de la Manolita, de Siniestre,

Chirulo: viejo.

El de Alejandro Juan: vieja.

Quelino de Nastasia: dama.

Quelino de Usia, de Arenas: aguacil.

El Miguitu: juez.

Lecio de Santa Eulalia: mayordomo.

Yoyo: Lucifer.

Buenos han sido y buena comedia.

Año 1881.

COMEDIA SACADA POR JOSÉ NOVAL EN EL AÑO 1892

Viejo Roque

1ª

Silencio pido, señores,
si me queréis escuchar,
no es porque mi larga ciencia
tenga talento p'hablar,
pero naquello que alcanzo,
puedo decir la verdad,
que mi vida es una historia
si la comienzo a contar.
Casé con Mariya Palos
que bien la conocerán;
palos téngo-y dado muchos
pero no la fui a'nxostrar,
y ahora ya no la enxostra
ni un batallón provincial.
Tres meses consecutivos,
que creo no hebia más,
hay que vini del Brasil
a tomar aires acá,
y por no la ver delante
tengo pensado el pasar
nesos vapores de gratis
que ahora a L'Habana van.

Mariya Paños (Vieja, mujer de Roque)

1ª

Non habís haber venido,
yo no te mandé a buscar;

tu pensabas que en Brasil
que lo daben por folgar;
nin en Brasil ni n'Habana
ni'n Bonos Aires ni acá,
hay que trabayar de puñu
y tú yes un folgazán.

Viejo (Marido de Mariya Palos)

2ª

¿Qué tienes, Mariya Palos,
pendón de la caridá?
El permatate ye mucho,
y de no te permatar
es el mayor sentimiento
que yo puedo imaginar.
Voy a marchar a L'Habana
en unos vapores que hay,
trasalánticos de gratis,
connmigo non cuentes más,
pa despedirme de ti
pa toda una eternidad.
Lo que siento son los hijos,
que mi obligación será
el respir siempre por ellos,
hay que los acomodar,
pero eso no me molesta,
que en buen estado ya'stán.
Voy a'star colos amigos
entre la parcialidad.
Bienvenido sea usted,
y D. Eduardo, ¿qué tal?

D. Eduardo (Médico)

1ª

Pues estoy aquí ejerciendo
la ciencia profesional,
salud, talento y dinero
es lo que puedo contar.
Y ¿qué tal en el Brasil?
¿Hubo alguna novedad?

Viejo

3ª

Tuvi la fiebre amarilla,
el cólora, y además
unes tercianas silvestres
que pensé de dir al nabal;
allá dos facultativos
m'empezaron a curar,
y gracies que non me he muerto
que aquí lo vengo a contar.
Cháronme a tomar los aires,
nun dexaron de acertar;
en cuanto desembarqué
en primer puerto de mar
tudu m'escagaleré,
aguá fáltame enxeciar.

Médico

2ª

Buenos callos y buen vino,
y además no trabajar,
recupera usted las fuerzas
y no se moleste más.

Y si n'algo le hago falta
comigo pue usted contar,
y también con mi ayudante
que es de ciencia regular.
Y ¿qué tal nesa república?
El cambio allá ¿cómo está?

Viejo

4^a

Al trescientos y catorce
que cambié yo pa marchar,
si no'ntró utru presidente,
eso ye más que robar:
Y después Mariya Palos
en eso non quier entrar,
quier que-y compre un meriñaque
que tenga bon delantar,
pero en min que no se enfote,
que eche un traje de figal.

Vieja

2^a

Mia que indianu tengo yo,
isti tuvo en Buenos Aires,
en Brasil, nes Carolines,
tamién nes isles Visayes,
y non ganó p'aguardiente
que tien el gorguiru grande.
Bien te oyí decir ahora
que al trescientos que cambiasti,
cambiasti por lamparilles
en casa los comerciantes.

Viejo

5ª

Voy a date un par de palos
si nun traes otros términos,
que estoy entre mis amigos
y m'estás comprometiendo.
¿Cómo te tengo dar cuartos?
¿Non sabes que non los tengo?
Si algún tuvi nel Brasil
me los llevaron los médicos,
a causa de mi enfermedad:
fue crónica mucho tiempo.
Pa ti la tesoreriya
yera menester ta abierto
pa chocolate y jamón
y tomar bonos pucheros;
anda, toma un par de xardos,
si non, chate al pie d'ellos.

Lucifer

1ª

¡Ajajá, ya'stoy aquí,
y eso que vini de prisa,
qué casa voy tener yo,
si esto no se formaliza!
Tan cayendo nos infiernos
lo menos por la avaricia
de seis mil a ocho mil almes
por hora, diya por diya;
por lujuriosos no digo,
que estamos yo y mi cuadrilla

atizando a todo l'orbe
que arde como dinamitra;
y el sétimo mandamiento,
que isi ye el de la codicia,
cayen muchos tabarneros
porque miden pela'spicha;
los curas por l'arancel,
que los más son de Galicia,
por l'afición a los cuartos
tamién algún zarapica;
escribanos y abogaos
ya tengo allá una cuadrilla,
que lleguen d'iquí a Belén
si pongo de cuatro en fila;
lo mismo los comerciantes,
esos van por la medida,
de toda clase me llevo
a'cerme a mi compañía,
y m'estremezco diciendo
por aquí vuelvo enseguida.

Tonto

1^a

Ya porque yo me escapé,
que pensé que me llevaba;
hay que non fui a confesar
fai catorce años por Pascua,
nin pienso de volver más
si non muden la casaca;
la última vez que fui,
que fue col de Santolaya,
mandóme una penitencia

que yo no quixi acetala:
non quier que llegue a les moces
lo menos con una vara:
Isi bien entiendo yo,
ye porque-y cortejo l'ama;
llégome a ella y a otras,
pero llégome sin galga.

Ayudante Ruperto (habla con el tonto)

1ª

Hombre, parece usted listo
según su explicación larga.
¿Quiere usted irse comigo?
Le daré de buena gana
buen sueldo, si usted se presta
pa la limpieza de cuadra.
¿De qué provincia es usted?
porque el traje no me agrada,
cuando menos asturiano
ya me parece pol habla.
Vamos, hombre ¿qué me dice?
El trabajo de la cuadra,
tener los caballos limpios,
el darles el pienso y paja,
y a las cuatro de la tarde
también pasiarlos, dar agua,
y en viniendo de visita,
las montaduras limpiarlas,
son dos duros semanales
y propinas que no faltan.

Tonto

2ª

Que no me quio confesar
porque no me da la gana.
¿Qué-y emporta la mio vida
a él ni a ningún canalla?
Yo cortejo en Resellón,
ena Comba y hacia Sama,
si non ando ente les moces
paimé que me da la rana;
cortejo una que trai calces,
dengue y madreñes de faya
allá en Baeres de Riba;
ser ye perestrafalaria,
y chome la zancariya,
faldón allí ni se gasta;
en fin dexaré estos cuentos,
ya te lo diré mañana,
tú no me conocerás,
a min llámenme Xarapa.

Ayudante

2ª

Ta muy fuera de razón,
usted no me ha comprendido,
dígole si quier servir,
si se quiere dir comigo;
usted debe estar algo sordo
o faltoso de sentidos,
o acaso algún pirabán
d'estos que vienen corridos.
La cédula vecindad
¿la traerá usted nel bolsillo?

Tonto

3ª (entrada)

La que cortejo en Baeres
ye una moza como un pino,
si tira el dengue y les calces
y toda la ropa antiguo,
y pon un faldón picón
y un traje de lo merino,
y la presento en café
pae fiya Dn. Luisito;
y eso que anda en molinucu
trabayando allí nos cribos.

Médico

(habla col ayudante)

3ª

Déjate y no te molestes
en cansarte colos necios,
que a mi parecer es tonto
de sentidos muy modernos;
vamos pasar a L'Habana
y a todos puntos de Méjico,
que hay muchas enfermedades
y el cólera morbal létrico,
y no siendo nuestra ciencia
no lo cura ningún médico,
y nos corre mucha prisa
arreglar los documentos.
Con mi acreditada ciencia
y todos mis instrumentos
ganaremos más millones

que puede valir un reino.

Ciego

(sale el ciego a tientas hablando con el criado)

1ª

Recharte, nos valga Dios,
mi tristeza va n'aumento,
oigo hablar y no sé dónde,
me parece que es un médico;
quiero cogerme a la cuerda,
anda no me seas un necio,
a ver si me pue operar
o aplicar algún remedio
d'esta ceguera invisible
que hay diez años que la tengo.

Criado Recarte

1ª

La mayor barbaridá,
me parece que delidia,
mejor te fuera pensar
n'arreglar la zanfoniya
pa ganar un cacho pan
y pasá así cuatro diyas;
pa ti ya tien que ser noche
mientras que nel mundo vivas.
¿Qué te van hacer los médicos?
¿Pienses que te van dar vista?
Encarga otros güeyos nuevos
a ver si Dios te los invía,
pa echar medicina a estos
val más da-yos con ceniza.

Ciego

2ª

Pos si regüelvo el cayóu
te voy a romper la crisma;
con ceniza da a los tuyos
y con sarrio de cocina,
ya que te gusta la fórmula
activar la medicina,
y tampoco estaba mal
cortate un poco la llingua.
Redobla la pandereta,
voy templar la zanfoniya,
bien sabes que estoy n'ayunes
y que son les tres del diya.

Criyado

2ª

Nin toco nin canto más
anque me pagues por gordo.
¿Pienses que vas a sanar?
Él polo visto suañólo;
ta vas quedar sin narices
como quedasti sin ojos,
que contigo los criyados
paimé que paren muy poco.

Ciego

3ª

Non, pos los amos contigo
pluma tamién echen poco;
él cómeme lo mejor

y a mí dame los restrojos;
la carne comeslo tú,
los güesos dásmelos todos;
si recupero la vista
van llevame los demonios,
que por dite coles moces
abandónesme del todo.

Criyado

3ª

El tener yo estos descuidos
non ye por causa les moces.
¿Nun sabes lo que fexisti
el martes y antesdeanoche?
Que na tenaona entero
cagasti peles alforxes
y tuvi que di'a llavales
pa meté allá les limosnes;
bono quedaría la yerba,
pa que les vaques engorden.
Después la mierda de ciegos
yo paimé que fiede al doble;
cuando perdisti los güeyos,
que hay ya diez años o doce,
si hubieres perdío el culo,
que al parcer podrecióte,
ta podís andar pel mundo
como muchos que conoces.
Templa bien la zanfoniya
que vamos a char un toque
y'arreglaremos les cuentas
en llegándose la noche.

1º Cantar

Un ciego con altiparres,
si templa la zanfoniya,
encuentra la mejor moza
que pue tener la provincia,
y de noche nes tenaes
el baile Santa Cecilia.

Ciego

4ª

Sigui tocando, Recharte,
y aire que se acaba el diya,
que ya tengo destemplá
la caja la zanfoniya.

2º Cantar

Pa bones moces Uviedo
y pa carbones Langreo,
y pa casar en Tamón,
mancos, tullíos y ciegos,
que l'andar peles tenaes
ye todos nuestros deseos;
hay algunes ocasiones
que non facen falta güeyos.

Recharte (Criyado)

4ª

Tú, cantar non toques mal,
y otques bien les alboraes,
pero yo más no te aguanto
anque me den dos mil riales.

¡Cuantos al esmesar yerba
tienen que llenar les manes!
Vas a faceme la cuenta,
tú conmigo no te chancies,
que si aparo más contigo
entós echo les coraes.

Ciego

5ª

Ya arreglaremos la cuenta,
nun tengas pena, Recharte,
tengo de pagate en perres
pa que te abulte bastante.
Vas a llevame a Tamón,
que p'antroxu voy casame.
Redobla la pandereta
y que non detenga el baile.

3º Cantar

Los ciegos ensin visión
tamos en una tiniebla,
y de noche nes tenaes,
especialmente si xela,
no mos queda utru recursu
que atapamos bien con yerba.
¡Cuántes veces los criyados
me salten cola fardela!
Voy a casame en Tamón
aquí hacia la primavera.

Médico Eduardo
(Sale hablando con el ciego)

Hemos concluido ya,
puede pasar adelante.
Ruperto, llégate acá
y trai les brines grandes,
que juro bajo mi ciencia
que-y doy vista en tres semanas;
en sin detenerte más
bájale les altiparres,
que quiero ver el cuerpo vitrio
a ver si tien catarates.
Los médicos que le han curado
todos han sido inorantes:
en uno tiene usted un clavo madreña
que pasa detrás alante,
y es preciso estraerle
por medios de les tenaces,
y nel otro nada menos tiene usted
que nubes lunátiques,
y tiene usted una ceguera
que tenemos que operarle,
si es que quiere usted sanar,
que con mi ciencia es bastante;
pero antes de todo esto
tengo que le dar un calmante,
y un vendaje sustentivo
que pondremos n'operándole,
y a los quince o veinte diyas
ha de ver usted bastante;
pero vuelva usted mañana,
que ahora vamos de viaje.

Ciego

6^a

Bueno, pues quedamos neso,
espero que no me falte,
tengo una gana sanar,
pero ye una gana grande,
por causa d'isti criyóu
que se me fexo un tunante.
Ya oisti lo que me dixo,
vas a jodete Recharte,
tienes que di'a pedir sulu,
que tú trabayar nun sabes.

Criyado

5^a

Tas tan libre de sanar
como yo faceme flaire,
en modu de oyilu hablar
yo ya conocí bastante:
lo que va facer isi médicu
y lo mismo l'ayudante,
tendrán poco que facer,
van a ver si puen timate,
y non echas tantas ronques,
nu'mpieces a solevate,
que pue que caigas nun puzu
y nun hebia quien te saque;
la operación d'esos médicos
que te van faer de tardi,
aunque te saquen los güeyos
los buracos quedaránte.
Vamos a pedir posá

que va faciéndose tardi.

Tonto

4^a

Llegué porque vini en tren,
si non taba en San Vicente,
fui arreglar los documentos
que quería casame el viernes,
pero voy a amontoname
que sacáronme un pariente;
allá na calle la Vega,
pa subir a San Vicente,
llamábenme de los balcones
que me subiera con ellos;
estar tuvi pa subime,
pero después acordéme
que estes de les poblaciones
tienen mosques rocineres.

Ayundante del médico

Ruperto

3^a

Hay que dar parte al juzgado
y mandar al juez que le prenda,
hasta no ver y saber
dónde está su residencia;
voy a'star con el pedanio
y que mande una pareja,
y ante la jurisdicción
vaya usted mañana en cuerda,
que es usted un escandaloso
en palabras deshonestas.

Tonto

5ª

Conocer bien te conozco
que tú yes d'hacia la yerba.
¿Sabes por lo que te saco?
Pol reló y esa cadena,
que saquéitelo yo fiao
fai dos años el mes que entra.
De magar que soy Xarapa
gasto calzón y muntera,
pero yo a los comerciantes
no-yos debo ni una perra;
si no me pagues pal viernes
derrítote cuanto tengas,
que ahora voy a casame,
a'stablecer vida nueva
con una moza en Baeres,
ya fui a'mbarcar la dispensa;
amontoname o casame
faré lo que me parezca.

Viejo

6ª

Ruperto, se concluyó,
que nuestro viaje ta'l frente,
hay que marchar a L'Habana
nel vapor del ventisiete;
deje de hablar con el mozo
que está del todo elemento;
eso pa la autoridad
y alguno que l'interese.

Lo que siento son las hijas,
que tal vez no vuela a verles
a causa de tantes canes
como me salen al frente.
Dispénsame por un rato,
voy a despedirme d'elles.

Ayudante

4^a

No haga uste eso, don Roque,
que pa usté es un sentimiento;
voy a'starme yo con ellas
y lo mismo el Sr. Médico,
que si escaso son gustosas
también pasarán a Méjico;
por dinero no pregunte,
que estamos provistos d'ello,
como son dos buenas hembras
muy pronto nos casaremos,
si es que en nuestra relación
dispongan ellas lo mesmo.

Viejo

7^a

Estoy muy agradecido,
por mí no hay inconveniente,
lo malo es Mariya Palos
que pue que le dé una fiebre;
si non murió que se muera,
que perder poco se pierde,
que está más cargá de vicios
que los árboles de fueyes;

gracias a la providencia
las hijas no la semeyen,
que toda mi educación
la respertaron bien siempre.
Mírales adónde están
con los trajes relucientes,
aquí ya no hay más que hablar,
llégate y habla con ellos.

Ayudante

5ª

Con permiso, señorita,
clisado me quedo al ver,
desque le pusi la vista
todo es un fuego de amor
que n'usted se deposita;
y si hallo correspondencia
no me falta nesta vida
más que pasar a L'Habana
a gozar nuestras delicias
en compañía de usted,
pues que estoy en medicina
col médico D. Eduardo,
Don Eduardo Clavería,
puesto que somos llamados
pa curar naquela isla
un cólera morbal létrico
que está haciendo muchas víctimas.
Vamos a ver, ¿qué me dice?
Quio palabra ejecutiva
sol estado matrimonio
porque me urge mucha prisa.

Dama Virginia (Hija de Roque y Mariya Palos)

1ª

Llegó usted nuna ocasión
pa servirle, caballero,
porque el pasar a ultramar
siempre fueron mis deseos.
Voy decírselo a mis padres,
que con el permiso d'ellos
cumplo con la obligación,
que Dios premiará los buenos
y castigará los malos
según dice l'evangelio.
Conque güelva usted mañana,
que más tarde ya hablaremos.

Vieja

3ª

No hay cura nin Padre Santo,
ni obispo ni cardenal,
que en vosotros mando yo,
d'esta ta no vos casáis;
eso ordenólo to padre
porque se quier embarcar
col médicu y l'ayudante;
piensa que lu van librar
de morrer antes de timpu;
si yo fuera a recetar,
recetara pa los tres
una libra solimán.

Lucifer

2ª

¡Ajajá, ya'stoy aquí
con idea de hacer caza!
Cuento de llevar al médico,
que muchos son los que mata,
que está robando al concejo
y non sabe una palabra;
al ayudante también
pa que compañía le haga;
con indecibles tormentos
naquelles voraces llamas
atormento sin cesar
la generación humana.
Ni tampoco un mandamiento
hoy en el diya se guarda.
Comenzaré polos viejos,
porque estos poco-yos falta:
monta aquí, Mariya Palos,
que tú vas en cuerpo y alma
por no respetar el marido
en el gobierno de casa;
por chismosa y hechicera
se cerró libro de caja
y vas a los calabozos
terrible y desesperada,
pa toda una eternidad.
Ayúdame aquí a montala.
¡Cuidóu non vo'sverexar,
que escapar ya no se escapa!

Médico

5ª

¡Jesús, Mariya y José,
alárgate, Satanás,
que sin licencia de Dios
a nadie podrás llevar!
¿Qué le parece, don Roque?
Digo con seguridad
que hay un Todopoderoso
que creo nos ha de juzgar,
me arrepiento de mis culpas
y me quiero retirar
a los reinos extranjeros
con toda mi lealtá.
En vista que l'ayudante
se ha tratado de casar,
podremos marchar los cinco,
yo deseo hacer igual,
si usted me da su permiso
con Dolores voy a hablar.

Viejo

8ª

Por mí no hay inconveniente,
bien educadas están
en saber leer y escribir,
coser, planchar y bordar;
atónito me quedé al ver
cuando vino Satanás,
que yo contar no contaba
de que la diba a llevar;
podemos decir ahora

de que quedamos en paz,
y miraremos nosotros
de no nos escarrilar;
ya nos veremos más tarde
que me voy a retirar.

Médico

6^a

Con permiso, señorita,
con toda mi lealtad
y mi potencia infinita
transige mi voluntad
el hacerle una vesita,
que solo neste momento
prendado quedé de vista,
y está mi imaginación
trabajando noche y diya;
sólo l'objeto que traigo,
como me encuentro con prisa,
es de casar con usted;
soy doctor en medicina,
resido en Villaviciosa,
Don Eduardo Cleveriya;
solo me quiero emigrar
a Cuba por unos diyas;
con su padre está arreglado
y lo mismo con Virginia,
que casa con mi ayudante;
y si usted se determina,
embarcaremos pa Méjico
en un vapor de berlina.

Dama Dolores

1ª

Caballero, muy gustosa
acetaré ese partido
por no quedar en España
dispuesta nesos peligros;
como mi padre se embarca
y quedo sin domicilio,
en ninguna parte estoy
como a lado de mi marido;
flecha de amor me ha tirado
en este momento mismo
que me arrobó el corazón,
las potencias y sentidos,
y no me cansando más,
venga por aquí el domingo.
Voy decírselo a mi hermana,
vevimos nel cuarto piso,
en la calle l'Alameda,
número cincuenta y cinco.

Dama Virginia

2ª

No tienes ná que decirme,
toy enterada del hecho:
yo caso col ayudante
y tú casarás con el médico,
que son de la facultad
de muchísimo talento.

Tonto

6^a

Garré una gran moña ayer
de gasiosa y aguardiente,
que estallaron los calzones,
los bolsos y el mandilete.
Sabes coser y bordar
y facer calces y medies,
y si lo afleto contigo
non güelvo más a Baeres.
Tú, ¿de qué familia yes,
que quisiera conocete?
Déxame date un abrozu
que ya me temblen les piernes,
que cuando me levanté,
que serín más de les nueve,
cola xelá que cayó
encoyéronme les cuerdes.

Dama Virginia

3^a

Vamos, alárguese usted,
y a diez pasos no se allegue,
que soy hija de familia
de muy pobres intereses,
pero más la educación
la conservé muy bien siempre,
y no'stá bien que en la calle
interrumpa usted la gente.

Tonto

7ª

¿Que te quies amontonar?
Por mí no hay inconveniente,
aguántase mucho más
y aforramos d'andá en güeltes;
tengo un amigu en Madrid
que está despendiendo ceules,
y voy a manda-y que venga
a reconocete el viernes,
que estuvo na'nfermeriya
y entiende bien de muyeres.
Cortejé una en San Andrés
que tamién gastaba dengue,
y debaxu l'imiligru
taba llena de figueres;
ye menester abrir los güeyos
p'andá pente les muyeres,
que llévense más petardos
que n'olor peles tabiernes.

Médico

7ª

Alárguese de la calle,
estúpido sinvergüenza,
que no se sabe si es tonto
si persona de sospecha;
usted en el manicobrio
encerrado nuna celda
debiya d'estar usted
hasta el diya que se muera;
alárguese de mi vista,

si no cojo la lanceta
y le voy a dar a usted
pero una sangriya suelta.

Tonto

8ª (última)

Isti que habla aguá comigo
debe estar un gran babieca;
no se me da a conocer,
paimé que lo tien a mengua,
pos tuvimos l'utru diya
xunta casa la Temblera
escubiyando los pioyos,
él tría más de una feniega;
aunque lu veais aquí
que gasta tanta fachenda,
ye un traje que compró ayer
ena ropería vieya,
que lo que es pela semana
anda cola falda fuera.
Voy a llegame al molín,
dígovos que hasta la güelta.

Viejo (última)

Por segunda vez repito
que no canséis la materia;
dar parte a la autoridad
y que venga una pareja,
y si no dejarlo así
porque ya poco nos resta:
nel vapor del ventisiete

nos marchamos a l'América:

Adiós España del alma.

adiós miserable tierra,
amigos y compañeros,
adios hasta la primera;
muches veces me embarqué,
pero me despido d'esta,
a causa de tantes canes
como tengo na mollera.
Y con esto se arremata,
ya'stuvo bona la fiesta;
y los novios a bailar,
que toquen la caja apriesa,
que hasta no llegar a Méjico
no volvemos a ver tierra;
xinga sidro los cencerros
y reblinca lo que puedas.

Fin

El diya cinco de diciembre
del año 1892. José Noval.
Se trasladó esta comedia
para llevar por 2ª vez
en Barros el año 1899.

LA INSURRECCIÓN DE CUBA (1895)

Viejo Perico

1^a

Silencio pido, señores,
y permiso a un mismo tiempo;
yo ya conocí la'España
en poder d'otro Gobierno:
cuando fue la francesá
estuvi yo nel ejército,
en el Convenio Vergara⁴⁶,
tamién na de Carlos VII;
España se resistió
a muchos pronunciamientos;
solo tenemos ahora
en oposiciones puestos,
esos malos laborantes
que llaman filibusteros,
que al grito de ¡Cuba libre!
nos quieren robar el terreno,
guiyados por cabecillas,
Martínez, Gómez⁴⁷, Maceo⁴⁸;

46 Conocido como “Abrazo de Vergara”, fue el tratado firmado en Vergara entre el general Espartero, jefe de las tropas liberales, y el general Maroto, jefe de las fuerzas carlistas el 31 de agosto de 1839. Puso fin a la Primera Guerra Carlista en el Norte.

47 Máximo Gómez Báez (1836–1905) fue un militar de la Guerra de los Diez Años y el General en Jefe de las tropas revolucionarias cubanas en la Guerra del 95.

48 Antonio de la Caridad Maceo y Grajales (1845-1896) fue un general cubano, segundo Jefe Militar del Ejército Libertador de Cuba. Apodado “el Titán de Bronce”, Maceo fue uno de los líderes independentistas más destacados de la segunda mitad del siglo XIX en América Latina.

y esto va traer una ruina,
si es que no toma el Gobierno
una inclemencia severa,
que acabe pronto con ellos.

Maceo (General filibustero)

1ª

Buenas tardes, caballeros,
parece se ocupa usted
sobre el Partido Insurrecto.
Aquí están los laborantes
Máximo Gómez, Maceo,
que he de acabar cola'Spaña
colas tropas de mi ejército,
al grito de Cuba libre,
y cuento salir con ello,
y nada tendrá la'Spaña
en aquel fértil terreno.

Viejo

2ª

Muy mala prosapia traes
pa venir al parlamento,
que Cuba tien que ser libre
difícil se me hace crerlo;
Martínez Campos dirá,
que es el jefe del ejército;
yo me voy a retirar
a descansar un momento,
que por mis achaques y años
estoy ya que no me tengo,
mientras leo "El Liberal"

que dentro d'un rato vuelvo.

Martínez Campo

1ª

La guerra cevil en Cuba,
si es que vengo a parlamento,
aquí está Martínez Campos
con su valeroso ejército,
y cuento poner resistencia
antes que salga l'invierno,
no sé si sea a balazos,
si convendrá algún arreglo.
El año setenta y seis
que también se me opusieron,
por non arruinar la isla
con ellos tuvi un arreglo,
y quedó Cuba feliz;
y nel arreglo tuvimos
que no tomarín las armas
en los siglos venideros.
¡Infames filibusteros!
Como General en jefe,
pues, ¿qué me dices, Maceo?

General Maceo

2ª

Hemos tomado las armas
por vernos en un estrecho,
de tantas contribuciones
que nos imponía el Gobierno;
isla de Cuba feliz,

y d'España no queremos
ninguna gobernación
porque pasa a l'extranjero
todos cuantos intereses
nos produzcan los ingenios.
España nos arruinó
las industrias y comercios
y toda la agricultura,
porque Cuba ya se ha muerto
y tengo resucitarla:
sigan las balas y el fuego;
porque Cuba no se entriega,
que tiene razón pa eso,
sigamos n'operaciones,
que me retiro al ejército
a dar las disposiciones,
tú puedes hacer lo mismo.
Voy hablar col ayudante,
al que a mis órdenes tengo,
a ver si sigue la fuerza
con todos los reglamentos.

Guillermón (Ayudante de Maceo)

1ª

A sus órdenes estoy
observando noche y día,
nada de particular
puedo decirleavía;
aquí tengo un español
que se me fegura espía,
puede ir a descansar
que allá pasará enseguida;

en fin voy a'nterrogarle.
Buenas tardes, buenos días,
¿de qué regimiento eres?
Vamos, cuádrese enseguida.

Tonto Rompiendo

1ª

Si me dieres uniforme
de pantalón y levita,
con un rebinto máuser
díbame a la infantería,
porque traigo aquí esta trampa
que no la entiendo tovía:
nin tien carga, nin descarga,
nin fago la puntería;
y voy decite una cosa,
non sabes lo que quería,
quio dime a la insurrección
que la'Spaña ta perdía,
con consumos y repartos
llévenme hasta la camisa.
Sabes la que más me gusta,
ye la partida Cortina⁴⁹;
de setecientos rebeldes
si yo fuera cabecilla,
Martínez Campos y otros
lluego los facía ceniza.

Ayudante filibustero Guillermón

2ª

49 El indiano José Gutiérrez Cortina nació en Villoria (pueblo del concejo de Laviana) en 1855 y formó, en el transcurso de la Tercera Guerra Carlista, la partida Cortina.

Un criminal español
tengo delante mi vista;
a todo trance aseguro
que debe ser una espía,
pues aunque soy insurrecto
y de salvajes nos pintan,
conozco que l'español,
que tiene la sangre fría,
de los dominios de Cuba
van a salir enseguida,
confiados por nuestras fuerzas
y lo mismo por el clima.
Vamos, hombre, diga usted,
¿qué jefes son quien le obligan
a venir oficialmente
a saber de mi partida?

Tonto Rompiendo

2ª

¿Si estuvi na de Melilla?
¡Vaya unes preguntas bobes!
De sabido ya se olvidó,
estuvi de operaciones
con el general Macías⁵⁰,
desque encomenzó la guerra
diez meses día por día;
allí xiblaben les bales
perdebaxo y perderriba,
como mosques rocineres

50 Manuel Macías y Casado (1845-1937) fue un general español que desempeñó los cargos de Gobernador General de Puerto Rico durante la guerra hispano-estadounidense, y de gobernador de Melilla.

pel verano una pollina.

Ayudante de Maceo

3ª

Hemos concluido ya,
menos hablar y callando,
para usted la ejecución
y cuatro tiros al blanco,
no quiero que un español
de mí se venga burlando.

Tonto Rompiendo

3ª

¿Qué ye lo que diz isti hombre?
¿Qué vien aquí delidiando?
Piensa que la'nsurreición
que se va acabar en dos trancos;
la'nsurreición no se acaba,
suérbela Martínez Campos,
y quien paganos la tarda
somos los probes soldaos.
Voy a ver al compañiru
que se llama Venceslao,
que estuvimos en Melilla
diez meses atrincheraos,
y pa'star n'operaciones
pai que fuimos pintaos.
¿Qué te paez compañiru?
¿Sabes qué tengo pensao?
Pasame a la insurrección
que cuerren mejor los cuartos;
la guerra ta no se acaba,

lo que fai Martínez Campos
ye guardase los millones
y de lejos espantalos.

Tonto Venceslao

1^a

Gracies porque te encontré,
vamos, trai acá esa mano,
y has de tenelo presente
que ya'stamos en Santiago,
non pienses que ye n'Areñes,
que agora somos cubanos.
¿Quién yera esi girandilla
que contigo taba hablando'
Traigo cincuenta cartuchos
y tú trarás otros tantos,
y a poco que nos sofoquen
podemos atrincheriamos;
a min lo mismo me da
de que ganen los cubanos
nin que gane el general
que llamen Martínez Campos.
Cuando yo vine p'aquí,
que embarqué el día veinticuatro,
estaben en Valdesoto
a tudu trance embargando,
por causa de los Consumos
que naide quería pagalos.

Tonto Rompiendo

4^a

Vamos pa la insurreición,

vamos dexalos en blanco,
que tamién se fue con ellos
el fiyu Martínez Campos;
vamos tiramos al monte
allá en viniendo el verano,
estamos como queremos
catando los cachiparros.

Mellado (Ayudante de Martínez Campos)

1ª

Estuvi n'oserva un rato
ahora neste momento,
no creo que l'español
abandone sus proyectos;
y ¿por qué razón se marcha
a las filas de Macedo?
Viviendo como salvajes
esos brutos insurrectos,
cortando ferrocarriles,
quemando ingenios y pueblos,
pues la ruina de la isla
la'stán presentando ellos;
la partida de Muñiz
bien perseguida la tengo,
y no puedo decir más
que corren como borregos;
y vaya usted presentando
la queja del Regimiento,
porque el Ministro de Guerra
está castigando eso.

Tonto Rompiendo

5^a

En toda la'mbarcación,
que llegué el cuatro de enero,
quedéme muy trasegáu,
non puedo col armamento;
no me dieron pa comer
más que sopes de centeno,
y ¡tengo un cagalera!
Si no me lleves al médico
va feder el batallón
de catorce legües lejos;
cago yo mierda bastante
pa todos los insurrectos,
yo nunca tal me pasó
de magar que soy Rompiendo.

Mellado (Ayudante de Martínez Campos)

2^a

Mucho se levanta el brazo
andando de operaciones,
pero que usted es un hipócrete
no lo dudarán los hombres.
Vamos a la prenvención
que está usted bajo mis órdenes.

Tonto Rompiendo

6^a

¿Que siendo de infantería,
que cómo gasto calzones?
Disfracéme antesdeayer
pa salir de operaciones,
y cerca de Tamón Yaguas

encontré a Másimo Gómez
y apreté-y sesenta tiros,
todos enos corviones,
y Maceo que lo vio,
cobarde, marchó a galope;
si paso a la insurrección,
que pensélo antesdeanoche,
non tarden venticuatro hoers
sin poneme los galones.

Ayudante de Martínez Campos

3ª

Este hombre voy presentarle
en el Congreso Auditivo,
ponerle n'oservación
para que digan los físicos
si es tonto desmoralizado
o conserva sus sentidos
y nun consejo de guerra
castigarle sus delitos.

Viejo

3ª

Ponerle n'oservación
conozco que será bueno,
que siempre ye el desengaño
de los jefes de ejército,
pero yo puedo decir
que le conozco ya tiempo,
que fue residente en Lena,
en un pueblo de Malvedo,
y con la fecha de diez años

ya le conozco elemento.
Y respetando sus órdenes,
¿cómo está l'acampamento?,
que mucho se bombardiaba
al bajar los insurrectos.

Ayudante de Martínez Campos

4^a

La partida de Muñiz
la derrotamos de ahecho,
teniendo dos mil caláveres
tendidos naquel terreno,
y nuestras bajas no suben
de catorce o quince muertos;
heridos no puo contar
que no'stoy para echar tiempo.

General Macedo

3^a

Hace un rato que en la playa
te oigo hablar y muy de recio,
por tu gracia no pregunto
porque sé que eres Molledo;
delante de su presencia
está el general Macedo,
separatista d'España
como jefe de insurrectos,
por tanto, que l'español
trata de poner un freno;
la isla será feliz,
piso de nuestros deseos,
he de acabar cola'Spaña,

y no se entiende el Gobierno
con fuerza separatista,
la que a mis órdenes tengo.

General Campos Martínez

2^a

He de terminar la guerra
antes que salga l'invierno,
bajo las disposiciones
que en mí confió el Gobierno;
aunque bien los periodistas
me calunian turroneiro,
Martínez Campos seré
reclutador del ejército,
porque l'español valiente
no le arredran los tropiezos;
y seguíamos a balazos,
no quiero más parlamento
con hombres incendiadores,
asesinos sin respecto.

Viejo

4^a

No sé que tengo dicer;
ya se acabaron mis tiempos,
por los malos gobernantes
que la'Spaña vien sufriendo,
y todos los intereses
pasaron al extranjero;
la guerra civil en Cuba
va tternos mal paradero,
unque l'español valiente

y no se pierda aquel terreno,
tíen que costar mucha sangre,
capitales y dinero,
que nos hace la gran falta
para ayuda del sustento.

Venceslao tonto

2ª

La partida de Cortina
de setecientos rebeldes,
encontréme ayer con ellos,
fixi fuego, atrincheréme,
y non estuvo tan malo,
que maté-yos diecisiete;
como traigo los calzones,
la muntera y estes medies,
piensen que soy una osa
o un animal silvestre;
si marchamos yo y Rompiendo
con dos fusiles mauseres,
disolvemos en dos dis
algunes partides sueltas.

Mártinez Campos

3ª

¿De qué regimiento eres?
No conozco tu uniforme,
que todos mis batallones
los tengo con mejor orden;
¿no serás separatiste
del insurrecto nel monte?
Cuando menos una espiya

del señor Máximo Gómez.
Vamos y ve confesando,
y cuádrese usted con orden.

Tonto Venceslao

3ª

Téngote visto más veces
y no me acuerdo ya n'onde;
de magar que estoy en Cuba
diez meses de operaciones,
púnxime de la cabeza
como una burra con mosques;
mucho me gusta el mirate
el brillo los pantalones.
¿Quiés facer un trotu comigo?
¿Cambiar por los mios calzones?
No te los cambio pa siempre,
no más por venticuatro hores;
cuando despliego en guerrilla,
que vamos subiendo al monte,
todos los filibusteros
escapen corriendo al trote,
piensen que soy l'entecristo
que vien a juzgar los hombres.

General Campos

4ª

Como general en Jefe,
si desenvaino mi acero,
o sigue usted el rial orden
o le voy dividí el cuello;
a mí me parece que es

agente filibustero,
chismoso de copeorar
parte de los Regimientos.
¡Vamos a la prevención
ahora neste momento!

Tonto Venceslao

4^a

¿Qué ye lo que diz isti hombre?
¿Si voy colos insurrectos?
No digo que no me escape
al tenor que veo esto;
en Cuba van a quedar
enterraos muchos güesos;
si non fueren los calzones
que trexemos yo y Rompiendo,
que en desplegando en guerrilla
espántolos como cuervos,
ya tenín un Presidente
y España ya'staba ardiendo.

Viejo

5^a

General Martínez Campos,
conservador del ejército,
todas sus oposiciones
se infundirán con respecto,
pero me consta saber
que ese mozo ta elemento;
se puede usted retirar,
porque yo me comprometo
que non tien legalidad

por parte los insurrectos;
y dispense n'horabuena
todos mis atrevimientos.

Vieja Cirula

1ª

Perico, calla la boca,
aserena la cabeza,
que a ti no te importa nada
los asuntos de la guerra;
si gana Máximo Gómez,
esto tien que dar otra güelta.
¿Non sabes que está la'Spaña
de comedores enllena?
Todo ye contribuciones,
les industries y la ciencia
todo pasa al extranjero
y al español no se premia:
en submarino Peral
tenemos la mejor prueba.

Viejo

6ª

Voy arrimate dos palos
que te fiendo la cabeza;
ahora voy conociendo
de que tú yes insurrecta,
ya no te falta más
pa percoronar la fiesta;
los cuatro separatistas
que forman a la cabeza
son de muy mala prosapia,

roban, sesinan, incendian,
no pueden hacer feliz
esos hombres a l'América.
Y no me cansando más,
quítate de mi presencia;
voy a'starme con las hijas,
que acomodarlas quisiera,
porque yo me voy morir,
ya me cuelga la cabeza,
que tengo ciento ventiocho
si es que non perdí la cuenta.

Dama Beatriz

1ª

Tenga usted conformidad
y a un mismo tiempo paciencia,
que tenemos que morir
sabemos que es cosa cierta;
haga usté una confesión
con un sacerdote buena,
que nel tribunal supremo
nos toman estrecha cuenta;
también le buscaré un médico
para que se restablezca,
que la hora de morirse
es para todos incierta.

Viejo

7ª

En pago de aquesta gracia,
ya que tan bien te presentas,
voy a'star col Coronel,

que con él tengo influencia,
para casarse contigo
y col ayudante Perla,
que son hombres de talento,
de capital y conciencia;
míralos adonde vienen
para hacer las diligencias,
y yo digo por mi parte
que también os doy licencia.

General Martínez Campos

5ª

Con permiso, señorita,
a disposición legal,
pues que no se asuste usted
porque soy un General
defendiendo por la patria,
peleando sin cesar
en esa isla de Cuba
que nos la quieren llevar;
mas de mi valiente ejército
jamás se apoderarán.
Como mis ocupaciones
no las puedo dilatar
sólo l'objeto que traigo
le voy a manifestar:
es de casar con usted
a toda la brevedad.

Dama Beatriz

2ª

No hay ningún inconveniente,

estoy enterada ya,
voy a decírselo a Perla,
que l'ayudante vendrá
manifestando su amor,
no la coja descuidá,
que l'estado matrimonio
tiene mucho que pensar;
y neste mismo momento
no le quiero molestar,
a toda disposición
puede retirarse en paz
y cuando tenga otra hora
llegue usted sin novedad.

Dama Perla

1^a

Yo no me asusto, Beatriz,
por hablar col ayudante,
porque es persona prudente
que le he visto con buen aire
nel Ministerio Justicia
hablar colos Generales;
y sea usted bien venido,
con permiso, buenas tardes.

Ayudante de Martínez Campos

5^a

Muy felices tenga usted,
señorita, muchas gracias,
en este mismo momento,
que fue causolidad grande,
acabo de comprender

que su hermana hace un enlace
con el Sr. General
que nuestras fuerzas resguarde;
en igual caso propongo,
como que soy su ayudante,
fertilizar mis amores,
pues soy rendido a sus plantas.

Dama Perla

2ª

No hay ningún inconveniente,
pues mis amores notables
siempre fueron nel ejército,
con resguardo de mis padres;
ya desde mi tierna edad
me llevó afición las clases
y debo corresponder
en aqueste mismo instante;
y dispense por un rato
porque viene aquí mi madre,
que colos separatistas
está loca por casarme,
pero no lo logrará
porque es gente muy infame,
y en mis aficiones propias
es imposible que mande.

Vieja

2ª

¡Fíyes de mi corazón!
¿Qué consejos da tu padre?
¿Casar con Martínez Campos

y tú con el ayudante?
Voy agarrar un forcón
y dar lleña hasta que canse,
que están ena'nsurrección
retachaos por cobardes;
lo mismo que soy Cirula
no lo dexo dir alante,
que téngolo yo arreglao
con otros dos Generales
de mejores condiciones
para manotar les armes:
Maceo y Máximo Gómez,
que están ente los salvajes.

Tonto Venceslao

5ª

En el ataque de ayer,
col fumo de los cañones,
clisóse el sol y la lluna,
paecía a la media noche;
márchome a la insurrección
si no me dan paga doble,
y tamién marcha Rompiendo
que ya me lo dixo anoche;
maginaria centinela,
y revisar los calzones,
que ya'stán apolillaos,
el mandilete ta podre.

Guillermón, ayudante del General Macedo

4ª

Retírese usted y pronto

según orden de mis jefes,
porque vien usted escarbando,
haciendo el papel de intrépito,
y entregue usted l'armamento
al General insurrecto,
bajo la temeridad
que si no perna de muerte.

Tonto Venceslao

6ª

¿Quién será isti papamosques
que ya me tentó mas veces?
Ya lu conocí yo en Lastres
comiendo sardines fresques.
¿Sabes a quién te semeyes?
Al que contrató les ceules;
estamos de operaciones,
comigo no te chulees,
voy a meter un cartuchu
al fosil que te reviente.

Guillermón, ayudante de Macedo

5ª

Para usted ya no hay indulto
anque concluya la guerra,
un parte a mis Generales
y a tierra va la cabeza.

Tonto Venceslao

7ª

Si marchamos yo y Rompiendo
a derecha y a izquierda,

no me queda un insurrecto
que non paso a bayoneta;
y eso que los españoles,
que me güeyen la falseta,
si no se porten mejor,
pa mediados del mes que entra
pásome a la insurrección
porque tienme mejor cuenta.

Tonto Rompiendo

7^a

Si non se acaba la guerra
según esta presentao,
ye porque Martínez Campos
gústa-y mucho el bacalao,
y no se mata esa sede
cola fuerza los soldaos.
Carga bien isi rebinto,
prepárate, Venceslao,
paima que estamos vendíos
y non sabemos en cuánto;
todos estos Generales
que mos vienen esplotando,
non reventamos la guerra
si no los afosilamos.

General Macedo

4^a

Dejaremos estos brutos
que es una fuerza inocente,
que tengo separatistes
salvajes y sobra gente

para acabar cola'Spaña,
porque Macedo es el jefe
y Cuba responderá
colos cañones al frente.

Viejo Perico

8ª

Adiós España del alma,
hija de conservadores,
la guerra civil en Cuba
va consumir muchos hombres,
todos mis padecimientos
y los años que me sobren;
esploro una voluntad
toda de persecuciones:
casé con una muyer
insurrecta a todes hores,
que me quier casar una hija
col Sr. Máisimo Gómez,
y la otra con Macedo,
jefe d'esos batallones;
pero no lo fue a lograr
porque yo pienso les coses.
Y que toquen esa caja
no quiero faltar al orden.

Fin año 1895

Se concluyó la comedia
el día 5 de Diciembre
de 1895.

José Noval

Se trasladó esta comedia
par llevar en Barros
el año 1896.

COMEDIA SIN TÍTULO “GUERRA DE CUBA”(1896)

Tonto Conforco

2ª

.....

Por amedrentar los hombres
pa ponelo nos periódicos
que no lo leis en dos hores.
¿Qué es lo que traes piquí?
¿Cuándo me das l'uniforme?
Si vienen los insurretos
y me ven colos calzones
piensen que soy una corcia
d'estes que salten pel monte.

Ayudante de Váiler

3ª

A las órdenes de un jefe
falta usted al reglamento,
agente la insurrección
deber ser este sujeto,
por más que n'operaciones
ta tolerando el gobierno
los agentes espiyados
no hay indulto para ellos.
¿De qué regimiento eres?
Dígalo neste momento.

Tonto Conforcos

3ª

¿Que si sé dónde está Maceo?

Maceo ya'ntregó l'arma
y todos los documentos.
Pasó la trocha el día cuatro
y matúlu Crirujedo⁵¹,
Perico Delgado⁵² y Gómez
y otros varios insurrectos;
bien los avistes aquí
sin poner el catalejo.
Si fuera yo quien mandara
lluego acababa con ellos,
lo que fai el general,
brigadieres y sargentos,
ye comer y beber bien
y que vos suban los sueldos.
¿Qué fexo Martínez Campos,
que echó piquí dos inviernos?
¿Queréis que yos vos lo diga?
Fue excurrexalos de lejos.
Que toca el corneta d'órdenes,
espera que voy corriendo.
Aquí me tienes presente
con fosil y bayoneta,
pero fáltame l'informe,
que el calzón y la muntera
taba tirao en cuartel
ya de la guerra francesa.
¿To matar los insurrectos
o di a facer centinela?

51 Francisco de Asís Cirugeda y Cirugeda (1853-1920) fue un noble español que destacó en el ámbito militar, político y farmacéutico.

52 Perico Delgado Larache, general del ejército liberador de Cuba.

Tonto Corneta

1ª

Cuantayá que yo te digo
que te apliques al serviciu,
saliemos de casa xuntos
que fue en marzo el venticinco,
bien te lo decía to padre
cuando embarcamos en Vigo,
que si tuvieres cabeza
y fueres un poco listu,
que podís pescar galones
y lluego facete ricu.
Has de subir la trinchera
cuando ves al enemigu,
cuando yo toco en guerrilla
y que te mando dar fuigu,
si mates a Quintín Banderas⁵³,
el cabecilla insurritu,
peracabamos la guerra
y entós facemosmos ricos.

Tonto Conforcos

4ª

La guerra tá no se acaba,
las opiniones son libres,
cortando ferrocarriles
y armando tales disgracias

53 José Quintino Bandera Betancourt (1834-1906), “Quintín Banderas”, fue un destacado general cubano en las guerras de independencia de Cuba.

que se hubiera hundido todo
sin resguardo generales
y que el soldado español
de que muere por la sangre.

Tonto Corneta

2ª

Voy tocar a la bayoneta
y dar carga a los rebeldes,
que no se estén fegurando
que van poner presidente,
que van ser estocinaos
como un barril d'escabeche.
Esto de la insurrección
¿sabes cómo se comprende?,
como una junta de médicos
si pinta que tienes fiebre.
Si el gobierno nos anima
y los generales quieren,
arrematamos la guerra
primero que entre setiembre.

Tonto Conforcos

5ª

Andes con esa corneta
que paez de medir miel
tocando fuego en guerrilla,
¡valiente borricu yes!
Déxate de tonteriyas,
toca a rancho pa comer,
que estamos como vendíos
según aprendí yo ayer.

España queda sin Cuba,
sin Filipinas tamién,
y a metese a la trinchera
que vaya el general Váiler⁵⁴,
según diz Quintín Banderas
ta fartucu d'alcacer.

Ayudante del Suplente
Cabecilla Marcelo Perico Delgado

2ª

Hace un rato que aquí estoy
como n'observa escuchando
toda cuanta ineciativa
pueda tener un soldado,
espía legislador
de los ejércitos falsos.
Oiga y me comprenda usted
que soy Perico Delgado,
formo el tercer cabecilla
y soy jefe de mis cuadros,
destruyo pueblos y ingenios
haciendo varios disparos
a mis propios enemigos
que son jefes y soldados;
usté sabrá pol telégrafo
si murió Martínez Campos.

Tonto Conforcos

6ª

54 Pronunciación popular del general Valeriano Weyler y Nicolau (1838-1930) noble, político, y militar español, capitán general de Cuba durante la sublevación independentista de José Martí y Máximo Gómez.

Yo conozco los rifleños,
los judíos, los africanos,
y conozco en todas partes
pero mas en ti non caigo.
¿Sabes a quién te asemeyes?
A ún d'estos de la Juina
que arremienden los zapatos.

Perico Delgado insurrecto

3ª

Preso por la insurrección
y además afosilado,
que usté debe ser espía
de parte los voluntarios.
Delante de su presencia
está Perico Delgado
con órdenes de Maceo
para batirse nel campo,
y Cuba es independiente,
es partido americano,
y antes que descargue el sable
ya puedes dir confesando
a ver dónde están los jefes
del batallón Principado.

Conforcos

7ª

Atacóme una sordera
el día treinta y dos de marzo
que oigo pelos carcañales
los miércoles y los sábados.
Tú si quies hablar comigo

que califiquemos algo,
hay que arrematar la guerra
y espetalos como sapos.
Quintín Banderas y Gómez
yo non pienso d'envernalos,
¿tas suscritu a los periódicos?,
¿tú de noche non les algo?,
que espeté en Pinar del Río
el viernes sesenta y tantos.

Vieja 2ª

Perico vamos adelante
avanzando so los jefes,
que la insurrección ye nuestra
y Cuba ye independiente.
Déjese de delidiar
con personas elementos,
isi ye el tuntu Conforcos
y además dan-y accidentes.
Si fuera pol mio Forguitos
que fexu un oñu en setiembre
que anda con partes secretos
comunicando a Váiler
la marcha los insurretos.
Voy aplica-y solimán,
que reviente con venenos.
¡Virgen del Carmen bendita
lo que yo vengo sufriendo!

Viejo

4ª

Voy arrimate hacia l'alma

que vas dir al sueño eterno,
caluniadora, embustera
y de malos sentimientos.
Yo non gasto relaciones
colos jefes insurretos,
aunque conozco que España
va rodar por un completo.
Yo quisiera una república
que amorticipara esto,
porque los conservadores
subieron los prosupuestos,
que no se pue dí a Noreña
siquiera a comprar los quesos.

Quintín Banderas,
sucesor de Macedo

2ª

Yo no quiero de Madrid
sublivación de gobierno
y Cuba es independiente
ni pago tributo al reino.
He de acabar cola'Spaña,
colos hombres y dinero
porque mi aclimentación
la compongo con los negros;
y contar con lo que digo
que soy el jefe insurreto,
Quintín Banderas al mando
de todos los insurretos
que a tradición nos mataron
el cabecilla Macedo,
pero ta la insurrección

convertida nun veneno
para acabar cola'Spaña
dentro de muy poco tiempo.

Váiler

3ª

Ni tú ni todas tus hordas,
ni los Estados Unidos,
no sacaréis más de Cuba
que cadáveres y heridos.
Vini aquí con mis ejércitos
a derrotar enemigos,
conque vencer o morir
a cañonazos y tiros,
que la sangre l'español
cola bandera de Cristo
hundirá la insurrección
como taller de celindros.
Ya me güeles a cadáveres,
no quiero hablar más contigo.

Tonto Corneta

3ª

Cansáronme les caxaes
ya de tocar la corneta:
marcha, diana, la retreta,
fuego en guerrilla
y carga a la bayoneta.
Aquí hay montones de muertos,
como orizos nuna cuerria,
pero Váiler y Quintín Banderas
han durar más que la guerra.

¿No los viestes aquí xuntos?,
¿qué mejor ocasión qu'esta
p'haber tirao de sable
si tienen l'alma bien puesta?
Ye como Martínez Campos,
que xugómos la falseta,
desertó a la insurrección,
desde hoy protesto la guerra,
si non entra una república
esto ya non aformienta.

Quintín Banderas,
sucesor de Maceo

3ª

Al frente de mi bandera
tengo poner la república.
¡Vivan los separatistas!
¡Viva la isla de Cuba!,
y muera la independencia
de que el gobierno se ocupa.
¿Y qué personaje es éste?,
dígame de qué se ocupa.
¿Por qué gasta usté uniforme
como el rey de media luna?
Debe de ser una'spía
al mando d'una coluna,
por ver si la insurrección
toma inclemencias absurdas.
O te doy a sable en mano
o cuentas tus aventuras.

Tonto Corneta

4^a

Ni en Filipinas ni en Cuba
no se arremata la guerra,
si metieres una al cuatro
llegabas a facer trenta.
Tengo un amigu en Madrid
que falsifica moneda,
y están esperando l'aire
como aquél que va a la gueta.
A mí no me digas cuentos
porque yo soy un corneta,
y ando colos liberales
y el que la pesca, la pesca;
en Cuba dan les tiniebles
y en Madrid está la guerra.

Vieja

3^a

Señor cabecilla en jefe,
no se rompa la cabeza,
que esté mozo ta elemento
ya desde muy larga fecha,
y vien la tropa de linia
avanzando ya muy cerca,
y si dan una descarga
aquí está muy poca fuerza;
¡retírese, vaya en paz,
adiós, hasta la primera!

Dama Perla

1^a

Madre de mi corazón

y de mi mayor tristeza,
conozco la desventura
y nel horror que se encuentra,
formándose partidaria
y además filibustera..
Voy decírselo a mi padre
y a mi hermana doña Eusebia,
porque nos desacredita
a motivo de la guerra.

Viejo

5ª

No tienes ná que decirme
porque estoy muy al corriente,
tu madre se separó
y con ella ya no cuentes.
Si quieres tomar estado,
porque el tiempo ya lo tienes,
dispón de tu voluntad,
por mí no hay inconveniente;
ahí están los generales,
que es una gente prudente,
con unos sueldos que dan
pa vevir decentemente.
Puedes estar con Eusebia
y hacer lo que os parece,
porque yo me voy morir
primero que entre setiembre,
ya non puedo colos calzones,
tengo ciento diecisiete.

Váiler

4^a

Con permiso, señorita,
con el permiso su padre
y mi voluntad activa:
me encuentro al frente la guerra
en esta dichosa isla,
sólo l'objeto que traigo,
prendado de mis delicias,
es de casar con usted
porque l'amor me cautiva.
Al ver su bella hermosura
no descanso noche y día,
tanto que la insurrección
la tengo tan persiguida
que nel término dos meses
acabo colas partidas.
También traigo un compañero
llamado don Aljeciras
que es mi primer ayudante,
que se marcha a Filipinas
con un diario de cien pesos
en el banco d'ofecina,
y si su hermana resuelve
casarse, que se lo diga,
para yo comunicarle
en breve buena noticia.
Vamos a ver, ¿qué me dice?,
que el tiempo me urge con prisa.

Perla

2^a

Agredecida y gustosa

prometo firme palabra,
que la bandera española
siempre me gustó nel alma.
Amores d'un general
que defende por la patria
jamás se me borrarán
de mis potencias y alma,
conque quede n'hora buena,+
voy decírselo a mi hermana.

Doña Eusebia

1ª

No tienes ná que decirme,
de todo toy enterada,
que venga don Aljeciras
o que m'escriba una carta.
¡Oigo llamar a la puerta!,
voy bajar corriendo, ¡aguarda!
Con permiso, buenas tardes,
¿qué se ofrece?, ¿quién me llama?

Ayudante de Váiler

5ª

Un servidor que de amores
se halla postrado a sus plantas,
ayudante de Váiler,
que estoy en comendancia
con un sueldo que me vale
ventidós pesetas diarias,
y además otras pinsiones,
que también estuvi n'África,
peleé contra rifleños

y también na carlistada,
y ahora marchó a Manila
porque el gobierno me manda
todas las distribuciones
de general en campaña.
Sólo l'objeto que traigo,
el venir a vesitarla,
es de casar con usted,
se lo digo en dos palabras.

Doña Eusebia

2ª

No hay ningún inconveniente,
lo mismo yo que mi hermana,
los amores del ejército
nos arrojaron el alma,
y yo con usted voy gustosa
hasta las tierras del Asia.
Lo malo será mi madre,
que se formó partidaria
y colos separatistas
promete el hacer venganza,
pero váyase hora buena,
vuelva por aquí mañana,
que en mis aficiones propias
no la respeto yo nada.

Tonto Corneta

5ª

Hay que facer un presidente
pa poner a los insurrectos
que sea de papel d'estraza

pa que empariente con ellos,
que tenga siete pies d'alto
como pa'spantar los cuervos,
porque ellos tán más cerraos
que el mochu Pachín d'Argelo,
ansí me lo dixo a mín
el ministro de fomento,
porque ellos tán esperando
como estaba San Alejos
debaxo de la'scalera,
paimé que non son pa eso,
porque entró Quintín Banderas
después que morrió Maceo,
ye como una burra vieya
que toda se vuelve a peos.

Quintín Banderas,
sucesor de Maceo

4^a

Ya veo que l'español
se ocupa de mis censuras
porque le faltan las fuerzas
pa desterrarme de Cuba.
He de acabar cola'Spaña
y con mis fuertes columnas
establecer un gobierno
que con leyes de república
pueda prosperar el comercio
y también la agricultura.
España debe a la Francia
lo que non ye a pagar nunca.
Vamos, venga usted conmigo,

que sin hacer más preguntas
acabo de conocer
que eres una espía oculta,
toy harto del español
y no aguanto más injurias.

Tonto Corneta

6ª

¿Con quién habla isti babieca?,
¿él, qué ye lo que pregunta?
¿Sabéis ónde yo lu vi
cuando estábamos n'Asturias?
Xunta La Pola Llaviana
cola rueda la fortuna,
ahora cambió de traje,
que entonces gastaba brusa,
traí un sable de hojalata,
sabéisvos que no me gusta.
Voy tocar a generala
y preparar la coluna,
que si ye Máximo Gómez
ya non resucita nunca.

(Toca)

Tonto Conforcos

8ª

A bayoneta y a tiros
porque sé bien la'strucción,
¿ónde están esos rebeldes?,
que derroto un batallón.
Lo que está pasando en Cuba
ye com'una enquisición,

porque el general Váiler
anantes telegrafió
que al llegar a Pinar del Río
que mató sesenta y dos
pa ponelo nos periódicos,
que bona xera-y llevó;
tuvo comiendo y bebiendo
y xugando al dominó.
Si mandara aquí el gobierno
venticuatro como yo,
poníamos-y a Quintín Banderas
corona de redentor,
como el que salla una burra
pa chala a Peñamayor.

Viejo

6ª

Yo digo a los generales
y a toda la concurrencia
que es hora de suspender
las conferencias de guerra,
porque los separatistas
en fuga dieron la güelta.
Con respeto al matrimonio
también otorgo licencia,
que es toda mi voluntad
acomodar las doncellas
y que el general Váiler
nos tranquilice la guerra,
que la bandera española
jamás se apoderan d'ella.
La orden del matrimonio

que se celebre na iglesia,
Dios de la felicidad
a todo el que la desea
y que toquen esa caja
y nos paguen la comedia.

Fin

Hoy día 18 de noviembre de 1896
por José Noval Martínez

**SAINETE PARA REPRESENTAR ONCE PERSONAS. EL SOCIALISMO
(1900)**

Viejo

1ª

Silencio pido, señores,
y permiso a un mismo tiempo,
primero a la autoridad,
después a los caballeros,
a los ricos y a los pobres
y a los que me están oyendo.
Tengo cerca de dos siglos,
que ya nací n'otros tiempos
y reconocí la'Spaña
con guerras, varios Gobiernos,
contribuciones, dispendios
que casi la confundieron;
la francesa, la del África,
la Independencia lo mismo;
tres años consecutivos
tuvimos a Carlos VII,
la república de Prin
con el Gobierno Amadeo⁵⁵
y los norteamericanos,
que Martínez Campos y ello
llevaron las colonias
a poder del extranjero;
ahora ta el Socialismo

55 Amadeo Fernando María de Saboya (1845 –1890) fue rey de España entre 1870 y 1873 con el nombre de Amadeo I, llamado el Rey Caballero, y primer duque de Aosta.

y por mí no lu comprendo.

Sergio (Socialista)

1ª

Ta comprendido que sobra,
aserénese, Mamerto,
socialiste es una sombra
trazada nel Centro Obrero
para que ningún esbirro
nos venga comprometiendo,
y'hace tiempo que dormimos
y ahora tamos despiertos.
¿Habrá mayor inominia
y mayor atrevimiento:
Sufrir insultos y multas,
compromisos nel comercio,
igualarnos a las bestias,
y lo diben consiguiendo?

Viejo Mamerto

2ª

Tienes razón que te sobra,
si te val, bien lo veremos:
el usurero y ladrón,
digo el folgazán lo mesmo,
con sus recomendaciones
tan cobrando buenos sueldos.
Ya no mos queda n'España
no más que un contraveneno
para poder respirar,
que si non tábamos muertos.

Liberto (agente de la autoridad)

1ª

A las órdenes vigentes
con el Consejo Ministros,
mucho orden y silencio,
cuidadito, cuidadito;
nada de hablar de la'Spaña
ni del Rey, ni sus Ministros,
ni Partido de Enarquistes
y lo mismo Socialismo.
Hoy se castiga la prensa,
reuniones, l'homecidio;
porque hay buenos atentaos,
ya'stán llenos los presidios,
y güelgas revolucionarias
que causan mil compromisos.

Arturo (socialiste)

1ª

Pues nada tienes que ver
tú con el trabajador;
tú t'estás en tu destino,
cumples con tu obligación
y serás un gran sereno
o cabo de guarnición,
o si no buen polecía
pa que lo'ntiendas mejor.
Voy a ver un compañero
que tengo na'spedición,
digo allá nel Centro Obrero,
socialiste como yo.
Pues, ¿qué te parece, Sergio?

¿Sabes lo que me pasó?

Sergio (socialiste)

1ª

Cerque te tuvi escuchando,
si lo sé, que lo vi yo:
no quieren el Socialismo
ni el que es buen trabajador,
pero ¿sabes a quién quieren?
Al usurero y ladrón.
Ladrón se llama aquel hombre
que roba más de un millón,
y usurero aquel que estafa
al pobre trabajador.

Tonto Llorienzón

1ª

Casame en llegando a viíyu,
morrer sin resucitar
y andar con el Socialismu,
yo ¿per ónde to empezar?
Díxome el cura Collao
que me diba a condenar;
ando na Riega les Cabres
fartucu de trabayar,
bastánte desesperóu,
que danme pucu jornal.
Voy a contavos un cosu
pero esto hay que lo callar:
fui a cortejar el sábado
allá al Molinón de Pra
y che-y la zancaniya bien,

cayó toda sotapá⁵⁶.

Orden Público, Tenorio

1^a

Cola insina de Orden Público
y orden de la autoridad
usted va dir a la cárcel,
que está hablando por demás,
palabras escandalosas
que se deben castigar.
Vamos alárguese usted,
pronto, sin mirar p'atrás.

Tonto Llorienzo

2^a

¿Quién será esti papamosques
que trai la falda cagá?
¿Sabéis ónde lu vi yo,
pero ya fue cuantayá?
Xunta l'estación de Lieres,
que venía yo de rozar;
taba cobrando el barato
debaxo d'una figal,
marchó en falda pillí abaxo
y naide lo fue alcanzar.

Orden Público, Tenorio

2^a

Va usted preso con delitos,
escandaloso además,

56 El autor anota encima la palabra “solombrá” como alternativa.

sépase que está usted
delante la autoridad;
sin detenerme un momento
¿esa ceula vecindad?

Tonto Llorienzo

3ª

De magar tuvi la fiebre
que diome con cagalera,
quedáronme los oyíos
como el culo d'una vieya;
no te entiendo una palabra
ni te conozco siquiera.
¿Sabes a quién te paeces,
mirándote así de priesa?
Al que contrató les ceules
(que ye de Peñamellera)
que anda cola falda fuera.

Vieja Ruperta

1ª

Colos hombres ta perdío,
del todo tan conxuraos:
unos quieren ser carlistes,
otros son republicanos,
y ahora col Socialismo
están del todo rabiaos;
yo nunca lo vi como esto
y tengo ciento y tres años.
No se encomode Bastián,
Sr. guardia de juraos,
que ye Llorienzo la Biesca,

de los más arremataos,
fugóse del manicobrio,
ta elemento ya tres años;
siéntolo pol mio Mamerto
que ya anduviemos a palos.

Viejo

3ª

Calla la boca, Ruperta,
habla poco y acertao,
que nesto del Socialismo
ta no tamos enteraos,
aunque a mí no me da más
porque yo ya non trabayo.
Tenemos ahí dos hijas
que, si les acomodamos,
ha de ser con socialistas
porque yo lo ordeno y mando;
y si tú yes alcagüeta,
que yo te conozca algo,
ya puedes tener presente
una cimbioná de palos.

Dama Dolores

1ª

Padre de mi corazón,
a su obediencia rendida
suplicámosle armonía
lo mismo yo que Virginia.
Trazada estoy de ilusiones,
pues le respeto como hija:
deseo tomar estado

lo mismo yo que Virginia
del Partido Socialista,
pues son dos trabajadores
d'encargados nunas minas,
y por nuestra relación
se interesan ya unos diyas,
y si usté nos da permiso
como padre de familia,
deseo la bendición
que nos tiene prometida.

Viejo

4^a

La bendición y el permiso
y además un buen consejo:
si es que son dos socialistes
por mí no hay impedimento;
lo malo será tu madre,
que se va a'snizar los pelos,
porque quier dos poleciyes
o dos cabos de serenos;
yo con pájaros de pluma
ya sabes que no me arreglo.
En fin que voy retirar
porque mis padecimientos
me encuentro tan abatido
que ya'stoy que no me tengo.

Tonto Cahafarote

1^a

Suañar sin adormeceme,
nacer sin volver morrer

y comer sin tener gana,
¿cómo se pue comprender?
Esto de andá ente les mocos
dame mucho que facer;
cortejaba una en Tabayes,
no sé si la conoceréis,
que llámase Fabaraca,
gasta dengue y unes calces enos pies
y debaxu l'imiligrú
tien un llamaparón inglés;
lo que voy pasando yo
no vos lo cuento nun mes.
Voy llegame hablar con esta,
que ella mala nun paez,
si no me da un par de coces,
como me sopló otra ayer;
en fin, voy da-y un abrozu
y pregunta-y si me quier.

Virginia (Dama)

1ª

No se acerque usted a mí
ni a lo lejos de mi sombra;
la educación en la calle
sepia usted que nunca sobra;
y además el Orden Público,
que anda por ahí de ronda,
no se vaya a fegurar
que hay un escándalo ahora.

Tonto de Cahafarote

2ª

¿Dices que estás por casate
con un viudu de La Horria?
¡Paez que salgo a novenes!
Non, ¡lo mío ye una historia!
Pa casate con un viudu
y ser una madrastrona
mejor te cases comigo
que soy un muzu que escoña:
gasto calzón y montera
y soy natural de Piloña,
y gasto una salú yo
como el carro la tahona;
voy ver un primu carnal
que vien de baños ahora,
pero de noche aquí güelvo
con una razón o otra.

Tonto Llorienzo

4^a

Estuvi en Xixón a baños
y pasé a la enfermería
y el cuintu de les muyeres
nu lu entiendes tú tovía;
estaba curando una
el domingo Claveriya
y tenía la encartóná
de mediu cuerpu p'arriba.
Les muyeres, los paragües,
los relojes y aquel qu'anda de botica
son tres coses comparaes
con un carro que se enclica.

Socialiste Arturo

2ª

Vamos, retírese usted
que m'está comprometiendo,
pues anque soy socialiste
y sigo nel Centro Obrero
nada me podrán decir
los faneguistes ni el clero.
¿Sabes quién podrán hablar?
Los ladrones y usureros;
usurero es aquel hombre
que pretende del obrero
tratarle como las bestias,
poner multas cuando menos,
y de la caja de ahorros
esterminar parte d'ello.

Socialista Sergio

3ª

De París, Francia y Italia,
y lo mismo Inglaterra,
de los grandes socialistes
podemos tener experiencia;
nos dan lecciones a'Spaña
ya desde l'año noventa;
ta non faltarán quien diga,
especialmente n'aldea,
que ya llegó el fin del mundo,
que la religión ta muerta;
lo que está la Inquesición
ena'Spaña ye incubierta.
Voy a hablar a doña Dolores

que ya la veo a la puerta.
Buenas tardes, señorita,
¿y qué tal? ¿Sigue tan buena?

Dama Dolores

2ª

Pa servirle, caballero,
pa todo cuanto se ofrezca.
¿Hay alguna novedad,
alguna noticia nueva?
Porque sé que el Socialismo,
a motivo de las güelgas
están los capitalistas
atizando a toda priesa.

Socialista Sergio

4ª

Nada de particular
hay con respeto al obrero,
pues sólo nesta ocasión,
en este mismo momento,
quiero tomar relación
y lo mismo el compañero;
rendido de mi ilusión
y de mis amores ciegos
esta mi imaginación
por todas partes ardiendo,
tanto que no puedo más,
que a los pies de usted me muero
y respondo con lealtad
tanto por mi compañero.

Dama Dolores

3ª

Con toda mi lealtad
mi corazón no se inoja,
tanto que nesta ocasión
me quedo del todo atónita
porque de tanta ilusión
yo no soy merecedora;
voy decírselo a mi hermana,
en fin voy llamala ahora.
Virginia ¿qué te parece?
Nuestra suerte por ahora
nos llama a tomar estado;
si nos cubre buena sombra,
de nuestra felicidad
será lo que Dios disponga.
Ahí llega D. Arturo,
baja a recibirle ahora.

Socialiste Arturo

3ª

Buenas tardes, señorita,
con permiso me dispense,
pues todo mi atrevimiento
y l'amor que lo consiente
a la mar entre sus olas
me arrojaré para siempre,
si de mi ilusión no saco
casar con usted de frente.
Estoy con el Socialismo
encargado de les cuentas,
y por mis ocupaciones

las horas se desvanecen.
Vamos a ver ¿qué me diz?
que no quiero más molesties.

Virginia (Dama)

2ª

Serénese, caballero,
agradecida y contenta
y enardecida de amor,
prometo palabra cierta
de ser firme hasta morir
y a casarnos cuando quiera;
lo malo será mi madre,
porque el diya que lo'ntienda
va promover más disgusto
que una ataud a la puerta,
porque ella tien intentao
hasta el casarnos por fuerza
con esos dos d'Orden Público
y ninguna de dos aceta:
la que me caso soy yo,
y venga por donde venga.

Vieja

2ª

¡Fiyes de mi corazón!
¿Qué cuenta va ser la güestra?
Casar con dos socialistes
que non cumplen cola iglesia,
después serán enarquistes;
en armándose una güelga
y acabándose los fondos,

xíbla-yos en pexiguera.
Eso ordenólo Mamerto
el domingo na tabierna;
voy a agarrar un forcón
y derrotame a dar lleña,
que quiero más di a un presidiu
que non salgáis cola güestra.

Viejo

5ª

Ruperta no me incomodes,
paima que estás elementa,
en esto de casamientos
el que l'acierta, l'acierta.
Peor que tú non serán
si nunca te conociera,
desidiosa, folganzana,
yes mormuradora y puerca;
otros vicios no los nombro,
que la xente no lo entienda,
y p'acabar d'una vez
hasta yes ensin conciencia.
Voy apurrite hacia l'alma,
quítate de mi presencia.

Tonto Chafarote

3ª

Tú casar ya no te cases,
vándime la suerte a min,
que cásome yo con dos
primero que llegue abril;
una ye pa los domingos,

otra échola a tolos dis
y tú vas a guardar pavos
a un palacio que hay n'Aramil,
col modo de cortejar
(si te ven les del Candín)
según nos cuentes aquí,
les mocés piensen que echés
pelos de llubu en mandil.

El calderero Bras

1ª

Vamos, dexavos de cuentos,
disviavos pa trabayar,
que ya salí de Avilés
dos dis antes d'envernar,
y non gané cinco duros,
la suerte non da pa más.
Calderas que arremendar,
chocolateres y potes,
hasta cazos de tostar.

Tonto Chafarote

4ª

Yo que mexo nun puchiru
porque rompió l'orinal,
si-y echares un remindu
que me volviera a prestar,
dexándomelo seguru
no ha ser tente pa cobrar.

Calderero Bras

2ª

Hombre, si ye porzolana
que tenga so qué clavar,
charé-y un poco de cin,
si ye de barro non val,
pero entérate en razón,
lo primero ye ajustar:
siete perres pola xera,
los clavos serán a rial,
y dos riales y perrona
póngolos al material,
y va quedate seguru
pa mexar d'iquí a San Juan.

Orden Público Liberto

2ª

Juera grupos de la calle,
orden y mucho silencio,
que soy de la autoridad
un polecía con sueldo;
vamos a ver, sobre todo
usted ¿trae documentos,
la matrícula, los títulos
y la firma del concejo,
y una ceula vecindad
como mada el reglamento?

Bras

3ª

Nin títulos nin matrícula,
nin documentos nin ceula,
si voy a comprar todo eso
val más que la ferramenta;

yo p'arremendar calderes
y alguna chocolatera,
cazos de tostar y potes
y alguna camuca vieya
non necesito taller,
lo que pues dite a la mierda.

Orden Público Liberto

3ª

Vamos, usted va a la cárcel,
que su profesión no es cierta,
mientras usted no justifique
dónde está su residencia,
no vayas ser una espiya
con tu malicia incubierta,
al mando los cabecillas
que están en África en guerra.

Bras

4ª

Yo sé trabajar al cobre
y arremiendo una caldera
que non salen les fariñes
eso por blandes que estean,
les potes de porzolana,
el cin cuando se requema;
non necesito papeles,
aquí traigo la clavera,
el martiíllu, les tenaces
y una yunca de primera;
trabayo en Feleches, Lieres,
en Valdesoto, na Carrera,

y en ca Pepe la Paisana,
que vive na carretera,
ye onde tengo la posá,
tu pregúnta-y cuando quieras.

Orden Público Tenorio

3ª

Y'hace tiempo que t'escucho
aunque m'estoy en silencio,
y veo la poca decencia
que tienes para Liberto;
es agente de Orden Público,
es mi ilustre compañero,
y digo con ciencia cierta:
las órdenes del Gobierno
se cumplen al pie la letra;
calabozos y presidios,
todo aquel que no obedezca,
el código de la ley
yo creo que no se tuerza,
y vaya usted confesando
natural y residencia,
y luego la profesión,
que es lo que más me interesa.

Bras (Calderero)

5ª

Natural de Pontevedra,
residente n'Avilés,
casé allí con una tuerta;
ahora la profesión,
que dices que te enteresa:

eso ¿pa qué lo preguntes?
¿Non ves aquí la caldera?
Si te gusten les fariñes
y te quies quedar con ella,
dándome catorce riales
lo demás anque lo pierda,
que val hacia ventidós,
que ye cobre de primera;
arremendéla a confianza,
toca mejor que una nueva.

Vieja

3ª

Déxense de tonteriyas
que ye el calderiru Bras,
cuantayá que lu conozco,
él mal a nadie non fai,
anda pihí arremendando
cuatro trastes ruinos que hay.
Mejor traten d'otra cosa,
ya lo pensé cuantayá:
tengo dos fíyes solteres
que les quisiera casar,
si vienen los socialistes
pue que les quieran llevar,
y yo con esa xentona
que está por domesticar
va dame una polmoniya
(voy dar palos sin parar)
¡Virgen non puedo estar en paz!

Tenorio (orden público)

4^a

Ahora neste momento
que por mi causolidad
hablé con el compañer
y desea hacer igual;
sólo está l'inconveniente
en que las chicas tendrán
amores del Socialismo
que no los quieran borrar,
entre amigos basta el verlo,
pero en fin vamos allá.
Buenas tardes, señorita,
con mi ilusión desigual,
a los pies de usted rendido
debo de pronosticar
palabras de matrimonio,
vamos a ver ¿y qué tal?
Que estoy en el orden público
con un sueldo regular
y la gloria de mi dicha
es de poderlo alcanzar.

Dama Virginia

3^a

Mucho siento, caballero,
su molestia tan formal,
no siendo merecedora
de tanta capacidad,
pero ya pusi palabra
y no la quiero borrar,
en un noble caballero
que está en eleitrecidad,

agente del Socialismo
con algunes cuentas que hay;
y la mi hermana Dolores,
que mírela dónde está,
tien el mismo compromiso,
¿para qué vamos a hablar?
Conque queda n'horabuena,
vaya, retírese en paz.

Vieja

4ª

¡Casar colos socialistes
y dexar el Orden Público!
¿Tú paete que tas bien?
¡Qué poco sabéis de mundo!
Eso ordenólo to padre
que nunca saldrá de burru.
Primero que pase esto
y que me deis más disgustos,
cuézovos el caldo el sopu
y estállovos de fartucos.

Viejo

6ª

Tendrás que alendar pa dientro,
oyer, goler y callar,
que en mi casa mando yo
y esto se ha de ejecutar.
El Socialismo, la industria
y la ciencia no'stá mal,
lo malo ta nel Gobierno
que no lo quier aprobar.

Cualquier invento que salga
hecho por un alemal (sic)⁵⁷,
por un inglés o francés,
¿cuántos millones-yos dan?
Si lu saca un español
va a la cárcel sin parar;
el mejor ejemplo está
en sumarino Peral.
Y por hoy daré remate,
elles a casase van,
y que toquen esa caja
y que salgan a bailar.

Fin

Hoy día 8 de diciembre
de 1900.

En Valdesoto. José Noval Siero.

Se trasladó esta comedia
para llevar en Lada el
año 1901 a 1904.
Se llevó en Tuilla
el año 1921.

57 Alemán.

**RELIGIÓN Y ANARQUISMO. SAINETE PARA REPRESENTAR ONCE
PERSONAS (1902)**

Viejo Gervasio

1ª

Silencio pido, señores,
si me queréis escuchar,
nacé allá por otros tiempos
en dís del siglo de atrás,
hasta la edad de venti años
tuvi n'España no más;
desertéme del ejército,
no me quixi sujetar,
recorrí Francia y Italia,
l'América y Portugal,
las Américas del Sur,
tuvi con el gran sultán,
vi reyes y presidentes
y modos de gobernar,
pero non como n'España,
que esto siempre va p'atrás.
Son tantas las opiniones
y los modos de pensar,
que d'España ya non sale
no más que brutalidad.

Enarquista Prieto

1ª

Esto en los siglos pasados
taba por cevilizar,
España y otras potencias,

pero España taba más.
Tuvimos la'nquisición,
una herejiya fatal,
abominable de gentiles
porque así se pue llamar;
mas hoy estamos despiertos,
ya no nos son a'ngañar,
pamemas ya de dos siglos,
quiero más no lo pensar.

Viejo

2ª

Eso de la'nquisición,
de la ley dominical,
non yes a'xplicalo tú,
¿pa qué te metes a hablar?
Yo no te doy la razón
ni te la quiero quitar,
porque de la'nquisición
tampoco me quiero acordar.
Si entonces taba tan malo
con sólo fiscalizar
injurias y juramentos,
homicidios y demás,
en estos tiempos de ahora
no hay per onde lo garrar.

Enarquista Prieto

2ª

Viejo ya de l'otro siglo,
chocho por domesticar,
que sólo piensa en sermones,

en oír misa y rezar,
y que de nada se ocupa
siendo de necesidad
que todo el globo terrestre
vivíamos en sociedad.
Lo que pasó en Filipinas
y nos puntos d'ultramar
ta comprendido que sobra
que fue por tantu rezar,
y hasta hay puntos n'España
que no lo podrán negar,
que no siendo por dinero
ya no quieren bautizar.
Soy el enarquista Prieto,
que residí en Portugal,
en Francia y en Inglaterra,
y confieso mi verdad;
dispénseme por un rato,
voy hablar col sacristán.

Sacristán Jorge

1ª

Ahora neste momento,
casi fue causolidad,
sacristán de la parroquia
hay diez años poco más.
Por un galipu maíz
que los vecinos me dan,
administro religión,
las ceremonias de altar,
el viático a los enfermos
bones carreres me dan,

y repicar les campanes,
asistir al funeral,
dar sepultura a los párvulos,
que eso respeta algo más,
casorios, barrer la iglesia,
y aquí pel verano hay
a centenares de pulgues,
que tengo que les tascar;
si non fuera por dir al cielo
ya non aguantaba más.

Enarquista Prieto

3ª

Déjese usted de pamemas,
bulas de composición,
pues anque soy enarquista
de distinta religión,
nadie ha visto l'otro mundo,
todo es una explotación,
déjese de sacristán
porque cielu abrálo o non;
seis mil pesetas anuales,
alumbrado, mantención,
y pase usted por mi casa
pues le daré asociación.

Estudiante don Alonso

1ª

¿Qué es lo que te pasa, Jorge?,
que ya te veo en pendencia
con esa seta enarquisma
que vino de Inglaterra,

sobre que la religión
sea falsa o sea cierta.
Voy a recibir la orden,
que colcluí mi carrera,
hay un Dios omnipotente,
infiernos, cielos y tierra,
y castigaré a los malos
ena última sentencia,
y que premiaré a los buenos,
dotrina infalible y cierta,
y no te apartes jamás
de ser sacristán de iglesia.

Tonto Pelleyos

1ª

¿Non sabéis que suañé anoche,
que estaba a figos nun roble?
Venía del Carme Trespando
pe Los Corros con dos moces
que yeren d'hacia Careses,
vevín arrimao al monte,
una salió-y l'estantín,
pero fue pel cocorote;
apuesto que no lo cres
y yes diputóu a Cortes;
yo paimé que me engañé,
debes de ser enarquista.

Enarquista Prieto

4ª

Hable usted y más decente,
bruto sin conocimiento,

y no le importe a usted nada
aunque yo sea un sargento;
estoy entre mis amigos
discutiendo mis proyectos,
¿quiere usted ser asociado
si es que se presta pa eso?
Saldremos de la miseria
que nos están sumergiendo
jesuitas, dominicos
y algunos en el gobierno,
que no los quiero nombrar
porque todo es un secreto.

Tonto

2ª

¿Que me vaya a confesar
con un flaire de los legos?
Por causa eses coses y otras
ya me vais atarreciendo,
tá tengo que lo pensar
dos o tres meses primero.
Ahora voy a decite,
si ye cosa que hay infierno,
que tá no me enteré bien,
entós embarco pa Méjico
y doy un corte de manga,
que non quiero ve-y los cuernos,
Voy a ver a un compañiru
que se llama Turcipiescos,
y queremos dir abonar
ahora n'entrando enero.

Tonto Turcipiescos

1ª

Gracies porque te encontré,
¡cuántes güeltes di n'Uviedo
desque fuemos a los toros
la víspora Samateo,
que aquella del polisón
te metió a la calle el Fierro,
pensé que te ubien tirao
al escusao durmiendo.
Siempre te vas a la'scoria,
ansina pintará ello,
tenía mosques rocineres,
estaba dañá del fégado.

Enarquista Silvestre

1ª

Vaya un par de aduladores,
estúpidos sin decencia,
enterrumpiendo en la calle
el orden que más molesta,
dan parte a la autoridad,
a la cárcel que los prendan,
cuando menos timadores
fugados de Inglaterra.

Turcipiescos

2ª

¿Sabes ónde ya te vi?,
pedricando na Felguera
en un balcón de tres pisos
y chasti la falda fuera,

allí cuntasti la historia
del bandíu Luis Candelas.
Debes d'estar tan cerróu
como el mochu Micaela,
que comió el cinchu y l'albarda
por non tener cebaera.

Lucifer

1ª

De suterráneo salí
cola bandera infernal
por todo el globo terrestre
por ver si soy a lograr
el que seamos compañeros
por toda una eternidad.
Ya lo llevo en buena marcha,
los socialistas me dan
más del sesenta por ciento,
que ye un golpe regular,
los enarquistas y ateos,
masónicos y demás,
allá andamos a nivel,
tan casi como yo ya;
y dentro de poco tiempo
pienso de destronizar
la religión en España
que tanta guerra me da.
Conque alerta, compañeros,
pa vevir en sociedá
es preciso no dormir,
que vuestro jefe aquí está
y me estrecezcó visible,

bramo como una graná.

Estudiante don Alonso

2ª

Fiera infernal de los siglos,
márchate a los calabozos,
que sin licencia de Dios
tus diabólicos son poco,
por más que n'España hay
enarquistes injuriosos,
masoneriya y incrédulos,
también los hay religiosos
que cumplen la santa ley
del evangelio gustosos,
y Dios, como onipotente
padre misericordioso,
nos detenga la justicia,
que son muchos los oprobios.
Voy hablar con mi ayudante,
que es agente de negocios,
y de paso aconsejarle
el estado matrimonio,
buena recomendación,
¿qué te parez, don Antonio?

Ayudante Antonio

1ª

A tanto me comprometo,
muchas gracias, don Alonso,
que termine su carrera
de los actos religiosos,
las molestias serán grandes,

todo se vuelve a trastornos.
El siglo de las injurias
atravesamos nosotros,
incendiando las iglesias
de la santa fe católica.
La derrota en Filipinas
fue demasiao espantosa,
sin saber por donde marcha
la humanidad se trastorna
blasfemando y maldiciendo
y adorando al dios Mahoma.
Voy a'star con don Gervasio,
que es hombre de mucha sombra,
si puedo lograr la hija
me marchó a Constantinopla,
y lo mismo el sacristán
renuncia de la parroquia.
¿Quies tomar matrimonio,
qué me dices, Guisasola?

Jorge sacristán

2ª

Por mí no hay inconveniente
si es que me gusta la novia,
ni tampoco por pasar
a la gran Constantinopla;
pero siendo sacristán
con un cura de parroquia,
porque yo pa trabajar
en una explotación de obra
tengo los nervios sedaos
y perdí la comprendoria.

Habiendo buenas pitanzas
para cualquier ceremonia,
mejor sacristán que yo
nu lo encuentren ena Europa.
Voy a'starme con el viejo,
que si quier subir a la gloria,
casando yo con Mercedes
y tú cola Sinforosa,
ni el fumo del purgatorio
nu lu güele ni una hora.

Viejo

3ª

Paime que aprendiste más
que na cátedra de Roma;
enarquista no lo soy
nin adoro al dios Mahoma,
no sé si te prenderán
ena cárcel de corona,
porque yo la religión
toy enteróu que sobra.
Aguá si te quies casar,
trataremos d'otra cosa:
Mercedes tien dieciocho años
y dieciséis Generosa,
están huérfanes, sin madre,
enterrá en Villaviciosa,
y utru varón que teniya
murió col general Concha,
cuando la Guerra Cevil
nes trincheres de Pamplona;
ahora me quedo solo

si las hijas me abandonan.

Dama Sinforosa

1ª

Col corazón aplomada,
provista de mis sentidos,
siempre respetaré yo
a que ser de mis principios,
sólo que nesta ocasión
desean dos improvisos
el pasar por aquí un rato
col objeto divertirnos,
pero tenga usted presente
si usted nos da su permiso.

Viejo

4º

Por mí no hay inconveniente,
siendo breve la vesita
y en hora reglamentaria,
que tiene que ser de día,
que la noche es alcagüeta
de pícaros con malicia,
porque yo me voy morir,
la muerte me desafiya,
y ya no lucho con ella
porque, las fuerzas perdidas,
tan sólo me queda un alma,
que el pensarlo me horroriza.
Ten presente lo que digo,
que si acaso se te olvida
podemos tener un disgusto,

que soy padre de familia.

Sacristán

3ª

En hora reglamentaria,
con permiso de su padre,
ahora nesta ocasión
la saludo: ¡buenas tardes!,
aquí tien un sacristán
y cola ilusión más grande
que puede haber en España
ni tampoco entre los árabes.
Y un compañero que traigo,
de negocios importantes
quiere tratar con Mercedes,
pues la dota l'estudiante,
en la gran Constantinopla
secretario d'unes fábricas.
Y yo para sacristán,
corriendo bien les pitances,
con poco que nos dé el pueblo
lo pasamos a lo grande.

Dama Sinforosa

2ª

Consultaré con mi hermana
y en dos diyas pensarélo,
que la voz de sacristán,
si fue buena n'otros tiempos
hoy está muy trastornada,
que todo se vuelve a centros
d'enarquismo, socialistes

y otros sin conocimiento,
sin conocer que hay un Dios
nin tampoco que hay infierno.
En fin, están como quieren
si resultara ser cierto,
pero yo no me conformo
con esos sermones nuevos.
Y ¿qué me dices, hermana?,
tú ¿cómo resuelves esto?

Dama Mercedes

1ª

Resuelvo pa las tabernas
los viciosos y los necios,
y los billetes de banco
y la plata pa los centros,
y la religión está
trastorná por un completo.
Si cases col sacristán,
que casi te lo aconsejo,
yo caso col ayudante
y nos marchamos a Méjico
o la gran Constantinopla,
donde prospera el comercio,
la religión y la industria
y todos cuantos inventos
nos legalice la suerte;
dispénsame y hasta luego.

Ayudante

2ª

Con dos mil felicidades

toy intentando la suerte
si mis prencipios alcanzan,
señorita, me dispense,
tanto que nesta ocasión
el amor me compromete.
Por su padre no hay empeño
y el sacristán se decede
a pasar al extranjero
si Sinforosa entercede.
Vamos a ver, ¿qué me diz?,
que el tiempo se me hace breve,
y que mis obligaciones
no puedo apartarme delles.

Dama Mercedes

2ª

Hasta las sierras de Armenia
cruzo los mares furiosos,
enardecida de amor
por enlazar el matrimonio,
tanto que neste momento
se me oscurece del todo
la luz del entendimiento
y en tinieblas me trastorno.
Vuelva por aquí mañana
para hablar con don Alonso,
porque mi padre ya es viejo,
y si marchamos nosotros
habrá que determinar
todavía más negocios.

Tonto

3ª

¿Tú non yes de hacia Funciello
onde facen les cuyares?
Aconsejáronme una
cuando yo'staba nes Caldes,
que dicen que ye muy rica
y que caga peles pates.
Yo si-y quitara la maña
con ortigues panoyaes,
tá faciya yo una fortuna
ensin dir a Buenos Aires.
Había cortejate a ti,
pero siento el meriñaque,
el polisón y el sombriru,
y si estás de chocolate
yes fecha a poneme en quiebra,
que les rentes no son grandes.

Dama Mercedes

Qué falta de autoridad,
dos poleciyes lo menos,
que a puntapiés lo llevaron
hasta la cárcel modelo;
con palabras insultantes
vien aquí isti baturero,
que debía d'estar nel monte
enos ásparos desiertos.

Tonto

4ª

Yo, non siendo rica y guapa,
apuesto siempre soltiru,

pa chocolate y pa carne
y llambiyos de contino.
El que garra una muyer
ya se metió en bon presidiu,
si tien que dir a la mina
en dos años ponse lluizu,
y si non voy a cuntaos
lo que me pasó el domingo:
cortejaba yo en Caldones,
pa baxar al ríu Sicu,
una que guardaba cabres
y sabía facer escarpinos,
y tenía dos llamparones
enonde no vos lo digo;
pero pesquéla curándolos
y dába-yos con cal vivo.

Turcipiescos

3ª

Si te cases, disgustóu,
si no te cases, soltiru,
yo paimé que anque te raspén,
que nun debes de dar juibu;
tavía vas a dar con una
que se meta en ciniciru,
la que yo te aconsejaba
cuando tabamos n'Infistu;
si hubiés casao con ella,
ahora facísti ricu;
puñaba tolos crecientes,
diéron-y con sal molío,
si la ves no la conoces,

esmondó hasta los todíos.
¡Como te llames Pelleyos,
ya piensen que estás vendíu!

Enarquista Silvestre

2ª

No hay dificultad ninguna
que no se venza en la vida,
el usurero y ladrón
y también el homicidia.
Delante de su presencia
tiene usted un enarquista
reglamentando sus leyes,
dispuesto a perder la vida.
Usted debe ser un satélite
de los flaires jesuitas
cuando la sublevación
que tuvieron en Manila.

Turcipientes

4ª

Tú, ¿con quién estás hablando?,
¿comigo o con esta xente?
Desque te vi n'hospital
lluizu como unes madreñes,
que non tornabes les mosques,
va facer un añu en setiembre,
o te cambiaron por utru
los gitanos poles ferries,
o te fundieron en molde
onde facen les calderes;
tú ser el mismo non yes,

conque a ver cómo te arregles.

Enarquiste Silvestre

3ª

Quíteseme usted delante,
inorante sin invento,
sin conocer el socialismo
y religión cuando menos;
con palabras detestables
me viene comprometiendo,
echando a perder la'Spaña,
todo lo quieren pal clero,
y los pobres que se mueran
nada les importa a ellos;
pues en la Aurora Social,
que es el periódico obrero,
cualquier se podrá enterar
de lo que pasa nel centro.
¡Alárguese de mi vista,
porque si no le reviento!

Enarquiste Prieto

5ª

No te incomodes, Silvestre,
has de imitar los franceses,
que zánganos y patronos,
digo todos los burgueses,
con el caciquismo clero
que tanto nos compromete,
esa Inquisición oculta
ahora desaparece.
Alemanes y franceses,

la Rusia y otras potencias
están en combinación
con el enarquismo al frente:
justicia secreta y firme
para cuantos la merecen.
Ahora neste momento
voy ver a doña Mercedes:
¡Buenas tardes, señorita,
a su disposición siempre!

Dama Mercedes

4ª

Felices sean, caballero,
gracias que no se merecen,
vamos a ver ¿y qué ocurre?
si es alguna cosa breve.
Soy joven de tierna edad,
sin pasar de diecisiete,
estoy huérfana sin madre
disponiendo Dios mi suerte,
y mi padre nuna edad
que colos años no puede,
y no tengo su permiso,
supongo que me dispense.
¿Hay alguna novedad?,
porque ya'stoy impaciente.

Enarquiste Prieto

6ª

No hay ningún impedimento
que me trastorne mi suerte,
tengo billetes de banco,

me paseo muy alegre.
Con mi asociación secreta,
que somos doscientos venti,
hemos mejorar la'Spaña
porque hay muchos alcagüetes,
zánganos y caciquismo
que nos llevan les pesetes.
Pues el objeto que traigo
lo manifiesto de frente:
quiero casar con usted
y su hermana con Silvestre;
así tenemos pensao
legalizar nuestra suerte.
Vamos a ver, ¿qué me diz?,
porque el tiempo es muy urgente.

Mercedes

5^a

Ya tengo determinada
palabra de vocación
y enlazarme por la iglesia
porque así lo manda Dios,
y ustedes los enarquistas,
aunque buenos mozos son,
con esa dotrina nueva
tá no me conformo yo.
En fin, dirélo a mi hermana,
convesaremos las dos.

Dama Sinforosa

3^a

Aunque bien los intereses

dominen toda ilusión,
no quiero del anarquismo
ninguna retribución;
tengo casarme a mi gusto
pues di palabra de amor,
con el permiso tu padre
estoy en combinación.
El casar por lo civil,
vevir ensin religión,
es más propio de salvajes
que están ensin lustración;
ensin molestarnos más
yo protesto de que non.

Lucifer

2ª

Salí de La Martinica
na sulfutora vulcánica,
que la tengo n'erupción
del infierno suterránea.
Destruí la religión
en Inglaterra y Francia,
di una güelta por Manila
y allí fixi la gran baza;
aguá metíme n'España
a ver si espanto la caza
y persigo sin cesar
la generación humana,
y trabajo sin descanso,
que el fin del mundo se acaba
y quiero poner a la izquierda
mi formidable batalla.

De blasfemos y asesinos
ya tengo formá una escuadra,
hipócretas y lujuriosos
ésos van de retaguardia,
los anarquistes y ateos
ésos fácenme más falta,
y la quinta parte d'ellos
ya los llevo en cuerpo y alma.
Friyo allá nu lo tenemos,
porque yo atizo sin galga
con explosivos diabólicos
que con mis gases se inflaman.
Muntón grande va ser el miyu
cuando resucite l'alma;
ayudame aquí, señores,
que hoy fixi la gran baza,
cuidóu no'sberexar,
que él escapar ya non escapa.

Estudiante

3ª

Sacristán, l'agua bendito,
traí el hisopo y la'stola,
somos ministros de Cristo,
vamos ahuyentar esta fiera
que causa tantos perjuicios.
Alárgate, Satanás,
anda, vete a los abismos,
disgracia de nuestra España
que se llenó de enarquismo,
estamos ya de remate
la conclusión de los siglos.

¿Qué le parez, don Gervasio?,
nos quedamos aturdidos
el ver la fiera infernal
a principios d'este siglo,
tan suelta como las aves
cuando devoran el trigo.
Dios detenga su justicia,
pues deben de ser castigos.

Viejo

5ª

Visión horrible y tremenda,
tiempos muy esvanecidos,
y el corazón de los hombres
no se ablanda nin a tiros.
Castigos serán, non dudes,
que todo se vuelve a vicio,
y la prensa con su máquina
va armando unos revoltijos
que los hombres se trastornan
sin conocerlo ellos mismos.
Te doy las gracias mil veces
y con eso me despido
del mundo y de mis haciendas,
de mis parientes y hijos.
Dios te dé felicidad
y las órdenes l'obispo,
y el casar el sacristán
y l'ayudante te digo
que quedarán de tu cuenta
porque yo doy el permiso,
y que toquen esa caja,

xinga los cencerros, sidro.

Fin

Se trasladó esta comedia
para llevar a Peñarrubia
el año de 1905.

Hoy día 27 de noviembre de 1902

José Noval.

COMEDIA INCOMPLETA “REPÚBLICA” (1905)

.....

quiero la nota l'alcalde,
 dirijón de ayuntamiento,
 l'autoridad más cercana
 como l'alcalde del pueblo.
 Usted es republicano
 o tal vez espía d'ellos.
 Vamos, ¿y cómo es su gracia?
 y despache en un momento.

Casín Miguelón

2ª

¿Que si tovía no cortejo?
 ¿Qué preguntas serán estes?
 'El quedrá tomate el pelo,
 cortejo en Pola Laviana,
 en Lada, Sama Langreo,
 pero la que más me gusta
 ya la fía d'un barbero
 que vive llegando a Lena
 xunta el Puente de los Fierros.
 Tuvi carta antesdeayer,
 sabes que estoy que reviento,
 que pasó a la enfermería
 en esi hospital de Oviedo
 y, según aprendí hoy,
 certificaron los médicos
 que cagó la solitaria
 a principios del invierno;

además desalambróse
como los paragües vieyos.
Pue que me case con ella
a principios de febrero,
que diome una gran palabra
en Barros un curandero,
no sé si lu conocerás,
isi que lu llamen Fueyo,
que esfregándo-y l'imiligrú
con ortigues y con berros,
que non-y entraba la fiebre
aunque sea a los venti meses.

Sergio Defensor

4^a

En mi vida he visto otra,
ni jamás pensé de verla,
usted nació sin oídos
o tiene gana de fiesta,
pues todo lo que me ha dicho
a mí nada me interesa.
Hable usted y más decente
antes que nadie lo'ntienda.

Casín Miguelón

3^a

Él, ¿qué me preguntará?,
que está con la boca abierta.
Fui nacíu en San Andrés,
de Sama arriba una legua,
pero yo paso el verano
allá arrimóu a la peña.

Allí tengo la cabaña,
con muchísima reciella,
proporción como la mía
en San Andrés no se encuentra;
además soy tan bon muzu,
poques gracies que me quieran.
Anque me veas aquí
col calzón y la muntera
y tascame alguna vez,
eso todo ye fachenda,
que yo pioyos no los tengo,
que la camisa queméla.

Sergio Defensor

5ª

Quíteseme usted delante,
estúpido sin decencia.
¿Qué te parece, Gerardo?,
¿qué me dices d'este bestia?
ni sé si es falta sentido,
si momió de la cabeza,
o que tal vez sea una espía
de alguna ronda secreta.

Gerardo Defensor

3ª

De todo estoy enterado
porque m'estuvi a la observación.
¿Qué tal sigue, buen amigo?,
¿qué tal vamos de contienda?
Vamos a ver y qué tal,
¿qué partido representa?,

¿la roja o la federal
o la república negra?
Usted me parece que es
alguna espía secreta,
por observar lo que pasa
nos venga haciendo la mueca;
vamos a ver, y muy pronto,
necesito ver la cédula.

Casín Miguelón

4^a

¿Si quiero dir pal Japón
al frente d'una trinchera?
Que vaya Martínez Campos,
detrás que vaya Silvela⁵⁸,
que vaya Montero Ríos⁵⁹
y Maura de centinela.
Allí no ye como en Cuba,
carguen a la bayoneta.
A garrar esos galones
marcha tú si te interesa;
yo voy pal Puente los Fierros
a casar cola mio tuerta.
¿Qué te paez, compañiru?

58 Francisco Silvela y de Le Vielleuze (1843 -1905), fue un historiador, abogado y político español, presidente del Consejo de Ministros de España durante la regencia de María Cristina de Habsburgo-Lorena y durante el reinado de Alfonso XIII.

59 Eugenio Montero Ríos (1832 - 1914) fue un político y jurista español, ministro de Gracia y Justicia con Amadeo I y ministro de Fomento, presidente del Tribunal Supremo y presidente del Consejo de Ministros de España con María Cristina de Habsburgo-Lorena.

¿Tú oyisti hablar de la guerra?
Yo pescóme el clise de sol
isti verano a layerba
y metióseme n'oyíu
una mosca rocinera,
que a los crecientes de lluna
comigo no hay quien se entienda.

Casín

1^a

Tas bunu tú pa casate,
ni p'andar al dexabulu;
desque fuisti a Clavería,
que te echó un sedal en culo
cuando tuvisti el muermoza,
quedar non quedasti bunu.
Estás en Peñamayor,
n'aquella cabaña sulu,
pescasti un montesinozu
que traes pelos de llubu.

Casín Miguelón

5^a

Si vamos a desenciones
y te descubro les faltes,
dante con la puerta en culo
y en cien años no te cases.
Cuando fuisti a San Vicente
¿non sabes lo que alegabas?:
quebróu y arreventóu
y con tres esparabanes.
Hay que te dar lavatives,

y sin tomar ná non cagues,
y tienes seis llamparones
arrimaos a les llalgues.
Estás como los borricos
que los tiren a les cárcobes,
y eso que no te descubro
los otros defeutos grandes.

Casín

2ª

Con isi clise de sol
y la mosca rocinera
que tienes enos oyíos
acabasti de jodela.
Non vuelves a cortejar,
non canses más la materia,
esa de la solitaria
que tú dices que ye tuerta,
date cola puerta en culo
a derecha y a izquierda.

Ciego

1ª

A tientas sin los dos ojos,
con un criyado ambulante,
cruzo las selvas, los pueblos,
las ciudades y les calles.
La devina providencia,
que creo que no me falte,
en busca del alimento
para no morir de hambre.
Estuvi n'Andalucía,

ena provincia de Cázares,
y después cayí en Japón,
el ventisiete, nun martes,
una chispa d'expulsión
de aquellos fieros salvajes,
que estaba subterráneo
con dinamita bastante.
Después mandáronme a'Spaña
seis meses nos hospitales
y non encuentro remedio
nomás coles altiparres.

Criyado

1ª

Calla la boca, non mientas,
has de hablamos con razón,
non salisti del concejo,
¿cómo habías d'estar en Japón?
Él úrdeles a brazaos,
como tá'stá solterón
piensa que tá va topar
una bona proporción.
Yo bien sé ónde cegasti,
nuna esfoyaza en Fondón,
taben al cunto el zapotu,
miró a ver si tría faldón,
atizáron-y un madreñozu
y tudu te escoñapló.

Ciego

2ª

No hay salvación pa ti

ni nos cielos ni na tierra.
Dos años fai en abril
que estaba yo en Cartagena
al frente d'unos trabajos
allí nuna carretera,
y después embarqué a Rusia
en un bergantín de vela.
Al pasar una montaña
que, al parecer, taba güeca,
vinieron los japoneses,
prendieron fuego a la mecha,
sapiáronme diez quilómetros
como una bomba maestra.
Voy templar el estrumento,
redobla la pandereta,
que tienes la obligación
de entregame en Cartagena
bajo el código penal
porque la ley te condena.

Criyado

2ª

Quien me condenes yes tú
con tantes iniquidaes,
persumíu y avarrintu,
cagando peles tenaes,
y después, pente les moces,
pregúntame sin son guapes.
Anque llevó el madreñozu,
él tá nun perdió les moñes
y después tien unes narices
que al parecer ya'stan rancies,

que aunque tuesten na Felguera
güéleme peles espaldes.

Ciego

3ª

Anque tiento y güelo bien
y cabilo bien les coses,
como me falta la vista,
tá me les faces muy gordes.
¿Non sabes lo que fexisti
l'utru día nes Felechoses?
Dístime un perru-cuspín
que ya tenía el caldo podre
y tú comisti chorizos
y fabes con dos llacones.
Nu lu hay en tu el concejo
de más males intenciones,
si te atreves a negalo
pégote dos piscozones.
Redobla esa pandereta,
que ya templé ya dos hores,
y llevántame esa voz,
vamos a ver cómo entones.

Primer Cantar

España la más perdida,
que no se ha visto otro reino,
¿dónde están tus intereses,
que reparo y no los veo?

2º Cantar

El Peñón de Gibraltar,

la República Argentina,
y está en poder de los yancles
Cuba, L'Habana y Manila;
polos malos gobernantes
perdimos las colonias.

..... [faltan varias hojas]

.....
Yo de por mí no me gusta
y se escandaliza el pueblo
y, si usted nos da permiso,
llegaron dos caballeros
que desean vesitarnos
sobre estado casamiento.
Aquí trayo la noticia
recibida por teléfano,
y no me cansando más
dispense mi atrevimiento.

Llamedo Republicano

2ª

Con permiso, señorita,
con todo mi atrevimiento
y mi grandiosa ilusión
me veo neste momento,
lucho por la libertad
que no descanso ni duermo;
república federal
es la que yo comprometo,
y además de nuestro enlace
quiero hablar en breve tiempo.
Vamos a ver, ¿qué me dices?,

porque me urge nun momento,
y si tu hermana resuelve,
también traigo un compañero
de habilidad y muy listo
que desea hacer lo mismo.

Dama Delfina

2ª

Resuelta mi voluntad
yo la afinco por completo,
con el permiso mi padre
conresponder colo mismo.
Voy decírselo a mi hermana
ahora neste momento.
Y ¿qué te parece, Obdulia?
Estamos en unos tiempos
que están más desarreglaos
que nuestros padres tuvieron.
Todo se vuelve a disgustos,
trastornos, pronunciamientos,
y además por otra parte
que nuestros padres son viejos.
No te puedo decir más
porque llega el caballero
en busca tu relación
con permiso y hasta luego.

Dalmacio Republicano

3ª

Señorita, aquí me encuentra
rendido por tu presencia,
caminando noche y día

tan solamente por verla,
y lo mismo el compañero,
que venimos en idea
-su hermana le dio palabra-
de casamiento muy cierta.
Yo con toda mi ilusión,
que no puedo contenerla,
contigo me voy gustoso
hasta las sierras de Armenia.
Vamos a ver, ¿qué me dice?,
que no me sustien la tierra
si neste mismo momento
non hallo correspondencia.

Dama Obdulia

1ª

Estoy enterada ya,
según me dijo Delfina,
comprometo la palabra
y cuando cumplirla,
y por mejor seguridad
vuelva por aquí otro día,
y si no puede volver,
una carta que me escriba,
porque ya viene mi madre
y puede ser que me riña,
que por causa la república
el mi padre la castiga.
La que me caso yoy yo,
no tenga cuidado, siga.

Vieja

4^a

¡Virgen del Carmen bendita!
Tú ¿con quién te vas casar?
¿Qué ye lo que dices, fiya?
¿Tú quieslo republicanu?
¡Ay, Virgen, tú tas perdía!
Esa xente no me gusta,
tú bien pues mudar de vida,
eso ordenólo to padre
cola moña l'utru día.
Cola ley que-yos dio Maura
non dexe de beber sidra.
Voy dar parte al aguacil,
que lo sepia la justicia,
cuando está cerrá la puerta
métenlos ena cocina;
por non morir atragantá
hoy tengo facer la miya.

Casín

3^a

Llégate acá, Miguelón,
que voy date un consejo,
tú que cortejes en Barros,
na Felguera y nos Fierros
y andes en Peñamayor
coles vaques y el cencerro,
¿por qué non cortejes una
que vea con los dos güeyos?
Voy enseñate aquí dos
que vinieron de Tineo
pa planchate los calzones,

la muntera y el chaleco,
y catate los cachiparros,
que traes más de doscientos.
Tú, que tienes la riqueza
metía nesos desiertos,
ponme a min de mayordumu,
que si te aministro eso,
cáseste aquí p'hacia abril
y sáquente los rebelgos.

Casín Miguelón

6^a

Tú, si quies tratar comigo,
no me vengas al creciente;
p'allá, en llenando la lluna,
que la sangre me aserene,
tá me gusten más les moces
que tú proponete al frente.
Si entres tú de mayordumu
coles idees que tienes,
sin saber ler ni escribir,
nin ferrar unes madreñes,
todes les vaques que tengo,
les cabres y les oveyes,
lluego lo pases a plata
pa xugatalo nes ferries.

Casín

4^a

Vas a morrer nun corral
por tantu apertar les piernes,
nin te cures nin te cases,

nin sales a les tabiernes,
nomás en Peñamayor
coles mosques rocineres.
Si te gusten estes dos,
voy estame yo con elles.
Tú non sabes lo que pasa,
que a Miguel dan-y retentes,
y non soy a trilu a vete
porque estamos al creciente.
O me quies a min o a él,
yo soy más sobresaliente,
si non embarco pa Cuba,
que ya fixi l'espediente.

Dama Obdulia

2ª

Haga usted el fino favor
de no molestar el orden,
porque anqu'estoy ena calle
paseando colos jóvenes,
es con permiso mis padres,
porque tengo relaciones
con un fiel republicano
y quiero que no se borren.
Usted debe ser vagante
de los zagales del coche,
que habiendo quien se lo pague
visten y calcen y comen.

Casín

5ª

No te engañasti muy poco,

porque traigo los calzones,
fui presidente de mesa
nes últimas elecciones,
salí na Pola Laviana,
en Samartín
y n'otres siete parroquies
y tengo mucha influencia
pa ser diputáu a Cortes.
Si quies casar con Miguel,
el que tien los llamparones,
súbete a Peñamayor
a'nvernar coles corcies.

Llamedo Republicano

3ª

No hay duda que está demente,
la autoridad no se ocupa

..... [faltan varias hojas]

COMEDIA COMPLETA “EL CARLISMO” (1906)

Viejo

1ª

Silencio pido, señores,
si me queréis escuchar;
si acierto, salgo con ello,
si no acierto, no da más,
que a causa de tantos años
tengo la cabeza mal
viendo la vida terrestre
hoy tan desmoralizá,
que yo desconozco esto
de pocos años acá:
fusionistas, liberales
y socialistas hay lo más,
y además d'una guerra
del bárbaro Satanás.
Cuando la bomba explosiva
estaba yo n'Escorial,
de allí regresé a Madrid;
pero allí había qué cuntar,
y quien tien la culpa d'esto
yo no lo soy a'splicar.

Carlista (Pedro Navarro)

1ª

Patricio, no se incomode
y tenga serenidá,
que quien tien la culpa d'esto
yo no lo puedo inorar:

la ambición al interés,
a comer sin trabajar
y atesorar los millones
salga bien o salga mal.
Ni el partido de la República,
ni el partido liberal,
ni la ley conservadora,
todo lo hay que derribar
y poner a Carlos 7º
al frente d'un general
para que la religión
no la acaben de matar.

Viejo

2ª

Si se consiguiera eso
que tú me acabas de hablar,
tengo ciento ventitrés
y entós tá duraba más.
El cielo ya nu lo quieren,
éstos dicen que no lu hay;
si-yos hables del infierno
entós rinse sin parar;
ya casen pelo civil,
ya non quieren bautizar.
España paez Turquía,
que está por civilizar.
Casé con Juana Xixón
fai trenta años por San Xuan,
pero llévame la vida
muy en pecao mortal.
Dos hijas que trayo aquí,

Felisa y Natividá,
quier chales a lo civil,
meteles en sociedad,
y a min afumame lluego
o echame a la eternidá.
Voy atiza-y hacia l'alma,
¡anda, llégate p'acá!

Vieja

1ª

¡Virgen de la Soledá,
ten por min que no me muera!
Tengo llevao más palos
que la burra Micaela,
tú ya tienes la manía
metía hacia la culera.
Voy buscar un municipal
y voy manda-y que te prienda.
Bien sabes que soy cristiana,
que bauticéme na ilesia;
pero sé que polos cuartos,
que lleven una peseta,
por casame trenta riales
y si muero y me dan tierra
pa non dir al purgatorio
cántenme la perterenera.
Tá non sales de borricu,
si tas durmiendo, despierta,
yo quiero economizar,
que lo civil poco cuesta.

Municipal

1ª

Razón que convence y cierta,
las órdenes del gobierno
veo que usted las aprueba.
Usted es del otro siglo,
debe tener experiencia,
retribuciones inútiles
a los maestros de escuela,
hoy el censo electoral
es el que más nos despierta;
nos dan el cielo y la gloria
y ellos llevan la peseta.
Esto se va arreglar pronto,
que al gobierno le interesa
buscar una economía
que la'España se defenda.

Tonto

1ª

¿Cómo me voy arreglar yo?,
que el mayordumu me apierta,
el maíz non panoyó,
perapertólo la seca
y estoy peratropellóu,
non soy a pagar la renta,
porque yo vivo en Sarigu
al pie de la carretera.
La remolacha matélo,
no me nació una siquiera;
recogí cuatro castaños
en castañíu Marquesa,
de noche tiro más peos,

paezco una burra vieya.

2º Tonto

Espiculen nos gobiernos,
na religión y onde quiera,
y tu vives en Sarigu
y yo vivo na Barrea,
yo dexélo por sembrar
y, del mal, mira, acertéla:
pasé un verano llixiru
arrimóu a la foceta.
Voy embarcame si puedo,
piqué Dios pasó depriesa,
que ya me notificó
pa subime una faniega.
Si viniera un clise de sol
que del todo escureciera,
o como nes Californies,
que se encendiera la tierra,
tenía que mejorar esto
porque todo ye llamprea.

Carlita (Salcedo)

1ª

¡Fuera tontos batureros,
poco ruido y a la fuerza!,
a la fuerza armada oído,
que Carlos 7º piensa
en perarreglar la'Spaña
que tan perdida se encuentra,
barriendo la religión
siendo esta la verdadera

convertida en paganismo,
que horroriza al que lo piensa.
¡Y Carlos 7º viva
y viva toda su fuerza!
¡Nos tiramos a la calle,
quiero ver quién se presenta!

Municipal
(Jorge, agente de la autoridad)

2ª

Se presenta un delegao
con armamento de guerra,
y ríndase usted a las armas
porque aquí no hay más banderas
que la propia Alfonso XII
que tudu español respeta.
Se pasarán por las armas
toda la partida entera,
dentro de venticuatro horas
a fosil y a bayoneta.
Voy a' star con mi primero
o con el sargento Vega.
A sus órdenes rendido,
pues una partida suelta
intenta los compromisos,
haga lo que le parezca.

Municipal Sargento

1ª

Nada importe se presente
una formidable guerra,
que la fuerza del gobierno

unida a la Inglaterra
destruirá medio mundo
tanto en valor como en fuerza.
Las colonias de Cuba
tá se pueden llamar nuestras.
Voy a'star con don Eugenio,
aministrador de rentas,
para pasar nel teatro
un rato que nos divierta.

Aministrador de Rentas

1ª

¡Felices y cómo estamos!
Hay campamento de guerra,
los carlistas se tiraron
a la luna de Valencia,
disgustos, contaminas,
serán los que se presentan.
En el teatro te espero
a eso de las diez y media,
porque tengo unos colonos
que ni me pagan ni niegan
y los voy char a la calle,
que mi obligación es esta:
la utilidad de mi amo,
¡comigo no se divierta!
Lorenzo l'atracador
ventiséis duros me resta.

Tonto

Lorenzo l'atracador
en veinte años no lo niega,

pero non puedo pagar,
tienes que aguantar marea.
Eso ta'l verde que cuerra,
ya me escaldé aquí hacia mayo
por segar un poco yerba,
que si me descuido un poco
tráigolo nuna madreña.
Después metime a sallar,
agarréme a la zarciella
y tiréla por Santiago,
requemé hasta la culera
y una caldera fariñes
no l'apañé, que me muera.

Mayordomo

2ª

Usted habrá recogido
todo cuanto dio la tierra
y yo recojo el dinero,
que tengo que hacer mis cuentas.
Soy un administrador,
mayordomo de primera,
del conde de Maldevillas,
que vive con residencia
en la corte de Madrid
en la Puerta del Sol nueva.

Tonto

Cuando venisti a buscame
pa votar pel señorito
tris otre compensaciones,
non te ponís tú tan crispu.

Ahora ya no-y da más
porque ya subió a ministru;
engañóme como quixo,
metióme en ca Pin del Micu,
dixo que me había baxar
dos faniegues y un galipu;
y ahora según te portes,
queréis que coma felichu.
Voy dime colos carlistes
o voy tomar utru giru
y voy consultar primero
con Frutosón de Sarigu,
que tamién lu anda apertando
y paimé que pierde el timpo.

Tonto

Yo si pudiera paga-y
ya lu quitaba delante,
pero así como non puedo,
voy a manda-y que se aguante.
Yo, pa qué me to moler,
si ya se muele él bastante;
cuando sean les votaciones,
entonces si to vengame:
colos talones que dan
llimpio el culo tres semanas.

Gaitero

No hay oficio como el miyu
nin con menos herramienta,
voy sacavos d'isti apuru,
déxame mangar, espera,

voy tocar la contradanza
pa que baile la Llixera.
Yo vengo desde Colunga,
estuvi en Ribadesella,
con la sidra de champán
adomécese cualquiera.
Pagarás l'oñu que vien,
en viniendo la cosecha
eches mano d'un xatucu,
un poco quisu y mantega,
un guchu canabiyotes
valte una onza muy fresca.
Y ahora vais a cantar
el son de la Farxuleta,
que aprendiómelu mio madre
cuando yo andaba a la gueta.

Cantar

Con el velo velar,
con el farxuletón,
cola saya de María,
colos calzones de Xuan.

2º Cantar

A poner bien la muntera
y atabiyar los calzones,
no me ganen en Piloña
ni los mozos fanfarrones.

3º Cantar

Venga de La Corredoria,
de Colloto y de Limanes,

porque somos de Feleches
la comparsa comediantes.

Vieja

¡Qué divirsiones tan grandes
y yo estoy muerta de pena!
Caballero, que me voy a morir,
que ya paso de noventa.
Yo caséme con Patricio,
fai trenta años el mes que entra,
de lo que el dioblu non quixo
y esa de Peñamellera.
Namás-y falta la albarda,
el cinchu y la cebaera,
él quier meteme a les fiyes
y casales pola ilesia,
ha llevame trenta riales,
aguá mia que comenencia,
sabiendo que lo cevil
que ye una orden más fresca,
autorizá pol gobierno
y eso que nada me cuesta.

Viejo

Fai el favor de callar
porque ya'stás elementa,
vas dir pal pisu de baxo
al infierno de cabeza.
Non paeces española,
húngara, mulata o negra,
estabas bien na manigua
que la osa te comiera,

porque me desacredites
me cai la cara vergüenza.

Dama Natividá

1ª

Padre de mi corazón
y de mi ser escogido,
tranquilícese, que estamos
a principios d'este siglo,
que está la maldad oculta,
desarrollá n'enarquismo.
Civilización moderna
yo por mí no la permito,
voy decírselo a Felisa,
que creo que hará lo mismo.

Felisa

1ª

No tienes ná que dicerme,
conozco los compromisos,
la dotrina de tu madre
es un arretrato misto
de la fiebre cerebral
que no curaron los físicos,
tambolea la cabeza,
se le adormecía el sentido,
pero nuestra obligación
es respetarla como hijos;
pero voy hablar con ella,
voy a ver si la conquisto.

Vieja

Vienes muy chamaranguera,
no sé qué razón trarás,
porque yo suñélo anoche
de que te querís casar.
Yo carlistes no los quiero,
pues date por avisá,
las leyes de Carlos 7º
pa mí ya non valen ná.
Vas a casar col sargento
y Jorge con Natividá,
que polo cevil ahora
paimé que non llevan ná.

Dama Felisa

2ª

Tranquilícese, mi madre,
y tenga serenidá,
que las cosas d'este mundo
están a una [.....] ya,
camina l'enarquismo
como la letrecidá.
El casar por lo cevil,
el vivir en sociedá,
es un invento moderno
que Dios no le premiará,
y neso no la obedezco,
primero me arrojo al mar,
a los bravos elementos,
que yo lo pueda acetar,
muero por la religión
porque Dios me ha de juzgar.

Carlista Pedro Navarro

2ª

Las alas del firmamento
simpatizan sin cesar
que Carlos 7º ha ser
el que lo ha de gobernar,
destruyendo l'enarquismo,
castigando al criminal
y haciendo observar las leyes
que había en los siglos de atrás.
Aquí está Pedro Navarro
cola fuerza un general
y que todo lo que digo
tendrá que se realizar,
a toda disposición
trazo de mi voluntad
en este mismo momento
para poderme explicar,
prendado de su ilusión
no me deja sosegar.
Quiero realizar la orden
de un sacramento legal,
que lo llaman matrimonio,
a usted le queda acetar.

Dama Felisa

3ª

¡Cómo está la religión
hoy día tan trestorná!
Nunca me resolví a eso,
pero por causolidá,
que Carlos 7º venga

con toda la fuerza armá,
será España una nación
pero muy preveligiá.
Con el permiso mi padre,
que creo no faltará,
no hay ningún inconveniente;
mi madre está trastorná
y nos da fuertes disgustos
de habrá dos años acá.
Dispénseme, porque voy
hablar con Natividá,
mi palabra no se borra
y todo se arreglará.

Natividá

2ª

No tienes ná que dicirme,
no me coge descuidá,
atenta tuvi escuchando
toda tu formalidá.
La bandera de don Carlos
yo creo que reinará,
porque los hombres valientes
mueren por la lealtá.
Ya hablaremos por la noche,
no me puedo descuidar,
que oigo llamar a la puerta
y tengo que contestar.

Carlita Salcedo

Deo gracias que aquí estoy
cola borla y armamento,

carlista n'operaciones
al mando de Carlos 7º.
Como la ilusión domina
parte del entendimiento,
deseo una relación
pero franca a un mismo tiempo,
tan franca que pueda ser
el casarnos al momento.
Su hermana en combinación
está con mi compañero,
y no molestando más
yo deseo hacer lo mismo.

Dama Natividá

3ª

Voluntad determinada,
lógica de mi sentido,
de todo toy enterada
y usted tará persuadido
que el trastorno de mi madre
de que fueron los partidos
y una fiebre tifidea
que le cerró los sentidos.
Nos quieren meter al fondo
de la ley del socialismo,
pero con esa dotrina
yo tá no me tranquilizo.
Mi padre lo arreglará,
en fin, hemos concluido,
porque estamos en la calle
donde corre mucho mundo;
por mí no hay inconveniente

y dispensa hasta el domingo.

Tonto L'atracador
¿Qué te paez, Frutosón,
en qué to matar el timpu?
No sé si vaya a la siega
si me to meter a ferriru,
si me vaya pa Xixón
a meteme a confitiru,
colos dulces de a perrona
va insispíame l'imiligrú,
lo malo son les llombrices
que me van a comer vivu.
To una ensispiaúra grande,
que me sube al imiligrú,
voy a tratar de casame,
como soy mozo soltiru
a los crecientes de lluna
ensin raspíame doy fui bu.

Tonto Frutosón

3ª

En esto de percasase
y dexar el trato fichu,
has tener mucho cuidóu
porque pásense los listos;
no más un mediu casar,
como aquél que da un registro,
y si non, voy a cuntate
lo que me pasó n'Infistu:
cortejaba l'ama un cura
qu'avezóme allá con quisu

y resultó conxurá,
taba como un velocípido.
¿Qué te paez d'estes dos?,
non tienen tan ruin focicu,
tuvieron mejor verano
que pasé yo por Sarigu.
¿Ónde estuviestes sentaes,
a la sombra d'un rumiru?
¿O seréis fiyes d'un sastre
que vive en Santo Domingo?

Dama

¡Jesús, María y José,
que me dejó suspendida!
A usted nada le interesa,
pertenezco a una familia
que nada le importará,
ni tampoco distinguirla,
por el informe que trai,
usté deber ser una espía,
que la tropa bandolea
en busca de los carlistas.

Tonto

De la tropa no me hable
y de los carlistas menos,
si te pudiera dar un abrozu,
que a veces danme retentos,
embarcábame contigo
a principios de febrero,
porque yo cortejo una
xunta Cangues de Tineo

que a guapa no-y ganes tú,
pero carez del estéricu.

Tonto atracador
Siempre te fuisti a lo guapo
y non resulta, Frutoso,
enderieza la montera,
ponla un poco a lo birlongo,
que son de La Corredoria,
pertenecen a Cualloto,
traen mosques rocineros
que pinchen más que n'agosto.
Tú si la quies acertar,
ven conmigo al Barcu Soto,
que hay una allí al pie [el](#) coro
que tá te cases p'antroxu,
carez de la solitaria,
pero dándo-y cloroformo
y ortigues apanoyaes
tá la presentes en Corpus.

Sargento
Salcedo n'operaciones,
al pelotón, a la fila,
que tá no pusiemos término
a esos vagantes carlistas.
En Cartagena y en Burgos
y lo mismo hacia Melilla
ya todo se realizó,
pues sólo en Cabañaquinta
alguna partida suelta
que se marca a la desfila,

a un consejo de guerra
tienen muerte prometida.
Aquí se pasean dos
que no me gusta la pinta;
vamos, cuádrese usted,
porque debe ser una espía.

Tonto l'atracador

6ª

Yo, por hace-y la muntera,
regularé p'atrás,
viénenme unos respingos
que estoy rompiendo a sudar.
Gústame mucho la gorra
y los pantalones más;
será el que mata el rapusu,
porque llevó n'Acebal
cuatro gallines anoche
y apinóse el caporal.

Sargento

3ª

Un criminal se castiga
hasta con pena de muerte,
preso pa la prevención,
porque creo y me parece
que usted será un desertor,
un espía maldiciente,
que conservan los carlistas
su propio nombre alcagüete.

Tonto

Quien te conocerá bien
será el de los aranceles;
non topo obra en Candín,
ni en Mosquitera, ni en Lieres,
ni en Carbones Asturianos,
y anduvi todes les impreses;
ni me panoyó el maíz,
nin soy a pagar la renta,
voy embarcame pa Méjico
y voy apertar les piernes,
y después el mayordumu
que cobre centelles negres.
¿Vas comigo, Frutusón?
Tira les calces, les medies,
y la muntera picona
arréglala pa'spantar pegues.
Salmierón quier la república,
los liberales el dengue
y Carlos 7º pide
que fartuques los que fuelguen.

Tonto

De Salmerón no me digas,
que ya me comió un pulmón,
los carlistes encetáronme
la culera del calzón.
Los liberales, ya ves,
hablen más ensin razón;
si son los conservadores,
que se dan el ton y son,
si-yos escurez de noche
encienden hasta el farol,

y todo esto ta lo mesmo
que un guchu desalombróu.

Vieja

4^a

Lo que pasó con Patricio,
lo disgustá que me encuentro,
voy coce-y el caldo el sopu
si non logro lo que intento.
Ensin deteneme más
voy a'stame col sargento,
que non rompa la cabeza
con esos dos elementos,
que acabe colos carlistas,
que se formalice esto,
porque tengo ahí dos fiyes
que voy parti-yos los güesos,
que sin la licencia miya
quieren casase con ellos;
quiero más ver l'ataud
enterrá a los cuatro metros.

Sargento

No tenga pena, Juanita,
madre, valor y aliento,
que esa malvada partida
ya la vamos sumergiendo
y en un gobierno civil
queda pacífico el reino.
Voy a'stame colas chicas,
pues anque soy del ejército,
miedo no me le tendrán,

que cubro plaza sargento;
pero, en fin, vamos allá,
entre amigos basta el verlo.
Buenas tardes, señorita,
sepa con consentimiento
que mi ilusión se enarbola
como las olas del viento,
y en una fuerte campaña
lucho en favor del gobierno,
tanto que n'esta ocasión,
lo mismo yo que Salcedo,
un matrimonio civil,
como manda el reglamento,
se neutralizó la'Spaña.
¿Usted acatará eso?

Dama

Caballero, no me inojo,
ni me quedo agradecida,
el sacramento civil
eso como una despedida
de un lugar que se extravió
nos puestos de Andalucía.
Tengo puesto mi palabra
en un amante carlista,
y no la cuento borrar,
dispénsenme que estoy deprisa.

Aministrador (Mayordomo)

3

Emigran los españoles
a terrenos extranjeros,

es una tonta inocencia
que no la conocen ellos,
han de regresar a España
más miserables que fueron.
En España hay minerales
y toda clase de inventos,
l'agricultura produz
más del sesenta por ciento;
lo que se puede decir
que los vicios corrompieron
en toda clase social
la universidad por completo.
El gobierno con sus leyes
va tranquilizando esto,
yo me voy a mi despacho
a'mbargar a los caseros.

Viejo

4^a

Y yo voy casar las hijas
y hacer un gran testamento
para que Juana Xixón
despierte si está durmiendo.
El alma voy dala a Dios,
a la tierra daré el cuerpo,
y los bienes y raíces
a las dos hijas que tengo.
Y a la mio Juana Xixón
tengo dexe-y un cencerro
con un letrado que diga
que ha gobernar Carlos 7º.
En España habrá partida,

guerra y pronunciamientos
y los capitales van
a los reinos extranjeros.

Gaitero

Tien mucha razón, Patricio,
¡viva Dios, si no lo siento!,
que la sidra de champán
pónsemos enos celebros;
el aguardiente que hay
fácenlo los taberneros,
el vino ta bautizáu
con agua de los regueros,
tantes causes criminales
como pasen p'hacia Uviedo;
griten: ¡viva la República!,
griten. ¡viva Carlos 7º!
Después coles votaciones
acaben de perjodemos,
y que toquen esa caja
pa dir de la cama al cielo.
Ya'stoy mangando la gaita,
¡xinga sidro los cencerros!

COMEDIA INCOMPLETA “EMBARCASE” (1907)

(Falta una hoja)

.....

arrimóu a les parees,
has de mirate al espejo,
ya te cayeron les cejes;
sin non fuera por dos fiyes
que tá les tengo solteres,
fervíyate el caldo el sopu
que non llegabes al viernes.

Viejo

3ª

Pela llingua te vas tú
y pel culo nun detienes,
trapisonda sin concencia,
que te mido les costielles.
Fui alcalde en mis verdes años,
en Chile per cinco veces,
fui inspector de polecía
y aministrador de rentes
d’una compañía inglesa,
que lo cual tá me respeten.
Vamos, quítate delante,
alárgate que me ofendes,
voy a ver un compañero
de la Fábrica de Mieres,
que conoz mejor les coses
y tá quiero que me entere.

Emigrante Claudio

1ª

Buenas tardes tenga usted,
don Zequiél, no se moleste,
que todo cuanto habló usted
casi todos lo comprenden;
que nuestros antepesados
los trataban como besties,
fartos de contribuciones,
siempre oprimidos con rentes
y el pobre trabajador
en manos de los burgueses
con multes y con denuncies
pagando culpes ajenas.

Defensor del Gobierno

Felipe

1ª

Muy cargados de inorancia
los españoles se encuentren
y en llegando a otra nación
tán maldiciendo la suerte.
En Canal de Panamá,
en cuanto llegan se mueren,
en Chile y en Buenos Aires,
que algunos hicieron suerte,
hoy está todo atacao
enos comercios y hoteles;
y hoy los destinan al monte
a trabajar como bueyes,
comiendo de lo peor
y durmiendo al intemperie.

Pues yo defendo al gobierno,
conozco que con sus leyes
se garantiza la'España,
las industrias se protejen,
se explotan los minerales
y se amortizan les güelgues
y la parte proletaria
manojará plata siempre.

Tonto Tremenón

1ª

Ni en Chile ni en Buenos Aires,
ni onde quiera que se vaya,
todo ye contribuciones,
pero ye so'l que trabaya;
el que come y fuelga bien,
nin el demonio lu aguanta.
Fui ayer sacar les ceules,
ventiséis riales en plata,
nomás pa llimpiar el trasero,
que yo non salgo de casa;
van quitanos el pelliyu,
chámoslu de calabaza,
y los nuestros van llevalos
a curtilos a la fábrica.

Rompiendo Tonto

1ª

Que te lu curten no hay duda,
y tú embarcar no te embarques,
traráslu de calabaza,
tascarás les almorranes,

y en viniendo el mes de agosto
encétente los tabanes.
El martis tuve n'Oviedo,
como soy quintu, a tallame,
y aquellos de la chistera
dubieron arreventame;
pero yo alcemé detrás
y vine parar a Llorianes,
si non sáquinme los cuartos
hasta de los carcañales.
¿Tú qué dices, Tremenón?
O lo dices o lo suañes,
que quies más quedar n'España
manteniendo folgazanes;
y yo quio más dir pa Chile,
o si non pa Bonos Aires,
aunque me lleven al monte
a pacer como les cabres.

Defensor Felipe

2ª

Por tanta inorancia está
farta de tripulaciones,
tan abatida la'Spaña
que muchos no la conocen.
Alárguese usted delante,
inorante sin razones,
que en este país tenemos
hoy las grandes invenciones
y en esas tierras lejanas
tan inundando los hombres,
comiendo yerba del campo

sin recibir estruciones.

Rompiendo

2ª

En España no'sta malo
como pa la mitá d'ellos,
pero pa la otra mitá
reventamos perro a perro.
Los que van nos altosmóviles,
que esnalen como los cuervos,
los que anden nos velocípidos,
que están muy xirimingueros,
los jueces, los abogaos
-porque haber hay muchos pleitos-,
los que están nes oficinas
y los fielatos lo mesmo,
y los que están como yo
tascamos pioyos de a metro.

Tremenón

2ª

Déxate de tonteriyes,
anímate y embarcamos;
¿tú non ves que aquí n'España
que todo se güelve a zánganos?
Isi que hablaste con él
ye el que priende los borrachos,
cuando los lleva al cuartón
púlvialos con amoniaco,
ponlos en falda a bailar,
después sáca-yos los cuartos.
Ofricíte a un sontu víiyu,

que sepia bien de trabayos,
que lo qu'es nesta nación
ya sabes que non libramos.

Rompiendo

3ª

Tú, ¿qué te paez, Tremenón?
Lo mejor será casamos,
gastamos la mocedá,
ya'mpezamos de rapazos,
y después vamos quedar
como flaires franciscanos.
Voy a ver esta rapaza,
que ya nació en mes de marzo,
del ochenta y tres acá,
debe tener diez y ocho años.
Si puñes, blinco p'atrás,
y si das coces, reculo;
y si no atira ramal
doite un abrozu seguru,
porque yo quiero casame,
no me soy arreglar sulu,
porque mio padre morrió
allá n'hospital de Burgos
y mio madre desmocése
y sin cuernos no la unzo.

Dama Natalia

1ª

¡Jesús, María y José,
paez cosa d'otro mundo.
¿Dónde está la autoridá,

que permiten ena calle
que pasen estos abusos?
Si es borrachera, al cuartón;
si tonto, a los manicomios;
y si es de mala intención,
al presidio colos otros.
Yo me paseo na calle
y no quiero estos estorbos.

Rompiendo

4^a

Yo non conozco a to padre,
ni a to madre, ni a mio suegra;
yo quiero conocete a ti,
porque paécesme fresca.
Tuvi guardando ganao
arriba en Peñamellera,
donde son los manegueros
para que mejor lo entiendas.
Eso de setiembre acá,
pel verano fui a la siega,
trixi un gordón p'abrochate
que paez una cibiella,
pues apertate si quies
como una carga de lleña,
porque con esos corsées
y con esa falda fuera
paecéis los espantapájaros
que ponen ena Barrea.

Tremenón

3^a

De Madrid a Zaragoza
está lleno de correos,
y rocinos como tú
anden hasta con cencerro.
Tú, si la quies acertar,
subi comigo a los puertos
y d'estes que gasten dengues
tan curtíes del invierno.
Mas ésa mexa na cama,
que díxomelo a min Siero,
un curaor de ganao
que vive xunta Castiello;
y no se-y quita la maña
porque ya-y aplicó berros
y ortigues apanoyaes
metanes xunta el trasero.

Defensor Teburcio

1ª

Sin ilustración, sin ciencia,
sin respecto de justicia
hoy no se vive n'España,
los delitos se castigan.
Usted será desertor
de lo que ocurrió en Melilla,
esa documentación
la quiero ver enseguida.

Tremenón

4ª

Vaya unes compresaciones
que me traes a las cuatro,

debes cortejala tú,
¿qué pienses, que te la jopio?
Tien la solitaria en culo
que no la caga en tres años,
el moquillo nes narices
que paez los perros galgos,
y isi vestíu que trai,
que paez d'espantapáxaros,
sacúlu en ca Colegial,
ta por pagar ya tres años.
Yo súbome a les cabañes
allá en viniendo el verano,
dame mejor resultao
manta derriba y debaxo.

Defensor Teburcio

2ª

Inorantes de la'Spaña,
que nos están afrentando,
quítate de mi presencia
porque te devido en blanco.
¿Qué te parece, Felipe?
¿Pues cómo nos arreglamos?
Los españoles se van,
pero se van emigrando;
criminales y asesinos,
hay muchos consinatrios
que nel puerto La Coruña
los pasan de contrabando.

Defensor Felipe

3ª

Vamos, Tiburcio, no temas,
esplotando y adelante,
porque n'España siempre hubo
criminales y farsantes,
hombres de ciencia y talento,
digo, en fin, de todas artes,
el premio y el ofensivo
hoy todos se desengañen.
Voy ver a doña Benita,
que es mujer de circunstancias,
tiene dos hijas solteras,
en fin, voy a visitarles.
Con el respecto de honor
las saludo, buenas tardes.

Dama Rosario

1ª

Felices sean, caballero,
col respectivo percance,
que siendo de autoridad
las órdenes respetantes.
¿Se le ofrece alguna cosa?
Comunicaré a mi padre
el consabido de orden
que venga a comunicarme.

Defensor Felipe

4ª

Orden de mi voluntad
que en mi capricho se encierra,
nel estado matrimonio
quiero tomar residencia.

Como estoy nel orden público
la obligación me molesta;
con permiso de su padres
usted dirá si lo aceta.

Dama Rosario

2ª

Agradecida en silencio,
caballero, me dispense,
no quiero quedar n'España,
emigro dentro dos meses
al Canal de Panamá,
si mis padres lo consienten.
España es buena nación
pero ye pa los que fuelguen,
que nos chupan el sudor
y además tá se divierten;
conque quede n'horabuena
y felices hasta siempre.

Natalia

2ª

Determinas con razón
y comprendo que es muy cierto;
los partíos van y vienen,
empleaos del gobierno,
y a la menor en la calle
avocian como los perros.
Lo malo será tu madre,
que está fanática n'eso
y piensa que aquí n'España
que dan el venti por ciento.

Vieja

2ª

¡Jesús, María y José!
¡Ay, Virgen de los Remedios!
¿Qué vos darán si embarcáis?
Danvos pan de centeno.
Lo que vais facer vosotros
ye llevar allá los güesos.
Nomás quisiera saber
quién vos manda esos consejos.
Siempre será Cieguelón,
que tien la sangre más negro
que el sarrio la chiminea
de la fábrica Llangreo.
Voy face-y un chocolate
cola sangre d'un conejo,
que camine culo atrás
como facen los cangrejos.

Viejo

4ª

Tú mucho te mortifiques
y mucho das la cencerra,
mejor callares la boca
porque no te sal la cuenta,
que dexar voy a dexate
a la luna de Valencia.
Lo mismo yo que les fíyes
emigramos el mes que entra,
o casaes o solteres,
en eso ya no entro en cuenta.

Sólo-yos daré un consejo,
el que mejor-yos convenga.
Desque me casé contigo
descubristi bona pelma.
Tuvi en Brasil diciocho años,
fixi una suerte tremenda,
y ahora por mi desgracia
que la muerte se me acerca,
aplíquesme el caldo el sopu,
no te estrañes que me pierda.

Emigrante Álvaro

2ª

Valor y capacidad,
aserénese, Zequiel,
que los muertos resucitan
en llegando a Santander.
En Panamá y en Brasil
hay plata la que se quier,
la señorita Natalia
y Rosario van también
ahora neste momento
con el permiso de usted.
Buenas tardes, señorita,
trazado de ilusión es
que a tierras lejanas, creo,
su padre marcha otra vez.
Y lo mismo yo que Claudio,
que somos d'un parecer,
felices en el amar
y porfiados nel querer,
y dentro de pocos días

casarnos si puede ser.

Dama Rosario

3ª

Correspondo con mi honor
y la vida que es amable,
que en igual caso me encuentro
en todes les circustancias.
Tengo pensao pasar
a esas tierras lejanas
con la mi hermana Natalia
y con mi paterno padre.
Un sentimiento me aflige
que no puedo desecharle:
aquella que me dio el ser,
que tien el nombre de madre,
nos quiere casar por fuerza,
pero con dos ambulantes
empleados del gobierno.
En eso que no se canse,
emigro hasta el fin del mundo
si los vapores me arrastren.
Voy decírselo a mi hermana
y dispense sin molestarle.

Dama Natalia

3ª

No tienes ná que dicerme,
sigo contenta a lo grande,
en un confite de amor
tengo el corazón que arde;
cada vez que oigo nombrar

a Chile y a Buenos Aires,
tierras de mi expedición
que deseo l'ocuparles,
y un compañero de quien
tanto te relacionaste,
estoy en expectativa
y creo que no me falte.

Emigrante Claudio

2^a

A tiempo sin detención,
y eso que corrí bastante
sólo por realizar
avíos para el pasaje;
de todo toy enterado:
su hermana sigue en casarse
y de mi ilusión no digo,
porque me vendrá un rebate
que me estalla el corazón
si es que me das un desaire.

Dama Natalia

4^a

Antes purfiaré a la muerte,
que los días se me acaben,
que no cometer un crimen
ni una infamia tan grande.
Mi palabra no se borra,
ye más firme que diamante,
aunque mi madre dirá
doscientos barbaridades,
que está trastorná la casa,

pero son cosas que pasen.
La que me caso soy yo,
aunque me pedrique un flaire,
y no me cansando más,
a retirarse, que descanses.

Emigrante Claudio

3ª

La vida es arrendataria,
las horas son de nosotros,
las chicas son decedidas,
se arreglaron los negocios.
Hay que estarnos con el viejo
para efetuar el matrimonio.
Vamos, ¿y qué dices, Álvaro?
Esa cuenta es de nosotros.

Viejo

5ª

No hay nada que me dicer,
estoy al tanto de todo,
doy mi palabra de honor,
creo que no me equivoco,
que disfrutéis muchos años,
o lo que queráis vosotros.
A mí me pintó muy mal,
m'estoy ya volviendo a loco,
que Benita me arruinó
la plata que trixi todo,
y ahora busca influencias
pa mandame al manicomio.
Tengo que emprender de nuevo,

embarcaré con vosotros,
si non fago una disgracia
que lo tiro a rodar todo.

Tonto Tremenón

5ª

Como p'andá ente les moces
y correr la carabana,
no lu hay más listo que yo,
apuesto anque sea una vaca.
L'utru día fui a La Carrera,
sentéme sobre una cama,
y como los traigo gordos,
que son como una alpargata,
ella que no se descuide,
que en venti dis no los fraya;
si los unce pue que valgan
pa llevar la remolacha.

Rompiendo

5ª

Tú a los crecientes de lluna
necesites curaor;
si marches pa Bonos Aires
con esa compresación,
non llegues a Santa Fe
sin ponete el culo al sol.
¿Qué oficiu vas a tomar
si non que sea enterraor?
Porque p'andar de aguacil
llenes tola población.
Nin vales p'ante les moces,

nin vales pa ser casóu,
nin vales pa di a pacer,
anque te allenden un prou.
Da-y algo a esa rapazona,
porque estás medio anaguóu
y aploma bien la muntera
que torcístila pa un llou.

Tonto Tremenón

6^a

Yo p'andar tres de les moces
tengo que me aplomar tudu.
Unes están del moquillo,
otres fieden a carburo
y otras tan descalambras
desde l'espinozu al culo.
Vamos a ver, ¿qué me dices?
Quiero salir d'isti apuru,
si tienes les condiciones
como yo te les pregunto,
que sepas cocer les fabes,
que non sepan a xamuscu,
y que non seas llambiona,
que eso pa min emporta muncho.

Dama Rosario

4^a

¡Estrambótico sin ciencia,
de pensamientos inútiles,
quítate de mi presencia,
que no quiero que me insultes!
En España todo pasa,

las leyes y las costumbres,
criminales y asesinos
que aburren a los transuntes.
La autoridad no se ocupa
en corregirlos con multes;
así se perdió la'España
y la derriben adúlces
con sueldos, contribuciones,
y los españoles huyen
en busca pan y trabajo,
porque l'hambre los aburre.

Defensor Tiburcio

3ª

Causolidad, señorita,
en esta ocasión dispense
porque n'España no hay hambre,
hay explotaciones buenas,
hombres de conformidad.
Los criminales se arresten
y en esas tierras inmundas,
que serán salvajes siempre,
está la disolución.
Cuando d'España se acuerden
lo que pasó en Casablanca,
enes cabiles rifleños,
por falta de ilustración,
esos salvajes silvestres.
Algo nos contará Eusebio
cuando-y dieron a machete.

Eusebio

haciendo el papel de ciego

1ª

Que disgracia me acompaña,
que quedé ciego del todo,
ni me valen antiparres,
ni me valen anteojos,
nin puedo ver el reflejo
aunque venga un día cloru.
Nas cabiles de Rifén,
el ventisiete de agosto,
estaba yo en Casa Blanca
cuando vinieron los moros:
a machete degollaron
cuatro mil, y digo pocos.
Defendíme como pudi,
guardéme entre los escombrios
y en una tinaja d'agua,
que yera carburo todo,
inflamáronse los gases,
estalláronme los ojos.

Criado de ciego Bastián

1ª

¡Juasús, qué barbaridá,
van llevate los demonios!
Non facer cosu, señores,
fue por sacar un nial de gloyu,
que estaba xunta Retuerto,
ena pícara d'un ólomu;
después con tan mala suerte,
que pintó que salió l'óbrigu,
rompió la caña y marchasti

en el aire como un globo;
fuisti para a Trespando,
cayisti encima d'un horro,
allá te baxo el ferriru
colos aparatos todos,
estaba dando una caldia,
salió azoróu del todo,
y pur garrate arricón
metiótela pelos ojos.

Ciego

2ª

Ni en Casa Blanca ni aquí,
ni anque los vaya a comprar,
non encuentro más trabayos
que andando aquí con Bastián,
porque isti nun ye criyóu,
ye peor que un animal,
cagar caga más mentires
que la burra de Balán.
¿Non diz que la mio ceguera
que fue por sacar un nial?
O me caso o me amontono,
o te voy a despachar,
o me voy a tirar al río,
unque me sepa afogar.
El utru día sacóme
allá después de cenar,
cerque de Peñamayor
pasamos per San Julián,
y una vieya ya ochentona,
que ya non sale a mexar,

metiómela por d'a quince
y tá daba n'apostar.
La suerte que tuvi yo,
que cuando la fui a palpar,
que tenía la perlesía
y daba en zarapicar,
y esa non da la corteza
aunque esperer hasta San Juan.

Criyado

2ª

Si tuvieres cola vista
habilidad trasparente,
que vienes como los gatos,
entós había que prendete.
Siempre les anda apalpando,
piensa que son figos verdes;
van quitate les narices
el día que menos pienses,
y va quedate la cara
como si fuera un tornarruedes.
Cuenta lo que te pasó
la otra semana en Lieres,
en casa de la Piconá,
cuando durmisti en peseble.

Ciego

3ª

En casa de la Piconá,
que tú yes el que lo enriedes,
voy revolver el cayóu
y voy bastite los dientes.

To'lo que me pasa a min
tienes tú la culpa siempre,
tú tabes ena tená
revolviendo ente les lluetes,
andabes buscando güevos
-todos los nialeros suerbes-
cuando ella subió a cebar,
que serín más de les nueve,
pegásti-y un emburrión
que temblaron les parés.
Yo con aquellos clamores
pudi subir allá a tientes
y aguá diz a los vecinos
que pal ciígu que están verdes,
que-y diba a dar un registru
que son les mañes de siempre,
la divina providencia
de los cielos bien consiente.

Criyada

3ª

Templa bien el estrumento,
que la xente no se aburra,
que traes hoy unes cuerdes
como la gaita Pantuso.
Lo que pasó na tená
ya naide te lo pregunta,
vamos a cantar una solfa
a ver si sale andaluza.

Primer cantar

España, te quedas sola

porque tus hijos se ausenten,
polos malos gobernantes
d'hambre se muere la gente.

2º Cantar

Si fuera por tierra firme
que tuviera p'alpargates,
taba más de media España
en Chile y en Buenos Aires.

3º Cantar

Los españoles se van
y en cambio vienen los frailes
a comer lo poco que hay
en nuestros tristes hogares,
y los ciegos sin limosna
durmiendo pelos portales.

Vieja

3ª

¡Qué divirsiones, qué cántiques,
y qué mundo engañosador,
y yo tengo la mio sangre
ya más negro que carbón.
El ver rodar la mio casa,
que val de mal en peor,
col viaxe de Buenos Aires;
si se fundiera el vapor
diez legues debaxo l'agua,
¡qué bien me alegraba yo!
Caséme de ventiocho años,
de familia tuvi dos,

y a los diez años casá
marchóseme Zequiélón.
Nunca pudi saber d'él
hasta que el noventa y dos,
con una camá de pioyos
per casa se me metió.
Tuvi que lu'scaldar tudu
hasta que peresmondó;
toy lloca de la cabeza,
apetezme char un rediós.

Viejo

6º

Fai el favor de alargate,
quítate de mi presencia,
que todo se trastornó
solo por tu mala lengua.
Voy a recoger mi honor
a las islas de la América;
sigo la'stación del norte
a parar a Cartagena,
y de allí a casar las hijas
-que nin siquiera las veas-
al puerto de la Coruña (sic);
porque el vapor que nos lleva
nos trasporta en quince días
una compañía inglesa.
Y con esto se arremata,
el que quiera más comedia,
que nos tire cinco duros,
que volvemos a emprendela.

Fin.

Hoy 23 de Noviembre, 1907.

José Noval Martínez

SAINETE INCOMPLETO “GUERRA DE MELILLA” (1913)

Pensamos que falten les tres primeres fueyes, cuntando coles intervenciones que van feches: Vieyu (2), Vieya (2), Tontu Pachicón (1), Tontu Miguel (1).

.....

y embarcástite pa España,
tu yes como los guzapos.

Tonto Pachicón

2ª

Anduvi de melitar
con el general Burguete⁶⁰,
y después que lo vi malo,
que jodinmos muchas veces,
entós punxi los calzones,
ca tiru mataba venti.
Diz el general Burguete
que yo que soy muy valiente,
con cuarenta como yo,
si vuelvo p'allá de frente,
peracabamos la guerra,
que non queda quien lo cuente.

Moro Yamino

1ª

¡Viva el moro, morra España!
¡A matar perros cristianos,

60 Ricardo Burguete Lana (1872-1937), militar y filósofo que llegó a teniente general y combatió en las campañas de África, Cuba y Filipinas.

que ya ingresamos la jarca!
Ya nos diz el rey Suní
que la guerra no se acaba.
A vuestra tierra, malditos,
y el general que vos manda,
hemos prepara-y un desastre
y enterralo nuna zanca.

Moro Butifere

1ª

No contentos con España,
que era nuestra n'otros tiempos,
nos desterraron al África
en estos tristes desiertos.
¡Maldita Francia y España,
que nos vienen consumiendo!
Yamino, vamos andando
a la loma, a los desiertos;
matar yo españoles a cientos
y en estos tristes barrancos
tendréis que dexar los huesos.

Delegado del Gobierno Jorge

1ª

¡Brutos por domesticar,
criyados con carne humana!
Ya se acabó el salvajismo,
a pagar tributo a España;
se pondrán nuevos gobiernos,
se pondrán escuelas laicas
y se estenderá la industria
que os hace la gran falta.

Moro Yamino

2ª

Nosotros con nuestro cay,
colos santones, la jarca,
tenemos nuestros gobiernos
para gobernar nuestra África.
Isi rey, isi monarca
y todos esos gobiernos
aquí no nos hacen falta.
Tenemos todas las lomas
preparadas con metralla,
a los barrancos diréis,
que el convoy aquí non pasa;
y estavos na'ntiligencia,
que aquí fundimos la España.
Tenemos nuestros tesoros,
minerales, oro y plata,
y gente pa combatir
seis potencias como Francia.

Delegado Fabricio

1ª

Nuestro monarca se empeña,
ministros y gobernantes,
que tierra de morería
vos ha sacar de salvajes,
dándovos ilustración,
y con leyes terminantes
para poder explotar
unos cuantos minerales
que nel fondo de la tierra

hoy no dan producto a nadie.
Se castiga con vigor
per Tetuán y per Larache
y por otras posesiones
que los tíos pacos ataquen.

Tonto Pachicón

3ª

Desque punsi los calzones,
la muntera y la chalina
fue el poder entrar en Tetuán,
que si non tamos ansina.
Cuando tomé la licencia
decíame Burguete ansina:
que con venti como yo
de calzón y traje ansina,
que arremataba la guerra
dándo-yos pela barriga.

Tonto Miguel

2ª

Tú suáñeste cola guerra
o cántente los oyíos;
lo que estás tú bien uciusu,
¡si tuvieres bien gruñíu!
Yo siempre te conocí,
siendo criyóu de ciígu,
ni se sabe d'ónde yes,
ni n'ónde fuisti nacíu.
¿Sabes pa qué vales tú?
Según tengo comprendío,
pa sacar a mexar vieyes;

si te corriera l'oficiu
hay aquí nisti llugar
non sé si cuatro si cinco.
Si les sabes esplotar,
esfriégues-yos l'imiligrú,
marches mejor que en Tetuán
y sirves a domiciliu.

Tonto Pachicón

4ª

Yo ya no'stoy pa aguantate,
déxate de tonteriyas,
carga tú con ese vieyes
y guarda tú esos propines,
que yo cortejo una moza
allá p'arriba Cabriles,
de la falda pantalón,
que tien bones pantorrilles.
¿Pies que fago lo que tú,
que cortejes d'esas ruinas?
Cuando fuemos a Trespando,
que mos dieron les fariñas,
aquella que tú cortejes,
que tanto-y ruxen les tripas,
tien catorce mexacanes
y eso tú no me lo dices.

Jorge (Delegado)

2ª

Vamos, alárguese usted,
que me interrumpe el silencio,
hay cosas que realizar

y no'stoy pa perder tiempo;
de Larache y de Tetuán
y de varios campamentos,
inolvidable la España,
que pronto arreglará esto
destruyendo el salvajismo,
aumentando los inventos,
y poniendo escuelas laicas,
la nueva ley de gobiernos,
y a pagar contribuciones
como en to'los demás reinos.

Vieja Gafura

2ª

Tú ya non yes de mio casa,
non tarreces dir al infierno,
yo l'oyer d'escueles laiques
ya me respiguen los pelos;
ansí perxeló el maíz
y les castañes lo mesmo.
Non tenéis más pensamiento
que en matar los cabileños,
y estate na'ntiligencia
que sois más rocinos que ellos.
Lo que fai falta en España
yeren, sí, buenos gobiernos.
Ansí tengo el mio Julián
percambiáu por completo,
por tanto ler "El Noroeste"
va dir de la cama al cielo.
En rezar non piensa ná,
en dir a misa lo mesmo,

borrochu peles tabiernes,
eso venga Dios y véalo.

Viejo

3ª

Calla la boca, Gafura,
no me des en prevocar,
por yo dir a la tabierna
non ché la casa a rodar,
nin por ler “El Noroeste”
nin por ler “El Liberal”,
nin por hablar de la guerra.
Vaya bien o vaya mal,
nesto de la religión
nunca me quixi ocupar,
porque yo ya no la entiendo,
estoy molu d’enterar.
Yo gústame dir al mitin,
gústame la ley social
y defender mis derechos
y nada de mormurar.
¡Quítate de mi presencia,
que te voy escentellar!

Dama Mercedes

1ª

Padres de mi corazón,
los tiempos están cruzados
de güelgues y socialismo,
hombres buenos y hombres malos,
y además el enarquismo;
porque hay muchos atentados,

guerra colos cabileños,
todo está desconcertado,
y en una edad como usted,
que las fuerzas ya marcharon.
Espero tranquilidad,
hablar poco y acertado
y vivir como Dios manda
y tenemos terminao.

Delegado Fabricio

2ª

Causolidad, señorita,
a punto y con la razón,
en este mismo momento
toy cargado de ilusión.
Soy un agente empleado
con armas y munición
en tierra de morería
para defender el convoy.
Sólo l'objeto que traigo,
el pasar por aquí hoy,
es esplotar mi cerebro
que está turbado de amor;
si no caso con usted
tal vez me suicide hoy.

Dama Mercedes

2ª

No quiero de mi país
más que a mis queridos padres,
tán viejos en una edad
y siento mucho el dejarles,

que si no fuera por eso,
yo ya'staba en Buenos Aires.
La'Spaña ya'stá caída
y no la levanta nadie,
y el pobre trabajador
hoy va a derramar la sangre
a los ásparos desiertos
metido entre los salvajes,
y quién garra los millones
ya lo veremos más tarde.
Y dispense, caballero,
no quiero engañar a nadie,
tengo que hablar con mi hermana
un asunto interesante.

Dama Rosa

1ª

Atenta tuvi escuchando,
ensin ser vista de nadie,
tu relación amorosa
y como disti el desaire.
Yo también tengo pensao
pasar a tierras lejanas,
el cuándo lo pensaré,
o más temprano o más tarde.
Nuestra patria se perdió,
se llenó de criminales,
de güelgas, de socialismo;
hasta las autoridades
no castigan los delitos
como castigaban antes.

Delegado Jorge

3ª

Oigo hablar de socialismo,
de güelgas de los gobiernos,
oigo censurar la'Spaña
y eso ya no lo toledo.
Las órdenes de mis jefes
creo siempre se cumplieron,
porque l'español valiente
no le arrodean tropiezos;
se terminará la guerra
con un mortífero fuego.
Sólo l'objeto que traigo,
ya desde mi campamento,
es el tomar relación
con un simpático acuerdo
para más tarde casarnos,
pues como estamos solteros,
rosa azucena del campo,
la suerte la buscaremos.
Ta usted muy equivocada,
que n'España hay buenos sueldos.

Dama Rosa

2ª

Pues lo que pasa n'España
nadie me lo contradiga.
Soy joven de corta edad
y conozco cada diya
gobernantes nas provincias
y que el número de zánganos
ta por sumar todavía.

El que trabaja no come,
por eso la gente emigra
a los reinos extranjeros
y los más a l'Argentina.
Lo mismo yo que Mercedes
la ilusión no nos domina,
y no puedo ser más larga,
dispense que tengo prisa.

Tonto Miguel

3ª

¿Pa ónde embarcaré yo?
¿Diré pa les Californies?
Porque yo, según voy viendo,
en Buenos Aires llenóse.
No cuerras tanto, rapaza,
que yo quiero hablate acordies.
Desque vini de Tetuán,
que empecé andá ente les moces,
pegóme una esispiaúra
aquí pelos corviones,
que curéla con esquisto,
con fariña y fabes podres;
pero yo no me cansando,
el que persane son nones.
Lo malo ye l'acertar,
porque les más son llambiones
y otre de la solitaria,
que siempre están dando voces,
o si no a tira a ramal,
contesta y no te alborotes.

Dama Rosa

3ª

La autoridad ta dormida,
hoy la ley no se respeta,
este hombre por la calle
que parece hasta vergüenza.
Alárguese de mi vista,
que la rompo la cabeza,
vaya usted pal manicomio
y encerrado nuna celda
ya le curarán los médicos
el cerebro la cabeza.

Tonto Miguel

4ª

Ni me enfermó ni me enfermo,
tá non sé cómo te llames,
cásome a tira ramal,
yo non quiero hablar en baldre,
porque hablando de muyeres
tais todes desalambraes.
Tuvi pa casar con una,
allá xunta el Cristu Tanes,
y metanes n'imiligrú
tenía tres esparabanes.

Tonto Pachicón

5ª

Tú casar nunca te cases,
non pienses neso, Miguel,
tas tudu perniquebróu,
nomás vales pa cumer.

Cuando marchaste col ciígu
allá pal concejo Aller,
durmiendo nuna tená,
tú llambionzón sí que yes,
arrimaste a una mozona,
fue la que te echó a perder.
Vete a consultar con Siero,
que te reconozca bien,
date con pomá de fuego,
verás cómo te escalez.

Delegado Fabricio

3ª

No quiero na calle pública
estorbos ni contratiempos,
quiero defender la'España
soy agente del gobierno.
¿Acaso serás espiya
que tienen los cabileños
para municiones y armas
y vigilar los campamentos?

Moro Butifer

2ª

Las fuerzas del rey Sulí
que tanto-yos dais por tierra
han de acabar con España,
con Francia y Ingalaterra,
que la bandera española
no queremos oyer d'ella.
Isi nombre de cristianos,
esa ley tan verdadera,

isi dios que vos tenéis
no sé cómo lo tolera.
Nada debemos a'España,
queréis llevarlo a la fuerza,
pero no lo conseguís;
la ruina tien que ser vuestra,
que esto no se acaba nunca,
tavos nesa inteligencia.

Vieja Gafura

3ª

Tienes razón que te sobra,
yo conozco bien les coses.
¡Cuánto mejor taba allá
el que llamen Romanones!⁶¹
El serviciu obligatorio
non ye nomás pa los probes.
Si non fuera que soy vieya,
vestíame de pantalones
y díbame con vosotros
a matar los españoles.

Viejo

4ª

Lo que yo paso contigo
no se pasa en purgatorio;
n'onde debís de estar tú

61 Álvaro de Figueroa Torres (1863-1950), más conocido por su título de "conde de Romanones" o, más abreviadamente, "Romanones", fue un político español del Partido de Sagasta y Canalejas, que presidió el Senado, el Congreso de los Diputados y el Consejo de Ministros durante el reinado de Alfonso XIII

yera presa en manicomio.
Hables ca barbaridá
que mos asustes a todos:
el que te ponxo Gafura
non yera de los más bobos.
T'has querer casar les fiyes
pa perjodelo del todo
con esos de la brusona,
pero entonces te desllombo,
porque esos son los tíos Pacos
y d'ellos fíyome poco.

Vieja

4ª

Masque sean los tíos Jacintos
son hombres como los otros.
¿Tú non ves que aquí n'España
que está lleno de tramposos?
Pa prebar mejor que tú
-y caséme en Valdesoto-
tá non van tan engañaes
anque casen colos moros.
¿Tú non sabes que esa xente
que manojen plata y oro?
¿Y qué manojasti tú?
Siempre manojasti pioyos.

Moro Butifer

3ª

Con el permiso tu madre
vengo desde moreriya,
de la cábila Jabel

a verle a usted señorita.
En nuestra dichosa cabila,
por la ley de la mezquita,
uno se casa con diez,
digo, si las necesita,
pero me someto a'Spaña,
a vuestra ley monarquía,
y entós sólo con usted,
amada prenda querida,
y mi compañero Yamino
está loco, se encapricha
para hacer igual tratado
cola su hermana Evarista.

Dama Rosa

4ª

¡Jesús, qué barbaridá!
Me pondrían por elementa,
además la ley de España
nunca fue como la vuestra.
Serán cosas de mi madre
que anda mal de la cabeza
y tengo que la sufrir,
en fin, Dios me dé paciencia.
Alárguese de mi vista
antes que venga la fuerza
y una bala de cañón
le deshaga la cabeza.

Moro Yamino

3ª

Atento tuvi escuchando

y con mucha vigilancia
el relato que le dio;
mala sombra te prepara,
pero, en fin, no desconfiyes:
las españolas simpáticas
que siempre dicen que no
y tienen el sí na cara.
En este mismo momento
voy vesitar a su hermana
que, según tengo entendío,
eso, Varista se llama.
A las órdenes de usted
ya vengo desde La Jarca,
pues son amigos de España
y siempre tuve ilusión
en casar con una blanca.

Dama Mercedes

3ª

Lo mismo yo que mi hermana
decimos al pie la letra
que estas cosas de mi madre,
como está de la cabeza,
hay que las tomar así
y llevarlo con paciencia.
Ya no me caso n'España,
siendo patria verdadera,
peor me podré casar
entre salvajes y fieras.
Pienso emigrar al extranjero,
pero a muy lejanas tierras,
a'stablecer mi fortuna

y pienso salir con ella,
porque el gobierno español
los inventos los disprecia,
sólo reina el fanatismo,
pronunciamientos y guerras.

Vieja

5ª

Non ye tanto como dices,
tú siempre fuisti llixera,
asemeyes a to padre
que está fichu una maniega.
Si casarais colos moros,
entós otra cosa fuera,
a min fexéronme ver
que van a ganar la guerra;
t'han andar los españoles
muchos cola falda fuera.
Tú quies dir pa Buenos Aires,
pos yo non te doy licencia.
¿Quies arrimate a un mozón
y vivir a pierna suelta?
Si no vos quitáis delante,
hoy sí que va ser la vuestra.

Tonto Pachicón

6ª

Aquí está una señorita
que tien pinta sanijuela.
Tú ¿nunca chasti les cartes
con una gitana vieya?
Pa saber cuándo te cases

algunes dicen que preba,
yo ya les ché l'utru diya,
dixome por cosa cierta
que non casara contigo,
que yeres llambiona eterna.
Pero tú, ¿qué cuentos te echas?
Con azúcar y mantega
vas criar una solitaria
mucho mayor que una pértiga.

Dama Mercedes

4^a

Por eso me aburre España,
sobre todo esta provincia,
porque reina el barbarismo,
las guerras y la política,
la falta de ilustración
hoy aquí está desprovista.
Alárguese usted delante,
no quiero oír tonteriyas.

Pachicón

7^a

Esto non son tonteriyas,
que emportate no so cuánto,
que llambes, que comes ropa,
así lo decín el sábado;
ahora ya no te cases,
llevaráslo a San Hilario.
Si non fueren eses coses,
yo si que me gustes algo;
si te quitara la maña

dándote esfriegues con sarrio,
tá me casaba contigo
por dos, tres meses o cuatro,
hasta que canta el cuquillu,
que vien ente abril o marzo.

Miguel (tonto)

5^a

El tratar tú de casate
eso ye cansate en baldre,
saben que mexes na cama,
que tienes esparabanes
y que te salta la cuerda
per tres o per cuatro partes.
Y que tuviste en Tetuán
ye una mentira muy grande,
fuiste criyóu de ciígu
hasta que lu permatasti.
Aguá no te falta más
que marchar pa Buenos Aires
pa peliar cola llangosta
poniéndote el culo al aire;
no sé si me engañaré,
fegúraseme que vales.

Ciego Servando

1^a

Sin esperanza de luz
me desgracié para siempre,
al marchar con un convoy
el ventiséis de setiembre.
Al frente de la coluna

diba el general Silvestre,
y aquellos fieros salvajes
metidos peles chumberes
pegaron una descarga,
cayemos doscientos siete.
Unos quedaron sin brazos,
otros quedaron sin piernas
y otros quedaron difuntos
para ser pasto de fieres,
y yo quedé sin la vista
ya va a facer cuatro meses;
con tanta detonación
venín les bales calientes,
fexen blaco en mis ojos
de parte a parte dos veces.
Cháronme a los hospitales,
operáronme tres veces
y la ciencia non alcanza,
tengo ceguera pa siempre.

Criyado Marcelo

1ª

No hay bribón mayor que tú,
ni aquí ni en siete concejos,
non sirvo más d'alcagüete,
non tienes ná nesos güeyos;
siempre esplotando limosna
y tien el dinero a réditos;
ni se sabe dónde yes,
nunca tuvo documentos;
lo que vos puedo decir:
el robando o durmiendo,

y tá diz a cara dura
que cegó nos campamentos;
bien lo sabe el turco d'él
que siempre se libró d'ellos.

Ciego

2ª

La divina providencia
tendrá que te castigar;
no me incomodes, Marcelo,
no seas tan criminal,
porque yo estuve en Marruecos,
en Larache y en Tetuán;
el ventiséis de setiembre
pasáronme al hospital,
a la ciencia de los médicos,
no me fueron a curar
dos proyectiles de máuser
que tiráronme a acertar,
estrelláronse en mis ojos
y salieron per detrás.

Criyado

2ª

No me incomodes, Servando,
mia ver si te formalices,
sé que ves colos dos güeyos,
nun ye ansina como dices,
ya te pesqué nes tenaes,
que andabas chando cerilles,
registrando les alforxes
porque de min no te fíyes;

mientras que yo estoy durmiendo
andes a les escondíes
con tinta, papel y pluma
escribiendo a les querides.
Tú págame lo ajustao,
no andemos en tonteríes,
garra un candil y una pica
y vete a trabayar a les mines.

Ciego

3ª

Redobla la pandereta,
que voy templar l'estrumento,
que voy a date dos palos;
lo malo ye si no atiento.
P'andar en manos de criyaos,
¡cuánto mejor me hubiera muerto!
En chándome na tená,
que güele que estoy durmiendo,
márchaseme a cortejar
y estoy espero que espero
hasta tres o cuatro dis
vagando como los perros.
Contaba marchar pa Francia
a pasar allá l'invierno
y ahora vamos a ver,
con este animal no puedo,
porque ye fichu a dexame
enos altos Pirineos.
Vamos a cantar un poco,
redóblame isi pandero.

Cantar 1º

Desierten los españoles
polos malos gobernantes,
sepoltura d'hombres vivos
entre Tetuán y Larache.

2º Cantar

El servicio obligatorio,
las leyes de Romanones,
solo valieron n'España
pa sepoltura de pobres.

3º Cantar

Si non entra la República
o muden de gobernantes,
que España queda sin gentes
ya lo tienen bien palpable.
Los de la quinta del trece
todos tán en Buenos Aires,
y a pelear colos moros
que se preparen los flaires.

Vieja

6ª

De magar que me casé,
que va facer cincuenta años,
yo perdesconozco esto,
ta llevao de los diablos.
Con guerres, contribuciones,
güelga p'arriba y p'abaxo,
toy lloca de la cabeza
con vestilos y calzalos.

Dos que me queden solteres,
yo quiero proporciona-yos
el que casen colos moros
pa quitaes de trabayos;
y elles quieren embarcar,
voy derrotame a dar palos.
Pa morir atragantá,
in isti mundo ¿qué fago?,
los consejos de Julián
a min siempre me sobraron.

Viejo

5ª

Que habís salir derrotá
eso estaba conocío.
Que marchen pa Buenos Aires
y que se quiten de líos;
si no se quieren casar
yo tampoco les obligo,
mas casales colos moros
eso no te lo permito.
¡Bárbaros por estruir,
que son salvajes legítimos!
¡Y que toquen esa caja,
xinga los cencerros, sidro!

Fin

28 de oltubre de 1913

José Noval.

Se trasladó este sainete
para llevar en Feleches

el año 1922.

COMEDIA “EL SOCIALISMO Y LOS COMERCIANTES” (1921)

Viejo Ambrosio

1ª

Silencio pido, señores,
si me queréis escuchar,
en estos tiempos modernos
todos nos quien esplotar:
los burgueses, los gobiernos
y los comerciantes más.
Si non fuera porque estoy
tan avanzado n'edad
que nin puedo colos huesos
nin tampoco trabayar,
revolviya yo una República
que tá se habín de acordar.
Pero ansí como non puedo
voy tener que lo dexar;
non se los del mio partíu
en qué determinarán.

Vieja Javiela

1ª

Ambrosio, calla la boca,
no me des en prevocar,
si todos son como tú
¿en qué van a terminar?
Tendrán que alendar pa dentro,
unque-yos asiente mal.
Cuando la huelga de agosto
pescáronte n'Escobal

los ceviles de Llaviana
y diéronte pa fregar,
y tuviéronte diez hores
colgóu d'un manzanal,
y como non permorrísti
ingresete n'hospital
y venisti farrumintu,
non quedasti pa prestar,
porque traes una potra
como la burra Balán.

Viejo Ambrosio

2ª

Sufrí y aguanté lo miyo,
rompiéronme la cabeza,
les caxaes, l'espinozu,
fraturáronme una pierna,
pero la organización
non fueron a desfacela.
Aquí vien un socialista
que reside na Felguera,
él vos podrá contar algo,
que yo duelme la cabeza.
Tú tas por cevilizar,
alárgateme, Ruperta.

Socialista Liberto Sela

1ª

Lo siento tener que hablar
lo que nos pasa n'España:
burgueses y caciquismos
hoy la ley quieren violarla,

entérenme diarios a miles
donde todo lo acaparan;
y con nuestros nervios firmes
el jornal no nos alcanza,
todo se vuelve a disgustos,
siempre con gran vigilancia,
y si non fueren los centros,
porque nuestra unión nos basta,
hoy taríamos a una altura
como un burro con albarda.

Comerciante Velasco

1^a

Los sabios cansen de hablar,
los necios siempre en sus trece,
y yo con mi capital,
con mi moneda corriente,
comercio cola Argentina,
coles fábricas y impreses;
si no sale la balanza
y mi capital se pierde,
ninguna organización
está obligá a mantenerme.
Y dispense usted, Liberto,
digo no me comprometa.

Tonto Antón de la Cepa

1^a

Yo soy Antón de la Cepa,
y ahora voy hablar yo
pa que Velasco me entienda.
Cuando compré los calzones,

el chaleco, la muntera,
se que ganasti comigo
el venticinco por trenta;
dicismi que hubiera subío
muncho por causa la guerra,
la guerra taba n'Irún
y tú vives na Felguera.
Subió porque tú quixisti,
porque nun tienes concencia.
Si salgo a gobernador,
que estoy nesa intiligencia,
voy ponete de peón
anque sea nuna cantera,
verás cómo se asa el gotu
y non xamusca siquiera.

Rompiendo (tonto)

1^a

Subiéronmos les sardines,
el pan y les alpargates,
les otres coses ya ves,
eses non soy a comprales;
vamos tener que dir al monte
a pacer como les cabres,
y quien tien la culpa d'esto
deben ser los gobernantes.

Antón de la Cepa (tonto)

2^a

Todos estos que gobiernen
dan juibu antes que los raspiesen,
lo mismo da Romanones

y lo mismo fai Melquiades⁶²,
Dato⁶³, La Cierva⁶⁴,
todos deben ser compadres.
Voy poneme a diputáu,
que yo salgo per Llorianes,
a ver si arreglo estes coses,
que non andemos en coñaes.

Velasco Comerciante

2ª

Mi matrícula está bien,
y mi conciencia ajustada,
y en mis intenciones sepa
que ni usted ni nadie manda.
Voy a ver un compañero
que está residiendo en Sama,
comerciante como yo
que marcha a París de Francia
en busca una mercancía

62 Melquíades Álvarez González-Posada (1864 - 1936), de familia acomodada, fue un político y jurista español que en sus inicios se adscribió al republicanismo de Nicolás Salmerón, para fundar en 1912 el Partido Reformista.

63 Eduardo Dato e Iradier (1856 – 1921) fue un abogado y conocido político conservador español de comienzos del Siglo XX. Fue ministro de Gobernación durante la regencia de María Cristina y presidente del Consejo de Ministros, ministro de Gracia y Justicia, ministro de Estado, ministro de Marina y Presidente del Congreso de los Diputados de España durante el reinado de Alfonso XIII.

64 Juan de la Cierva y Codorníu (1895 – 1936) fue inventor y científico aeronáutico español, ingeniero de caminos, canales y puertos y aviador. Inventó el autogiro, aparato precursor del actual helicóptero. Al estallar la Guerra Civil colaboró con las fuerzas sublevadas.

que proporciona ganancia,
porque los trabajadores
que están en minas y fábricas
gastan más lujo y dinero
que un juez de primera instancia,
y es preciso a todo trance
que podíamos hacer plata.

Comerciante Toscano

1ª

Casualmente me voy trer
dos mil cientos de alpargatas,
trajes de varios colores,
ultramarinos, corbatas,
inseres de mucho gusto,
que hoy diya todo se gasta.
Harinas y susistencias
tenemos surtido en casa,
ya sabes de que subió,
hay que vender ensin tasa;
pero sabes ante todo
lo que más nos hace falta,
el poder tomar estado
con una mujer honrada
como las hijas de Ambrosio,
dispensa, que voy hablarlas.

Vieja Javiela

2ª

Primero hay que estar comigo,
voy cuntate lo que pasa,
porque Ambrosio ta elementu,

tien una fiebre rumática
arrimá hacia los cerebros
que el médicu no-y la saca.
Cuando la güelga de Agosto
escapóseme de casa
y diéron-y una paliza
los ceviles de Llaviana,
colgáronlu d'una figal,
que ahora non val pa nada,
a los crecientes de lluna
aguá cágame na cama;
por causa los socialistes
yo muérome atragantada.
En fin, estate con ellos,
que por min non pierdes nada.

Comerciante Toscano

2ª

Con permiso, señorita,
sea en honor de su gracia,
en esta primera ocasión
mis sentidos se arrebatan;
al encanto del amor
me dispongo a toda marcha,
pues somos dos compañeros
que comerciamos con Francia,
con Rusia y Ingalaterra,
y también con Alemania;
nuestros comercios residen
en La Pola de Laviana,
y además mil sucursales
que tenemos en España.

Mi compañero se accede
querer casar con su hermana,
y yo de mi parte digo
si usted me dará palabra.

Azucena, dama

1ª

Caballero, me aproximo
a sus acontecimientos,
amor que sube y que baja
y no soy a contenerlo;
amores d'un comerciante
siempre deseé tenerlos,
en fin, digo de mi parte,
y mi hermana hará lo mismo.
Lo malo será mi padre,
que es un socialista necio
y tal vez no dé permiso,
que no sale de los centros;
pero en fin eso no importa
que yo estoy firme lo mismo,
y dispensa por un rato
en este mismo momento
y voy llamar a Mercedes:
¿Oyes lo que estoy diciendo?

Mercedes

1ª

Con mi silencio, atractiva,
observé toda la escena,
que es comerciante de arroz
estoy nesa inteligencia,

y a tu madre la tenemos
a favor de nuestra idea,
y de tu padre ya sabes
que se guiya por Llaneza
que es un talento especial
para guiyar las izquierdas;
pero yo sigo mi rumbo,
en esto cuento ser necia.
Bajo corriendo, que llaman.
Buenas tardes, ¿quién me espera?

Comerciante Velasco

3ª

Un servidor, comerciante,
pa todo cuanto se ofrezca.
El tiempo es oro y no puedo
disponer de mi paciencia,
que por mis ocupaciones
siempre tengo que estar alerta;
pues el objeto que traigo,
que la ilusión me apodera,
es de casar con usted
y Toscano cola Azucena.

Mercedes

2ª

De toda mi voluntad
dispongo yo libremente;
soy hija de padres pobres,
le desengaño de frente,
amores d'un comerciante
a min no me pertenecen,

pero siendo de su gusto
seré firme hasta la muerte.
Y luego dirá mi padre
que el centro no lo consiente,
pero consiéntolo yo
y terminamos de frente.

Viejo

3ª

Esa cuenta no te sal
aunque revientes durmiendo,
quiero más vevos casaes
con Antón y con Rompiendo,
toy fortu de comerciantes
porque sáquenmos los güeyos.
Eso ordenólo Javiela,
que quier arrimase a ellos
y a min quier dexame sulu
porque ya ve que non puedo.
Ésa ye la que me diz
que guarda los mandamientos,
y después ta censurando
los que asistimos al centro;
voy ponevos boicoy,
dexar ansí no lo dexo.

Vieja

3ª

El buicoy ¿qué será?,
eso ¿quién lo ye a entender?,
tengo que trer un intrépitre
como si hablar francés

ye pa casales más lluego,
astudiáis pa non morrer.
Paima que estás alantóu,
pue que llegues a ser juez,
pedriques pelos balcones,
¡cuánto te quisiera oyer!
Si te güelven a colgar
como la primera vez,
non va ser pelos caniyos,
van chate malo a la nuez.

Rompiendo

2ª

Como casales comigo
y con Antón de la Cepa,
dos xenros como nosotros
encontrar no los encuentra.
Yo soy secretoriu en centro
y Antón pedrica p fuera
y ya vamos conquistando
hasta el concejo Llanera.
Tú ¿qué me dices, rapaza?,
supuesto que estás soltera,
toy friscu y escañuelóu
lo mismo que una mantega,
tengo un poco romatismo,
tamién me salta la cuerda,
pero eso cúrame Siero
ensin que naide lo entienda;
y tú si te pasa algo
no lo calles por vergüenza.

Azucena, dama

2ª

Jesús, María y José,
lo mejor es que le prendan,
¡vaya una conversación
que saca este sinvergüenza!
L'autoridá me parece
que está dormida o'stá muerta.
Los transuntes por la calle,
buenas tardes con respuesta,
y el que no lo quiera así
que pasee a la francesa.

Rompiendo

3ª

Si sabes cocer les fabes,
barrer la casa y fregar
y arremendar esta potrera
que está perdesalambrá,
entós casaré contigo,
si non quítate p'allá.
Cortejé una en San Andrés
que ya'staba faturá,
resultó salir puñona
y alzábaseme detrás,
ahora pegue contigo,
no sé qué resultarás.

Antón, tonto

3ª

Ni te cases ni lo dexes
y siempre estás colo mesmo:

unes porque son llambiones,
otres que tienen defeutos,
otres porque tiren coces,
otres porque tiren peos.
Tú pa saber si te quier
primo sáca-y los rebelgos,
que ansi fixi yo con una
y enlluezó aquí pel invierno.

Socialista Arturo

1^a

Orden y mucho silencio,
que es la propaganda nuestra
bajo la orden del centro:
fuera chigres y comercios
que están arruinando esto
y a buscar las sussistencias
marchemos a l'extranjero,
pa que los intermediarios
trabajen como los negros.
Fuera zánganos,
que nos arruinan el pueblo;
digo tengo ansi pensao,
y tú ¿qué dices Liberto?

Socialista Liberto

2^a

Está bien pensao, Arturo,
me gustan tus sentimientos,
que nuestros entrepasaos
fueron esclavos completos.
Egoistas enriqueciendo

a costa nuestro sudor,
hoy no se permite esto.
En fin, ya se arreglará,
esto cambió por completo,
pero antes era preciso
dos chicas pa nuestro objeto;
si las pedimos a Ambrosio
creo lo conseguiremos,
que es socialista avanzado
en ideas y talento.

Viejo

4^a

Por mí no hay inconveniente,
eso ye lo que deseo,
lo malo va ser Javiela
que va enredamos el creo;
piensa que los socialistas
que somos unos ateos,
ella quierlos comerciantes
aunque mos saquen los güeyos.
Y después fue a confesar
colos padres misioneros,
esa ye la religión
que tien metía nos cerebros;
no te puedo decir más,
si non estallo, arreviento.
Mírales adonde están,
con permiso y hasta luego.

Socialista Liberto

3^a

Buenas tardes, señorita,
el honor de mis deseos
es una relación firme
que me interrumpe hasta el sueño,
porque los trabajadores,
cola'scitación de nervios
y el sudor de nuestra frente,
ganamos cuanto queremos.
Sólo l'objeto que traigo,
porque mi ilusión está ardiendo,
es de casar con usted,
Mercedes col compañero,
que es hombre de habilidad
pa tratar con inginieros,
y en cualquier explotación
cobramos los mejor sueldos.
Vamos a ver ¿qué me dices?,
porque el tiempo me está urgiendo.

Mercedes

3ª

Siento tener que decirle
que retire mis amores
con una palabra firme,
imposible el que la borre,
a disgusto de mi padre
que está loco, traspasóse
por causa de la política
cuando fue les elecciones.
Consultaré con mi hermana
y estoy firme a todes hoers.

Dama Azucena

3ª

Deja, no me digas nada,
no quiero más ilusión,
una palabra que di,
que arranqué del corazón,
no la borraré jamás
aunque me den un millón;
porque los trabajadores,
aunque tienen mucha unión,
hoy todo se vuelve a vicios,
crímenes y corrupción;
guélgas no te digo nada,
eses a ca tropezón,
y el dinero se derrumba,
quien lo cogió, lo cogió,
y si va a los comerciantes
non tengo la culpa yo.

Rompiendo

4ª

Nin sé si me to casar,
si me to quedar soltiru,
elles quieren chocolate,
quieren jamón, bon puchiru;
después va pedime cuartos
pa dir a ca Pin del Micu.
Van comete les llombrices,
conózcotelo en focicu;
si tienes algún defeutu,
no te azorrone, tú dímelu,
que yo soy de mucho gusto,

gústame el ganao fino,
porque pa chate a Balbona
pierdo un capital contigo.

Socialista Arturo

2ª

Está por civilizar
muchacha gente de l'aldea,
al manicomio, a la cárcel,
a donde le pertenezca,
si usted ingresa nel centro
no habla d'esa manera.
Con permiso, señorita,
mis palabras no la ofendan,
con permiso de su padre
pido una relación cierta
para casar con usted
a principios del mes que entra.
Yo soy un trabajador
de la fábrica La Vega,
socialista hasta el morir,
haga lo que le parezca.

Dama Azucena

4ª

Dispénseme, que no puedo,
que soy de distinta idea,
porque los trabajadores
como siempre están en güelga,
ganan mucho y cobren poco
y caras las existencias.
Yo, no siendo comerciante,

prefiero quedar soltera,
tengo puesto mi palabra
y cuento salir con ella.

Ciego

1ª

Unos tiren por casase,
otros por estar solteros,
yo non sé que to facer,
desde que perdí los güeyos
ando en manos de criyaos,
lo mejor cómenmelo ellos,
llévenme pa les tenaes
en el rigor del invierno,
tápenme con fabaraca,
que nin siquiera escalezco.
Isti resulta peor,
hay dos meses que lu tengo,
márchaseme a cortejar
y déxame nos desiertos,
átame a una castañal
como si yo fuera un perro.

Criyado

1ª

Que ensierte mayor mentires
y que mejor les componga,
non, non encontramos utru
d'equí al concejo Piloña.
Yo súbulo a la tená
y tápulu cola colcha,
tamién lu saco a cagar,

que fiédeme que apozona.
Todo lo'stoy aguantando,
Dios tenga misericordia,
después, como quier casase,
quier que lu lleve a Fresnosa,
pa que-y llave bien les pates
col agua maravillosa,
porque dar da unos fedores
que paez que tien el cólera.

Ciego

2ª

Yo desque perdí los güeyos
siempre me quedó en memoria,
fue el ventisiete de marzo
estando yo en Barcelona,
cuando la revulución
estallaron una bomba,
cayeron seis edificios
y mil quinientas personas.
Yo, que estaba a los mil metros,
nel tren haciendo maniobra,
una puñetera chispa
metióseme pola boca
y saliéronme los güeyos,
fexéronmelos escoria.

Criyado

2ª

Onde perdisti los güeyos
no lo vayas a negar,
fue una noche muy oscura

que venís de cortejar;
en Paxumal de Llangreo
tiráronte un orinal
y cayóte pelos güeyos
y estallaron como cal.
¿A que fue como yo digo?,
¿cuánto me quies apostar?

Ciego

3ª

Pobre del que ansí se encuentre
en manes de criminales,
ye peor que un anarquista,
tá fai más atrocidades.
Cuando duermo nun corral
de noche suelta les vaques
y fartúquenme de coces,
esguyétenme a cornaes;
regístrame les alforxes,
ya me robó dos mil riales,
que heredélos de mio padre
que vivía en Samartín de Anes.
Palos van y palos vienen,
hoy sí que non te me escapes,
quiero morrer en presidiu
atáu de pies y manes.

Criyado

3ª

Tú dices que percegasti
cuando estalló aquella bomba,
valiente bribón estás

pa'splotar mayor limosna.
El utru diya en Turón,
que tocamos nuna boda,
entoxóse-y pela noche
que había dormir cola novia.
Criyá non encuentra una,
porque todes les estroza,
tien una causa n'Audiencia,
anda la requisitora
buscándolu per Gijón,
lo demás él ve que sobra,
por eso non dan con él,
voy a descubrite ahora.
Vamos, templa l'estrumento,
que quiero cantar ahora.

1º Cantar

En las horas de trabajo
ta conforme el personal,
pero colas susistencias
va haber güelga general.
Ya veremos el gobierno
cómo se las va arreglar.

2º

Los socialistes pretenden
enriquecer la nación,
pero los intermediarios
el tirarlo nun rincón.
Ya veremos el gobierno
cuálo ye lo que dispón.

3º

Ya vienen les elecciones,
vamos a luchar de frente,
los socialistes pedimos
que bajen les susistencias.
Ya veremos enes Cortes
cuál ye el que mejor gobierne.

Antón

4ª

¿Qué me cuentas de la guerra?,
que d'eso tovía non hablamos,
tú lees algo los periódicos,
ellos dirán avanzando.

Rompiendo

5ª

¿Qué te tengo de cuntar?,
¿tú non sabes que está malo?
Dicen que ya se acabó,
yo paimo que non empezaron,
anque están nes posesiones
tíren-yos tiros los pacos.
Tenemos que dir p'allá,
ansina no hay que dexalo,
yo voy a ver si me apunto
al tercio los voluntarios;
a lo valiente que soy,
col armamento que traigo,
dándo-yos pela barriga
de ca tiru mato cuatro.
Primero de quince dis

traigo al general Navarro,
porque Abel el Rin
trailu pillí aborronando
en madreñes d'escarpín
que paez al tío Gervasio.

Antón

5ª

Valiente tá soy yo más,
si quies apostar, apuesta;
si estiro bien los cazonas
y anderiezo la muntera,
los moros piensen que soy
alguna invención moderna
y espántolos como cuervos,
la pólvora no los entra.
Los socialistes non van,
nomás piensen que na güelga,
los comerciantes
en apuntar na libreta;
pero yo soy Antón de la Cepa,
que tengo la sangre vivo
lo mismo que una culiebra.
Si dir vamos yo y Rompiendo,
va temblar hasta la tierra.

Comerciante Toscano

3ª

Si el médico certifica
el talento entelectual,
te mandará al manicomio,
eso se pue asegurar;

mas en el tercio extranjero
tú non puedes ingresar,
porque estás de la cabeza
como un violín por templar.

Tonto Antón

3ª

Como sea [tercera ahora]
y baxaron el jornal,
de la cabeza estás tú
que das juibu sin raspiar.
¿Cuánto disti pa la guerra?
¿A que tú non disti un rial?

Comerciante Velasco

4ª

Deja, Toscano, y no pienses
en los asuntos ajenos,
porque nos sigue más cuenta
con sólo pensar nos nuestros.
Quieren civilizar moros,
ansí dicen los gobiernos,
y están por civilizar
en España los maestros.

Tonto Rompiendo

6ª

Non rompas más la cabeza,
que isti a Melilla non va
no lu llevando a la fuerza,
como que lo cobra bien
quier mucho más vender trenza.

Debes de dir a confesate,
si non sabes a la ilesia,
el deprendete yo allá
pocu trabajo me cuesta.
Ahora voy pa Melilla
y voy a'star cola Cierva,
porque diendo yo y Antón
non necesita más fuerza;
ya veréis lo que avanzamos,
non paramos hasta Bélgica.

Vieja

4^a

Yo estoy lloca de contenta,
pero contenta de veres,
que aguá voy casar les fiyes,
ya no me queden solteres.
Eses seis ya les casé,
estes ya son les postreres,
con un par de comeciantes
que vinieron d'hacia Mieres,
tienen comercios en Sama,
en Llaviana y en Bimenes,
y esos non van a Melilla
porque son de largues tierras.
Pa cuatro días que me resten
yo voy arrimame a ellos,
y póngome reblinquera
como una moza de a venti.

Viejo

5^a

Non va ser como tú dices,
no me incomodes, Javiela,
que en mi casa mando yo,
non des tanto la cencerra;
eso nunca lo consigues,
primero te armo una güelga
que nin el gobernador
non ye quien a disuelva.
Los comerciantes ahora
vamos ponelos en quiebra,
porque los trabajadores
compramos por nuestra cuenta
enes gran coperatives
como lo facen en Bélgica.
Y que toquen esa caja,
se concluyó la comedia.

Año 1921.

El Autor José Noval.

“LA REPÚBLICA” (1932)

Viejo

1ª

Silencio pido, señores,
 si me queréis escuchar,
 si es que me dan permiso
 hoy tengo mucho que hablar,
 y lo más so la República
 y ahora voy empezar.
 Esto cambió por completo,
 eso no hay que lo dudar,
 y después la mio Maurienta
 mandóme dir a confesar
 porque quier que-y cuente al cura
 que me quiero divorciar;
 neso no se engaña mucho,
 con eso bien pue cuntar,
 pero mira que te digo:
 si no te vas asociar,
 vas dir p'allá Cineros
 porque te voy denunciar
 que tú yes de la Intentona
 y no lo podrás negar.

Vieja Maurienta

1ª

Primero que yo me asocie
 cuélgome d'una figal;
 siempre andáis camín del Centro,
 pae que vais a tronar,

güelgues perriba y perbaxo
siempre pidiendo jornal
y lo mejor ye una cosa:
queréislo sin trabayar,
y después venga república,
yo, ¡qué demonio me val!

Viejo

2ª

Si non fuera la República
y los nuevos gobernantes,
los ricos comín de fonda
pero los probes [saltantes].
¿Ónde paraba la plata?
Enos de les sayes llargues.
Les leyes de la República
tú tienes que respetales,
si non, pa Villa Cineros;
sin dir allá no te escapes.

Vieja

2ª

Tú tas perabarrenóu,
non tengo con quien tratar,
tas mejor pa dir al médicu
o metete n'hospital,
coles leyes que hay ahora
dame gana gomitar.
El casar polo civil,
el divorciase y robar,
eso inventólo el demonio,
eso oblígome apostar;

dos hijas que tengo aquí,
solteres y por casar:
Servanda tien dieciocho años,
Filomena poco más,
y viendo estes cosas y otre
¿cómo me voy arreglar?

Dama Filomena

1ª

Vaya, cálmese mi madre,
en eso no piense hoy,
la religión no se acaba
teniendo buen corazón;
hay religión en España,
en Inglaterra non,
en Francia y n'Alemania,
que hay más civilización,
hay laica y hayla católica,
y con toda perfección,
pero allí nadie se ocupa
ni al medio diya pol sol.

Tonto Baldomero

1ª

Polo cevil tien que ser,
que les leyes tan muy fresques;
tu pa casate n'España,
esa cruz y esos pendientes,
van a llamate cristiana,
eso aquí no lo consienten.
¿Sabes lo que val n'España?
El que tien muchos pesetes,

y aquel que no tien ninguna
isi ruca hasta los dientes.
¿Tú quies casate comigo?
Yo soy muy inteligente,
pesetes non tengo muchas
pero fágome con ellos:
o voy de Gobernador
pa Balmaseda hacia el viernes,
o voy colos pistoleros
afloxar les faltriqueres
y en haciendo dos atracos
doyte plata lo que quieres.

Dama Servanda

1ª

Retírate Filomena,
la autoridad no se ocupa,
la República está muerta,
criminales y asesinos
andan a la banda suelta,
pues tan solo la política
ye lo que les interesa.

Poleciya Liberto

1ª

Aquí está la autoridá
con orden gubernativa,
dese usted por entendida
porque esto yo no lo vía;
vamos, detenido usted,
y pa la comisaría.

Tonto Baldomero

2ª

Tú si te prestes pa eso
y te quies facer muy ricu
vas a ganar más nun diya
más que aquí ganes nun siglu,
vamos a facer un atracu
en un bancu allá n'Infiestu,
vamos a ver ¿qué me dices?
¿Tienes el revólver listu?

Poleciya Salcedo

1ª

Tira Liberto p'alante
y menos conversación,
la República non gasta
ninguna contemplación,
debe de ser enarquiste
y de grande profesión.

Sindicalista Bras

1ª

Felices, Sr. Salcedo,
agente la autoridad,
que a sus órdenes me atengo,
como usted ta de servicio
en este mismo momento
tengo que manifestarle
que este mozo está elemento,
cuya certificación
aquí traigo de los médicos.
Yo soy un sindicalista

y secretario del Centro,
y cuando creo un desorden
procuro a ver si lo arreglo,
y no molestando más
dispense l'atrevimiento;
y ¿cómo se llama usted,
pues sabe que no me acuerdo?

Baldomero (Xarapa)

3ª

Apellídome Sarrapio
y llámome Baldomero,
y nací allá en Soto d'Agües,
cerque de Llaviana mesmo;
piquí conócenme pocos,
siempre anduvi pelos puertos;
buscáronme pa votar
y si non baxo perdemos,
valgo pa gobernador
y tamién valgo pa médico,
yo non gasto de botica,
con maíz y con berros
aquel que-y ponga yo mano
si non sana muere lluego.
Voy a ver al compañiru,
que vien ahora del Centro.
¿Qué sabes de la República?
¿Habrá votaciones lluego?

Tonto Benito la Llanca

1ª

La República ye bona,

los socialistes mejores,
lo malo son los monárquicos,
que esos muerden y dan coces.
Cuando se vuelva a votar
salgo Diputáu a Cortes
y impino bien la muntera
y dexo crecer el bigote,
y los de Villa Cineros
póngolos de llimpiabotes.

Vieja

3ª

Tanto hablar de la República,
tanto hablar de los gobiernos,
todos quin facese ricos
que yo ya'stoy que reviento,
mejor callaren la boca
que ya me fastidia eso,
siéntolo pol mio Bartolo
que féxoseme un borrego;
aguá que se habiya emendar
de los malos pensamientos
féxoseme cumunista,
pero de los más perversos.
Llástima una Inquisición
como había n'otros tiempos,
que entós ta yera peor
que dir a Villa Cineros.

Viejo

3ª

Tú ¿qué te pasa, Maurienta,

que empieces a delidiar?
Non soy de los comunistas,
ta me quedé más atrás,
pero sea lo que sea
comigo no pues contar;
tengo el divorcio pendiente,
eso tú ya lo sabrás,
las leyes de la República
pa ti y'stán cara atrás.

Vieja

4^a

¿Quién te va querer a ti
cola potrera que tienes,
torcíu y arrevantóu
y tampoco tienes dientes?
Tienes que comer fariñes,
y sin purgates te arregles
cuando vas al escusao
vamos a pensar que llueve.

Dama Filomena

2^a

Las opiniones son libres,
lo malo ye la censura,
y el Comunismo lo puso
peor que la Ditadura,
atracos a mano armada
que perjudican la industria,
los capitales se van
y esto ta peor que en Rusia;
los matrimonios n'España

hoy es una cosa sucia,
todos quieren amor libre
pero eso a mí no me gusta.
A Bélgica nos marchamos
y veremos qué resulta.

Sindicalista Tomás

1ª

Atento tuvi escuchando
tu sedicioso programa,
tovía hay muchos atrasos
nesta disgraciada España;
hay que se asociar al Centro
y formar más propaganda,
l'amor libre es lo primero
que el reglamento nos manda,
nel bálsamo del amor
narcotizo mi esperanza.
Vamos a ver ¿qué me diz?
que mi relación no es falsa.

Filomena

3ª

Mi madre, Servanda y yo
vamos a cruzar los mares
pa Bélgica o Alemania
primero de tres semanas.
Mi padre queda n'España
metido entre criminales.
Dispense mi atrevimiento
que no quiero molestarle.

Socialista Tomás

2ª

El desaire d'esta chica
me reventó el corazón,
la Monarquía n'España
es nuestra persecución;
evaden los capitales
arruinando la nación,
atracos pistola en mano.
Hay que dar sin compasión
antes que los capitales
los osurpe otra nación.

Tonto Benito

2ª

Estes rapaces de ahora
dan en esquequerexar,
por causa de la República
que non puen dir a confesar;
pa casar polo civil
está bono de arreglar,
eses confiésense afuera
detrás d'una castañal,
porque mira, voy decite,
si-yos da gana mexar,
échen-yos la absolución
aunque sea sin empezar,
y si pensáis que yo miento
que mos lo diga aquí Bras.

Sindicalista Bras

2ª

La autoridad nos persigue
en clausurarnos los Centros
y las Organizaciones,
sufrimos mil sufrimientos.
Que seamos todos iguales
eso va ser lo primero,
en trabajos materiales,
en hacienda y en dinero.
Queremos el amor libre
y lo vamos consiguiendo.
Vamos a ver, señorita,
¿usted soluciona esto

Dama Servanda

2ª

La solución que la dé
los que están en el Gobierno,
porque yo sólo dispongo
de cortos conocimientos.
El amor libre n'España
ta muy atrasao eso,
aquí existe el barbarismo,
la guerra de los conventos,
atracos no digo nada,
a cada paso los vemos,
y los farsantes monárquicos
que están en Villa Cineros
y por esas y otras cosas
relaciones no las quiero.

Tonto Baldomero

4ª

Yo cuando entró la República
pensé de faceme ricu,
Azaña diome palabra
de poneme de ministru
y ¿sabes lo que me dio?
Barredor del municipiu
en una calle n'Oviedo
xunta el compu S. Francisco,
un puntu de los peores,
d'inviernu muertu de friyo
y pel verano les pulgues
quieren encetame vivu.

Benito (tonto)

3ª

Non yes a facete ricu
anque vuelvas a nacer,
fuiste criyóu nos puertos,
tas avezóu a pacer,
si te da una llombrizá
ya bastante pa morrer;
anque te pongas de xastre
tampoco ves pa coser,
lo que debes de facer,
a mi modo de entender,
ye que pongas los calzones
con la potrera al revés,
que cates mejor les pulgues
aquí sol amanecer.

Polecía Liberto

2ª

Pues voy a limpiar la calle,
los Centros y los teatros
de los que fomentan güelgas,
revoluciones y atracos;
usted debe ser una espiya
¿acaso de los monárquicos?

Tonto Benito

4ª

Yo'stoy en Peñamayor
en esos montes tan altos,
duermo allí nuna cabaña,
ando allendando unos xatos,
y no me puo descuidar
porque ún puña los rapazos.
Baxé poles votaciones
pensando de facer algo,
pero el Ministru de Hacienda
mandóme esperar a marzo.
Voy dir colos pistoleros,
yo non puedo esperar tanto.

Poleciya Liberto

3ª

Por la calle los transuntes
no quieren impedimentos,
ni sé si es tonto, si es maula,
si escaso nos ta vendiendo.
Detenido al hospital
que certifiquen los médicos,

y si yes de la Intentona
dirás pa Villa Cineros.

Tonto Benito

5ª

¿Quién será isti papamosques
que se me presenta ahora?
Si non tienes qué facer
pásiate pihí una hora
(vete, siéntate a la sombra)
que tengo yo más salú
que el carro de la tahona.
Si me metes n'hospital
entós ya la fixi bona.
¿Qué quies que digan les moces,
que estoy fichu una zamploña?

Poleciya Liberto

4ª

Los monárquicos apelan
a todos procedimientos,
y su preocupación
es derribar al Gobierno;
formularon intentones
con güelgas, con el ejército,
y España ya'staría muerta
si no se hubieran descubierto.

Vieja

5ª

¡A señorín, señorín!
les coses non van ansina,

no lu lleve al hospital
ha facer lo que yo diga;
los médicos lo que quieren
ye ganar una propina;
el talento que isti tien
ye como el de la mio pollina,
si fuera pol mio Bartolo
entós sí queyo me riya,
que isi va cola República
y vien cola Monarquía.

Viejo

4^a

Revolvedora, embustera,
amiga de caluniar,
ahora que la ves mala
ya te quieres despatriar,
pero ya no lo consigues,
tienes causa criminal,
que cuando fue la Intentona
que te avagaba fregar;
además van a citate,
tienes que ir a declarar,
el divorciu no lu dexo,
que no te soy aguantar.

Vieja

6^a

Eso todo son pamemes,
a ver si me quedo en casa;
ensin afloxar la bolsa
la justicia non trabaya;

nin pa pagar l'aguacil
tienes una perra falsa;
tú pienses que el divorciase
que ye tocar una flauta;
desque vieno la República
metióse el demonio en casa;
tolos dís camín del Centro,
una güelga ca semana,
ansí que ya fastidiastes
al ministru que ye Azaña.

Poleciya Salcedo

2^a

Pues no hay civilización,
está todo trastornado,
lo mejor del caso es
hablar poco y acertado.
Políticas y divorcio
está todo sancionado,
con llevarlos a la cárcel
ya tenemos terminado.

Tonto Baldomero

5^a

¿Tú non sabes que hay pistoles,
dinamita y fulminantes?
Esto de hablar de la cárcel
ya casi como hablar en baldre,
yo voy colos pistoleros,
preséntome en todes partes
y si armamos una güelga
non paeces d'iquí a el martes;

mejor te vas con nosotros,
yo ya te lo dixi anantes,
colo que ganes aquí
non yes ni a salar les fabes.

Polecía Salcedo

3ª

Aquí no val caciquismo,
aquí no val influencia,
aquí lo que valen, hombres
de educación y vergüenza;
váyase usté al hospital
donde está la ciencia médica,
y si no tiene pesetas
certifique la insolvencia;
por hablar del terrorismo
eso a mí no me amedrienta
y ¿cómo se llama usted?
Vamos arreglar esta cuenta.

Baldomero (tonto)

6ª

Mas que me llame tarucu
y me apellide morciella,
tú si me quieres fichar
tien que ser pela culera;
la cara no te la doy
vete a retratar a to güela,
non trates d'echame mano
porque tiro d'escopeta,
yo lo mismo mato a cuatro
que mato a media docena.

Tonto Benito

6^a

Apunta bien, Baldomero,
tíra-y a la cabeza,
que todos estos esbirros
tan comiendo a cuenta nuestra;
él non quier dir con nosotros
pero pue que-y apetezca,
porque ye d'estos monárquicos
que van tres de la pamesta.
Si salgo a gobernador
voy da-y una preferencia:
póngolu d'espantapáxaros
en campanoriu la ilesia.

Vieja

7^a

Lo que hacía falta aquí
yera Primo de Rivera,
non siendo una Ditadura
esto ni'l dioñu lo arregla,
castiguen la Monarquiya
los demás a pierna suelta,
yo si fuera n'otros tiempos
cuando valiya la influenza,
el mio Bartolo ya'staba
colgóu na chiminea
y atizába-y con tarucos
a ver si entós daba la güelta.

Viejo

Que tú quieras, que non quieras,
nin que dexes de querer,
el divorcio la justicia
no lu dexa de facer,
y castigar los monárquicos
si vuelven comprometer (sic),
tú tienes causa pendiente
que ta'stá por resolver,
que vas pa Villa Cineros
yo soy d'isi paecer;
y que toquen esa caja
no la vayas a romper
pa bailar trenta minutos
que la comparsa va bien.

Fin

16 de octubre de 1932

José Noval.

Ciego

Con un criyado ambulante
ensin ver la luz del sol
desde que fue la Intentona
mírame bien cómo estoy;
una turba de monárquicos
que formaba un escuadrón,
diba Sanjurjo delante
y llevaba un cartelón
que en letres grandes decía:
“¡Que viva la religión!”.
Yo cuando vi desfilar

toda la sublevación,
tiros van y tiros vienen,
allí estuve atrenchiróu,
y dos bales de fosil
de les de gran dimensión
claváronme nos dos ojos
que non salen ni a tirón.

Criyado

Has de cuntar la verdá,
grandísimu babayón,
polo que cegasti tú
fue por xugar al balón;
estabas desafiyóu
con unos de hacia Turón,
él arre que había ganar,
los otros arre que non,
y dieron-y una cozá
que ya pedía confesión,
porque él ye de los monárquicos
y facer faise que non.

Ciego

Si non cuentes la verdá
lo mismo que soy Ernesto
voy revolver el cayóu
y voy quebrate los huesos.
Yo nunca xugué el balón,
¿tú cómo descurres eso?
Tengo los dos proyectiles,
según me dicen los médicos,
con raíces fulminantes

que están llegando a los sesos.
Después de tantas tragedies
isti criyóu que tengo
de lo poco que ganamos
métemelo en caramelos;
anda tudu destemplóu,
siempre está tirando peos
y como que yo voy detrás
a min mándame golelos.

Criyado

Tú dices que la ceguera
de que fue la sanjurcá,
que fue por xugar el balón
eso bien sabío está;
fue xunto a casa Miguel
en un prou en Gargantá,
yo mas que fuera na Llomba
a mí no me importa ná.
Tú débesme cuatro meses,
quiero cobrar la soldá
y antes de ajustar la cuenta
vamos tocar una alborá.

Cantar

La Monarquiya de luto,
la República de fiesta
y los de Villa Cineros
están cola boca abierta.

Cantar

Tuvimo la Ditadura

que nos dio mal resultao,
si non entra la República
todos tábamos colgaos.

Cantar

Colos millones que Alfonso
nos llevó pa Inglalatterra,
pa los obreros paraos
non necesitaben güelga,
podín comer y beber
y dormir a pierna suelta.

Cantar

Ya se murió el diritorio,
ya murió Primo Rivera,
y ahora tan los monárquicos
cola fiebre tifidea
y esos ya non ye a curalos
ni el dotor de Casimera.

ÍNDICE TOPONÍMICO

A

África, 235, 242, 259, 361, 362

Alemania, 392, 414, 420

Aller, 372

América, 358

Andalucía, 297, 330

Aramil, 257

Arenas, 165

Areñes, 67, 92, 203

Armenia, 280, 303

Asia, 236

Asturias, 62, 238

Avilés, 257, 260

B

Baeres, 173, 174, 183, 191

Baeres de Riba, 173

Balmaseda, 415

Barcelona, 404

Barcu Soto, 326

Barrea, 312, 340

Barros, 194, 221, 293, 304

Belén, 171

Bélgica, 410, 411, 420

Bilbao, 86

Bimenes, 165, 410

Bonos Aires, 167, 337, 350

Brasil, 166, 167, 168, 169, 170, 346

Buenos Aires, 76, 152, 169, 281, 335,
336, 348, 357, 368, 370, 377, 379,
383, 384

Burgos, 326, 339

C

ca Colegial, 342

ca Pepe la Paisana, 260

ca Pin del Micu, 316, 401

Cabañaquinta, 326

cábila Jabel, 374

Cabriles, 364

Caldes, 281

Caldones, 282

Californies, 312, 370

calle el Fierro, 272

calle l'Alameda, 190

calle la Vega, 182

Canal de Panamá, 335, 344

Candín, 328

Carbaín, 122

Carbones Asturianos, 328

Careses, 270

Carme, 270

Carolines, 169

Cartagena, 299, 326, 358

Casa Blanca, 353, 354

casa el Pobisu, 145

casa la Temblera, 193

casa Miguel, 432

Casablanca, 352

Castiello, 341

Cázares, 298

Ch

Chile, 334, 335, 336, 337, 348, 357

C

Cineros, 412

Colloto, 160, 317

Colunga, 317

Comba, 173

Constantinopla, 275, 278, 279

Corripes, 145
 Cristu Tanes, 371
 Cualloto, 326
 Cuba, 58, 65, 66, 67, 69, 70, 76, 80,
 189, 196, 197, 198, 199, 201, 208,
 210, 211, 214, 220, 222, 226, 227,
 228, 229, 230, 231, 232, 237, 238,
 295, 301, 306, 314
 E
 El Berrón, 120
 El Candín, 257
 El Centro, 427
 el compu S. Francisco, 423
 El Peñón de Gibraltar, 300
 Escobal, 386
 Escorial, 308
 España, 61, 64, 115, 116, 132, 164,
 190, 194, 196, 199, 207, 211, 220,
 226, 229, 237, 243, 266, 267, 268,
 273, 274, 278, 287, 288, 300, 309,
 322, 331, 337, 338, 341, 343, 344,
 351, 352, 356, 357, 360, 361, 362,
 365, 369, 372, 374, 375, 376, 378,
 383, 387, 392, 409, 414, 419, 420,
 421, 422, 425
 Estados Unidos, 230
 Europa, 276
 F
 Fayes, 119
 Felechcs, 68, 117, 259, 318, 384
 Felechoses, 300
 Felguera, 272, 300, 304, 387, 389
 Filipinas, 226, 232, 234, 268, 275
 Fondón, 298
 Francia, 62, 122, 237, 252, 266, 268,
 287, 361, 362, 372, 382, 390, 392,
 414
 Funciello, 281
 G
 Galicia, 171
 Gargantá, 432
 Gijón, 406
 I
 Infiestu, 416
 Infistu, 145, 282, 324
 Inglaterra, 272, 314, 372, 392
 Inglaterra, 252, 268, 269, 287, 414
 Irún, 389
 isles Visaycs, 169
 J
 Japón, 295, 298
 L
 L'Acebal, 327
 l'América, 194, 213, 266
 l'Argentina, 370, 388
 L'Habana, 66, 67, 68, 69, 71, 72, 75,
 153, 159, 166, 167, 174, 183, 185,
 301
 la Americana Baja, 67
 La Carrera, 350
 La Corredoria, 317, 326
 La Coruña, 342
 la Facultá, 119
 La Horria, 251
 La Jarca, 376
 La Madrera, 152
 La Martinica, 287
 La Mueste, 107, 110
 La Pola, 100, 141, 142
 La Pola de Siero, 100
 La Pola Llaviana, 238

la República Argentina, 301
 la Rusia, 285
 La Vega, 402
 la'España, 82, 83, 85, 89, 115, 127, 133,
 196, 197, 200, 207, 208, 212, 220,
 229, 230, 237, 242, 284, 286, 311,
 312, 330, 336, 337, 342, 352, 369
 Lada, 264, 292
 Langreo, 178, 292
 Larache, 363, 365, 381, 383
 las Américas del Sur, 266
 las Navarras, 99
 Lastres, 218
 Launco, 68
 Laviana, 99, 292, 307, 392
 Lena, 206, 292
 Les Caldes, 118
 Les Fábriques, 119
 Lieres, 141, 246, 259, 328, 355
 Limanes, 317
 Ll
 Llanera, 396
 Llanes, 147
 Llangreo, 146, 152, 345, 405
 Llaviana, 72, 73, 79, 387, 392, 410,
 417
 Llomba, 432
 Llorianes, 337, 390
 L
 Los Corros, 270
 M
 Madrid, 112, 192, 229, 232, 308, 315,
 341
 Manila, 236, 283, 287, 301
 Marruecos, 381
 Martínez Campos, 66
 Méjico, 174, 184, 189, 194, 271, 279,
 328
 Melilla, 201, 202, 326, 341, 360, 409,
 410
 Mieres, 90, 334, 410
 Molinón de Pra, 245
 Mosquitera, 121, 124, 126, 328
 N
 Navarra, 100
 Noreña, 129, 141, 142, 229
 O
 Oviedo, 100, 114, 292, 337, 423
 P
 Pamplona, 150, 276
 Paranza, 98
 París, 252, 390
 Paxumal, 146, 405
 Peñamayor, 239, 296, 304, 306, 307,
 354, 424
 Peñamellera, 247, 318, 340
 Peñarrubia, 290
 Piloña, 251, 317, 403
 Pinar del Río, 228, 239
 Pirineos, 122, 382
 Planal, 92
 Pontevedra, 260
 Portugal, 266, 268
 Puente de los Fierros, 292
 Puente los Fierros, 295
 Puerta del Sol nueva, 315
 puerto de la Corona;, 358
 Puerto Rico, 66
 Puirtu de Tarna, 96
 R
 Recreo, 122
 Resellón, 68, 173
 Ribadesella, 317

Riega les Cabres, 245
 riu Sicu, 282
 Roma, 276
 Rusia, 299, 392, 419
 S
 Sama, 98, 100, 119, 160, 173, 292,
 293, 390, 410
 Samartín de Anes, 405
 San Andrés, 192, 293, 294, 397
 San Glorio de Llanes, 78
 San Hilario, 110, 378
 San Julián, 354
 San Vicente, 182, 296
 Santa Eulalia, 165
 Santa Fe, 350
 Santiago, 203, 315
 Santo Domingo, 325
 Santolaya, 123, 171
 Santu Medero, 165
 Sarigu, 311, 312, 316, 325
 Sebastián de Vizcaya, 100
 Siero, 133
 Siniestre, 165
 Soto d'Agües, 417
 España, 79, 82, 83, 87, 92, 106, 244,
 252, 298, 368, 372, 373, 375
 T
 Tabayes, 250
 Tamón, 124, 126, 178, 179, 205
 Tetuán, 363, 364, 365, 370, 379, 381,
 383
 Tineo, 304, 325
 Trespando, 270, 354, 364
 Tuilla, 264
 Turón, 406, 431
 U
 Uviedo, 178, 272, 332
 V
 Valdesoto, 68, 132, 203, 259, 264, 374
 Valencia, 314, 345
 vente Bendición, 145
 Vigo, 224
 Villa Cineros, 413, 418, 422, 425, 430,
 432
 Villaviciosa, 189, 276
 X
 Xixón, 251, 309, 324, 331
 Z
 Zaragoza, 341

ÍNDICE ONOMÁSTICO

A

Alfonso: 60, 70, 82, 83, 89, 105, 106,
112, 113, 433.

Amadeo: 242.

B

Burguete, 360, 363.

C

Cabero: 62.

Carlos VII: 62, 82, 89, 93, 105, 112,
196, 242, 309, 312, 313, 320, 321,
322, 328, 332.

Cortina: 200, 209.

Crirujedo: 223.

D

Dato: 390.

Dorregaray: 62.

G

Garibalde: 78.

L

La Cierva: 390.

M

Maceo: 196, 197, 198, 199, 202, 206,
217, 222, 223, 227, 237..

Macías: 201.

Marqués de Castañada: 68.

Martínez Campos: 66, 196, 197, 198,
200, 202, 203, 204, 205, 206, 207,
208, 209, 210, 211, 214, 215, 217,
219, 223, 226, 231, 242, 295..

Máximo Gómez: 196, 197, 206, 210,
212, 217, 220, 223, 228, 238.

Melquiades: 390.

Moriones: 59, 66, 81.

Muñiz: 204. 207.

P

Perico Delgado: 223, 226, 227.

Perunla: 57.

Prim: 82,83.

Q

Quesada: 62.

Quintín Banderas: 224, 226, 228, 229,
230, 231, 237, 239.

R

Romanones: 373, 383, 389.

S

Sanjurjo: 430.

V

Váiler: 222, 226, 228, 230, 234, 235,
239, 240.